

ISTRUZIONI PER L'USO

# Maxi Sky 2



## **AVVERTENZA**

**Per evitare infortuni, leggere sempre le presenti Istruzioni per l'uso e i documenti allegati prima di utilizzare il prodotto.**



**La lettura delle Istruzioni per l'uso è obbligatoria**

Politica di progettazione e copyright

® e ™ sono marchi di proprietà del gruppo di società Arjo.

© Arjo 2020.

La politica dell'azienda è volta al miglioramento costante, per tale ragione questa si riserva il diritto di modificare i prodotti senza preavviso.

È vietato riprodurre integralmente o parzialmente il contenuto della presente pubblicazione senza espresso consenso di Arjo.

<b>Premessa</b>	<b>5</b>
Grazie per aver acquistato un prodotto Arjo	5
Leggere attentamente il presente manuale	5
Manutenzione e assistenza	5
Informazioni sul produttore	5
Simboli di avvertenza usati in questo manuale	5
<b>Istruzioni di sicurezza</b>	<b>6</b>
Uso previsto	6
Durata operativa	6
Importanti istruzioni di sicurezza	6
Istruzioni generali	7
Carico di Lavoro Sicuro (SWL)	7
Misure di sicurezza per la batteria e il caricabatterie	7
Prevenzione da shock elettrici	7
Prevenzione di incendi ed esplosioni	7
Misure di sicurezza per l'uomo e per l'ambiente	7
<b>Descrizione del prodotto</b>	<b>8</b>
Maxi Sky 2	8
Etichette e simboli	10
Pulsantiera di controllo	11
Pulsantiera di controllo a filo	11
Pulsantiera di controllo a infrarossi	11
Pannello di controllo	12
Simboli del display	13
Sistema di ricarica	14
Sistema della stazione di ricarica (C-Stat)	14
Sistema di autoricarica (ECS) KWIKtrak™	14
Sistema di ricarica a parete (WCS)	14
<b>Preparazione</b>	<b>15</b>
Verifica del contenuto della confezione	15
Avvio iniziale	15
Impostazione di data/ora	15
Procedura di primo utilizzo	16
Procedura prima di ogni utilizzo	16
<b>Personalizzazione</b>	<b>17</b>
Accesso alla modalità Personalizzazione	17
Parametri programmabili	17
<b>Utilizzo della serie di sollevapazienti a soffitto Maxi Sky 2</b>	<b>18</b>
Comandi e funzioni	18
Modalità "Riposo"	18
Comandi di spostamento	18
Ritorno alla posizione di ricarica (RTC)/Ritorno alla posizione di riposo (RTH)	18
Monitoraggio dell'uso	19
Visualizzazione dei dati d'uso	19
Meccanismo di discesa di emergenza	20
Freno di emergenza	20
Informazioni sulla batteria	21
Ricarica delle batterie	21
Aggancio/Rimozione di barra di sollevamento e bilancia	24
Aggancio/Rimozione della barra di sollevamento e della bilancia (solo per il sollevapazienti a soffitto mod. Basic)	27
<b>Utilizzo dei corsetti a clip</b>	<b>28</b>
Compatibilità dei corsetti a clip	28
Selezione del corsetto	28
Compatibilità con la barra di sollevamento	29
Punti di aggancio	29
Attacco del corsetto al Sistema di posizionamento dinamico (DPS)	30

Sgancio del corsetto dal Sistema di posizionamento dinamico (DPS) .....	30
Azionamento del Sistema di posizionamento dinamico (DPS) e del Sistema di posizionamento dinamico elettrico (PDPS) .....	31
Trasferimento dei pazienti utilizzando Clip Slings .....	31
<i>Trasferimento dei pazienti da una posizione seduta</i> .....	31
<i>Trasferimento dei pazienti dalla posizione supina</i> .....	33
<b>Utilizzo dei corsetti ad asola .....</b>	<b>35</b>
Compatibilità dei corsetti ad asola .....	35
Selezione del corsetto .....	36
Compatibilità con la barra di sollevamento .....	37
Aggancio del corsetto alla barra di sollevamento .....	38
Rimozione del corsetto dalla barra di sollevamento .....	38
Trasferimento dei pazienti utilizzando i corsetti ad asola .....	39
Posizionamento del paziente .....	39
<i>Punti di aggancio</i> .....	40
<i>Trasferimento dei pazienti da una posizione seduta</i> .....	41
<i>Trasferimento dei pazienti dalla posizione supina</i> .....	43
<i>Riposizionamento</i> .....	45
<i>Esercizi per la deambulazione</i> .....	47
<i>Trasferimento dei pazienti in posizione supina</i> .....	48
<i>Supporto degli arti</i> .....	49
<b>Applicazioni barella mortuaria .....</b>	<b>51</b>
Compatibilità con la barra di sollevamento .....	51
<b>Uso degli accessori .....</b>	<b>52</b>
Valutazione della stanza .....	52
Accessori KWIKtrak™ .....	52
<i>Come usare il sistema a binario X-Y</i> .....	53
<i>Come usare il Gate</i> .....	53
<i>Come usare il dispositivo di scambio</i> .....	54
<i>Come usare l'accessorio Turntable</i> .....	55
<i>Come usare la funzione Posizione Preprogrammata (PPP)</i> .....	55
<b>Assistenza e manutenzione .....</b>	<b>56</b>
Pulizia .....	56
<i>Pulizia del sollevapazienti e degli accessori</i> .....	56
Disinfezione .....	57
<i>Agenti disinfettanti per il sollevapazienti e gli accessori</i> .....	57
<i>Agenti disinfettanti per accessori</i> .....	58
<i>Movimentazione, trasporto e stoccaggio</i> .....	59
<i>Sostituzione batteria</i> .....	59
<i>Controllo annuale</i> .....	59
<i>Controllo della cinghia</i> .....	59
<i>Requisiti di manutenzione</i> .....	59
<i>Programma di manutenzione preventiva</i> .....	59
<i>Controlli del sollevapazienti</i> .....	60
<i>Controlli degli accessori</i> .....	61
<i>Controlli dei binari</i> .....	61
<b>Risoluzione dei problemi .....</b>	<b>62</b>
<b>Specifiche tecniche .....</b>	<b>65</b>
Dimensioni generali .....	65
<i>Maxi Sky 2</i> .....	65
<i>Barre di sollevamento per corsetti ad asola (solo per sollevapazienti a soffitto mod. Basic)</i> .....	65
<i>Bilancia</i> .....	66
<i>Barre di sollevamento per corsetti ad asola (non compatibile con il sollevapazienti a soffitto mod. Basic)</i> .....	66
<i>Barra di sollevamento posizionamento dinamico</i> .....	67
Barella mortuaria .....	68
Maxi Sky 2 trasportabile .....	68
Moduli d'aggancio .....	68
Specifiche tecniche .....	69
Omologazioni ed elenco degli standard .....	70
Smaltimento sicuro a fine vita .....	70
Conformità agli standard elettromagnetici .....	70
Emissioni elettromagnetiche .....	71
Immunità elettromagnetica .....	72



# Premessa

## Grazie per aver acquistato un prodotto Arjo

Il sollevapazienti a soffitto Maxi Sky® 2 Arjo fa parte di una serie di dispositivi di qualità appositamente studiati per le strutture sanitarie.

Arjo è al servizio dei propri clienti offrendo sia prodotti della migliore qualità sia l'addestramento del personale per un ottimale utilizzo dei prodotti acquistati.

Non esitate a contattarci per qualsiasi domanda sul funzionamento e sulla manutenzione del prodotto Arjo.

## Leggere attentamente il presente manuale

Le informazioni contenute nel presente manuale sono di fondamentale importanza per il corretto utilizzo e la manutenzione di *Maxi Sky 2* e per favorirne la protezione e garantire che risponda alle aspettative.

Sollevare e trasferire una persona comporta sempre un rischio potenziale. Alcune delle informazioni contenute nel presente manuale sono importanti per la sicurezza degli operatori e devono essere quindi lette e comprese per prevenire lesioni.

**AVVERTENZA:** Arjo consiglia vivamente di utilizzare solo componenti originali progettati da **Arjo** su prodotti e altri dispositivi forniti da **Arjo**. L'uso di componenti non idonei può provocare lesioni.

**AVVERTENZA:** eventuali modifiche non autorizzate su qualunque prodotto **Arjo** possono comprometterne la sicurezza. **Arjo** non potrà essere ritenuta responsabile di eventuali incidenti o prestazioni inadeguate dovuti a modifiche non autorizzate dei propri prodotti.

In caso di incidente grave in relazione al presente dispositivo medico a danno dell'utilizzatore o del paziente, questi devono segnalare la circostanza al produttore o al distributore del dispositivo medico. All'interno dell'Unione europea, l'utilizzatore deve segnalare l'incidente grave anche all'autorità competente dello Stato membro in cui opera.

## Manutenzione e assistenza

Il sollevapazienti a soffitto *Maxi Sky 2* deve essere sottoposto a manutenzione ordinaria da parte di personale di assistenza qualificato. Ciò garantisce la sicurezza e il buon funzionamento del prodotto. Vedere la sezione "Pulizia del sollevapazienti" del presente manuale.

Contattare il rappresentante Arjo di zona per ulteriori informazioni, se si notano dei cambiamenti nelle prestazioni del sollevapazienti, se si desidera segnalare un evento inatteso o si ha bisogno di assistenza nella configurazione, utilizzo o manutenzione di *Maxi Sky 2*. Il rappresentante offre programmi di assistenza e supporto esauritivi per massimizzare la sicurezza, l'affidabilità e il valore del prodotto nel tempo.

Ulteriori copie di questo manuale possono essere acquistate presso il rappresentante Arjo di zona. Al momento dell'ordine, indicare il codice prodotto del manuale delle *Istruzioni per l'uso* 001-15698.

## Informazioni sul produttore

Il presente prodotto è stato fabbricato da:  
ArjoHuntleigh AB  
Hans Michelsensgatan 10  
211 20 Malmö  
SVEZIA

☎ : +46 (0) 103 35 45 00  
☎ : +46 (0) 41 31 38 76  
🌐 : [www.arjo.com](http://www.arjo.com)

## Simboli di avvertenza usati in questo manuale

### AVVERTENZA:

Significato: l'inosservanza di queste istruzioni può causare infortuni all'utilizzatore o a terzi.

### ATTENZIONE:

Significato: l'inosservanza di queste istruzioni può causare danni al prodotto.

### NOTA:

Significato: si tratta di informazioni importanti sull'utilizzo corretto dell'apparecchiatura.

# Istruzioni di sicurezza

## Uso previsto

La serie di sollevapazienti a soffitto Maxi Sky® 2 è pensata per aiutare gli assistenti in ospedali, case di cura, strutture di assistenza a lungo termine e nell'assistenza domiciliare, incluse le case private. Il dispositivo è progettato per sollevare pazienti con mobilità ridotta per i seguenti scopi:

- Trasferimento da/a una posizione adiacente, quale sedia, sedia a rotelle, letto, vasca da bagno, WC, pavimento o barella.
- Supporto nella riabilitazione del paziente.
- Assistenza al paziente in compiti quali la cura dell'igiene personale e il riposizionamento a letto.

Il sollevamento e/o il trasferimento del paziente devono essere effettuati da un assistente addestrato conformemente alle istruzioni del presente manuale.

**AVVERTENZA:** non affidare mai l'azionamento di questo prodotto al paziente. Nell'improbabile caso di un guasto, questi potrebbe rimanere bloccato nell'unità.

**AVVERTENZA:** utilizzare *Maxi Sky 2* solo per gli scopi sopra indicati. Deve essere installato da personale autorizzato Arjo secondo le normative locali e le linee guida generali Arjo. Non usarlo per nessun altro scopo. Tale azione potrebbe comportare gravi lesioni.

## Durata operativa

La serie di sollevapazienti a soffitto *Maxi Sky 2* è stata progettata e testata per assicurare una vita utile di 10 anni o 20.000 cicli (con un carico di 272 kg/600 lb), a seconda di quale delle due condizioni si verifica per prima.

È soggetto a manutenzione preventiva come specificato alla sezione "Assistenza e manutenzione".

La seguente tabella mostra l'equivalenza tra il numero di anni e il numero di cicli giornalieri. Un ciclo viene definito come il trasferimento di un carico da 272 kg (600 lb) comprensivo di un'azione di sollevamento di 60 cm (24"), uno spostamento laterale e un'azione di abbassamento di 60 cm (24").

Cicli in media al giorno	Anni (20.000 trasferimenti)
5,5	10
8	7
10	5,5

**AVVERTENZA:** il produttore non può garantire la completa sicurezza di un sollevapazienti né di un accessorio in caso di superamento della durata prevista. L'usura può causare la rottura di componenti e comportare la caduta del paziente.

La durata prevista per altri prodotti usurabili, come per esempio batterie, fusibili, corsetti, cinghie e corde, dipende dalla cura e dall'uso del prodotto in questione. La manutenzione delle parti usurabili deve essere eseguita conformemente a quanto specificato nelle *Istruzioni per l'uso* e nel "Programma di manutenzione preventiva".

## Importanti istruzioni di sicurezza

**AVVERTENZA:** Arjo mette in guardia dai possibili rischi di strangolamento provenienti dall'impiego della cinghia di sollevamento, del cavo della pulsantiera di controllo, del cavo degli accessori e della cordicella dell'interruttore di emergenza.

**NOTA:** i sollevapazienti Arjo sono appositamente progettati per essere usati con sistemi a binario a soffitto KWIKtrak™, corsetti e accessori Arjo. Possono essere compatibili anche con altri sistemi a binario indicati nell'Appendice 001-14250.

**ATTENZIONE:** tenere tutti i componenti del sollevapazienti asciutti e puliti. Effettuare i controlli di sicurezza elettrici e meccanici come indicato alla sezione "Pulizia del sollevapazienti" per evitare malfunzionamenti del dispositivo.

Conservare il manuale vicino al sollevapazienti e consultarlo quando necessario. Accertarsi che tutti gli utilizzatori siano regolarmente addestrati all'uso del dispositivo conformemente alle informazioni contenute in questo manuale.

**ATTENZIONE:** non lasciar cadere né il sollevapazienti né le batterie, poiché si possono verificare danni al loro interno. Se si sospettano danni al sollevapazienti, contattare il proprio rappresentante Arjo locale.

Tutti i controlli e le specifiche di sicurezza previste devono essere usati come indicato da questo manuale. Non si tenti mai di forzare un comando o un tasto sul sollevapazienti.

## Istruzioni generali

### Carico di Lavoro Sicuro (SWL)

La serie di sollevapazienti a soffitto *Maxi Sky 2* è stata progettata con una capacità massima di sollevamento di 272 kg/600 lb.

Il Carico di Lavoro Sicuro (SWL) può essere abbassato a 200 kg (440 lb) o 120 kg (265 lb) per adattarsi a sistemi a binario con capacità minore.

**AVVERTENZA:** *Maxi Sky 2* è destinato all'uso per pazienti il cui peso rientra nel carico di lavoro sicuro (SWL) specificato. Non tentare di sollevare pesi superiori a quelli limite riportati:

- sul sistema a binario;
- l'etichetta "carico massimo" apposta sul sollevapazienti;
- la barra di sollevamento;
- gli accessori;
- il corsetto.

Il sovraccarico di anche solo uno di questi elementi può comportare la caduta del paziente e lesioni.

### Misure di sicurezza per la batteria e il caricabatterie

**ATTENZIONE:** evitare il contatto con l'acqua sia dei connettori della batteria sia del caricabatterie. Il caricabatterie è progettato per ambienti asciutti e condizioni di umidità dell'aria normali.

- Usare esclusivamente il caricabatterie fornito con il prodotto.
- Non caricare le batterie in un ambiente poco ventilato.
- Il caricabatterie non deve essere né coperto di polvere né esposto a questa.
- Non rompere, forare, aprire, smontare o danneggiare meccanicamente in altro modo le batterie.
- Non conservare il sollevapazienti a temperature superiori a 70 °C (158 °F).
- Interrompere l'utilizzo della batteria laddove si notino danni o deformazioni. Informare l'assistenza tecnica prima di continuarne l'utilizzo.
- Non collocare il caricabatterie in modo che l'accesso alla spina sia limitato e che sia difficile disconnetterla.

### Prevenzione da shock elettrici

- Non toccare né usare un sollevapazienti il cui cavo di alimentazione sia danneggiato o presenti conduttori scoperti. In tal caso, contattare immediatamente il proprio rappresentante Arjo locale.

- Non provare ad aprire, effettuare la manutenzione o riparare il sollevapazienti, la batteria né il caricabatterie. In caso di malfunzionamenti, contattare il proprio rappresentante Arjo locale.

### Prevenzione di incendi ed esplosioni

**ATTENZIONE:** non collocare o conservare la batteria sotto la luce solare diretta o vicino a una fonte di calore.

**ATTENZIONE:** non esporre il caricabatterie o la batteria a fiamme. Potrebbero aprirsi, causando perdite di prodotti chimici.

**ATTENZIONE:** non usare il caricabatterie in presenza di gas anestetici infiammabili. Questi possono prendere facilmente fuoco. Il caricabatterie può generare una scintilla, che può provocare un'implosione.

- Non cortocircuitare i terminali della batteria.
- Non bruciare la batteria.

### Misure di sicurezza per l'uomo e per l'ambiente

- In caso di spaccature del rivestimento della batteria e di contatto dell'elettrolito con la pelle o gli indumenti, lavare immediatamente con acqua. In caso di contatto con gli occhi, lavare immediatamente con abbondante acqua e rivolgersi a un medico.
- L'inalazione del contenuto delle batterie può causare irritazioni respiratorie. In caso di allergia al nichel sussiste il rischio di asma allergico. Fare respirare aria fresca al soggetto interessato e consultare un medico.
- Per il riciclo e lo smaltimento delle batterie, attenersi a quanto previsto dalla Direttiva RAEE (Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche) e dalle leggi e regolamenti locali. Altrimenti potrebbero verificarsi esplosioni, perdite e infortuni. Quando si smaltiscono le batterie, isolarne i terminali con nastro adesivo. In caso contrario, l'elettricità residua nelle batterie potrebbe causare incendi o esplosioni. La figura 1 sottostante mostra i simboli per lo smaltimento e il riciclo.

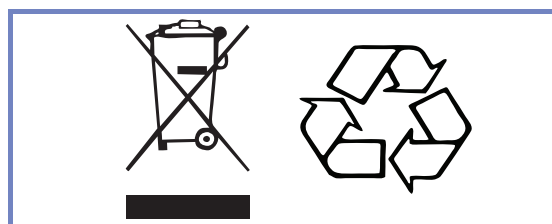


Figura 1

# Descrizione del prodotto

## Maxi Sky 2

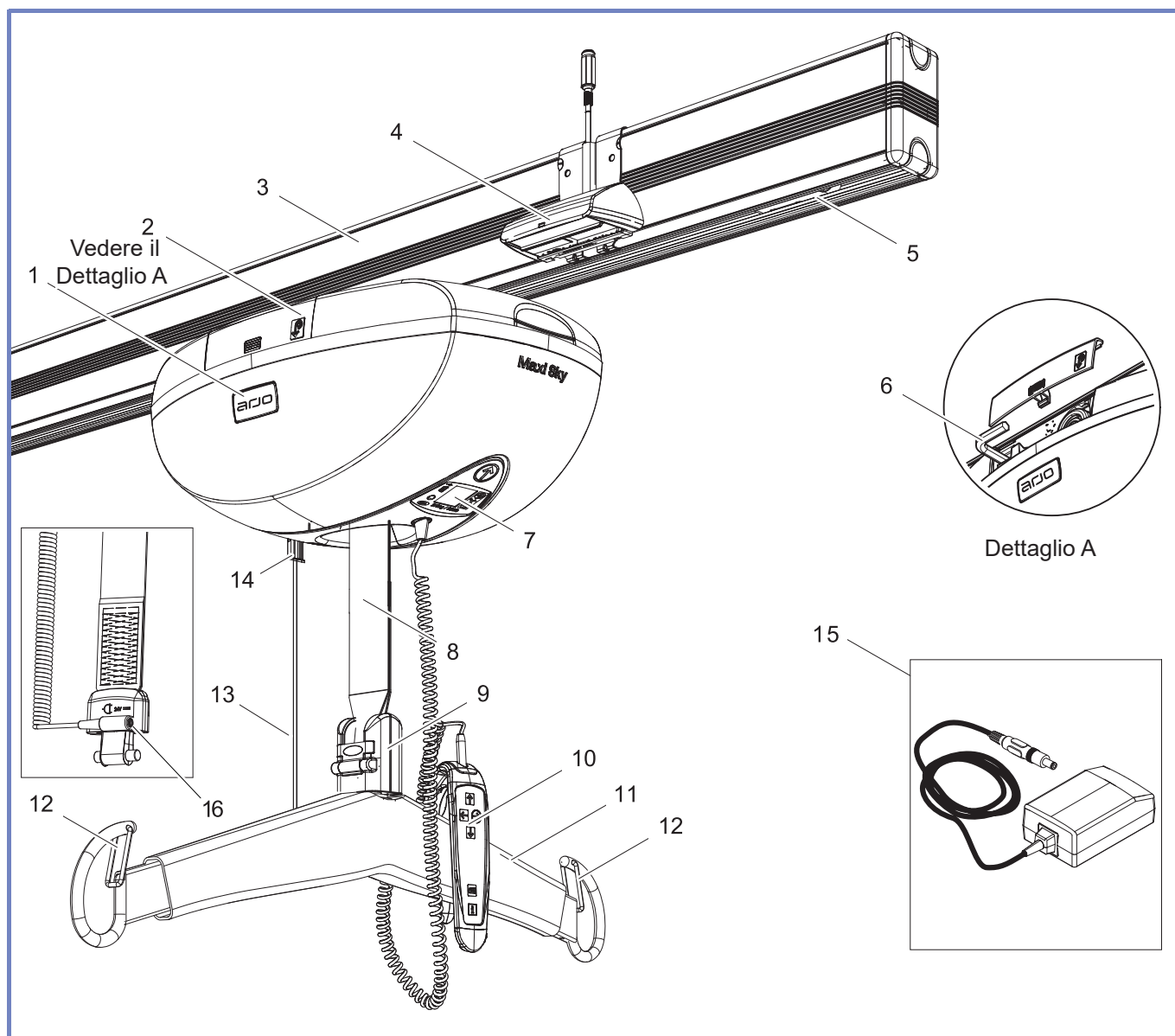


Figura 2

- 1) Sollevpazienti
- 2) Porta di accesso al meccanismo di discesa di emergenza manuale
- 3) Binario KWIKtrak™
- 4) Stazione di ricarica\*
- 5) Fermo di fine corsa del binario
- 6) Chiave esagonale
- 7) Pannello di controllo e pulsanti su/giù ausiliari
- 8) Cinghia

- 9) Aggancio della barra di sollevamento
  - Quick-Connect™ (sollevpazienti a soffitto e sollevpazienti a soffitto per il controllo delle infezioni; v. figura di cui sopra)
  - Perno di aggancio (per il Sollevpazienti a soffitto mod. Basic, v. immagine qui sotto)



- 10) Pulsantiera di controllo
- 11) Barra di sollevamento
- 12) Dispositivi di chiusura
- 13) Cordicella rossa di arresto di emergenza
- 14) Interruttore con funzione di accensione (PREMERE) Interruttore con funzione di arresto di emergenza (TIRARE)
- 15) Caricabatterie universale
- 16) Connettore WCS\*\*

\* Non presente su sistemi di sollevamento con sistema di autoricarica (ECS) o sistema di ricarica a parete (WCS).

\*\*Presente su sistemi di sollevamento con sistema di ricarica a parete (WCS).

Pagina lasciata intenzionalmente in bianco



## Etichette e simboli

### Caratteristiche generali



Questo simbolo è accompagnato dalla data di produzione e dall'indirizzo del produttore.



Marcatura CE attestante la conformità alla legislazione armonizzata della Comunità europea



Questo simbolo indica l'approvazione da parte della Canadian Standards Association.



Questo simbolo indica l'approvazione da parte della Technischer Überwachungs-Verein.



Questo simbolo è accompagnato dal numero catalogo del produttore.



Questo simbolo è accompagnato dal numero di serie del produttore.



Direttiva RAEE (rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche) – non smaltire questo prodotto come rifiuto domestico o commerciale generico.



Questo simbolo identifica il materiale che si può riciclare.



Questo simbolo indica il rischio di restare impigliati.



Questo simbolo indica una protezione di tipo BF contro shock elettrici in conformità alla norma IEC 60601-1.

IP<sub>N1</sub>N<sub>2</sub>

Classe di protezione dell'involucro:  
N1: ingresso di particelle.  
N2: ingresso di acqua.



Questi simboli fanno riferimento alle *Istruzioni per l'uso*.

SWL

Il Carico di Lavoro Sicuro (SWL) indica il carico massimo che il sollevapazienti può sostenere per un funzionamento in sicurezza.



Questo simbolo indica la posizione del meccanismo di discesa di emergenza manuale sul sollevapazienti.



Questi simboli fanno riferimento al pulsante di spostamento laterale della pulsantiera di controllo.



Corrente continua



Corrente alternata



Porta di carica del sistema di ricarica a parete (WCS).

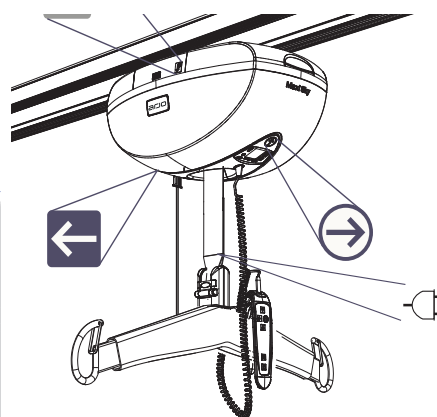
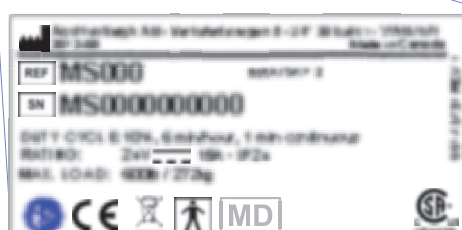
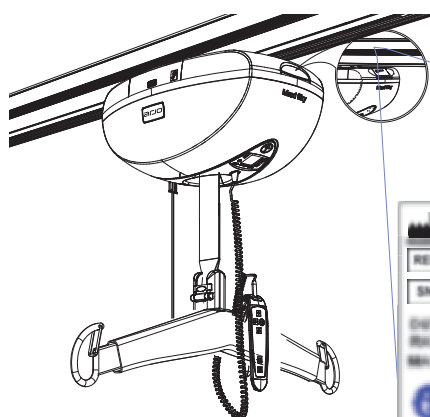
### Significato del simbolo relativo al caricabatterie



Questo simbolo indica un'apparecchiatura di classe II: termine che si riferisce ad apparecchiature elettriche la cui protezione contro shock elettrici non fa affidamento solo all'isolamento di base.

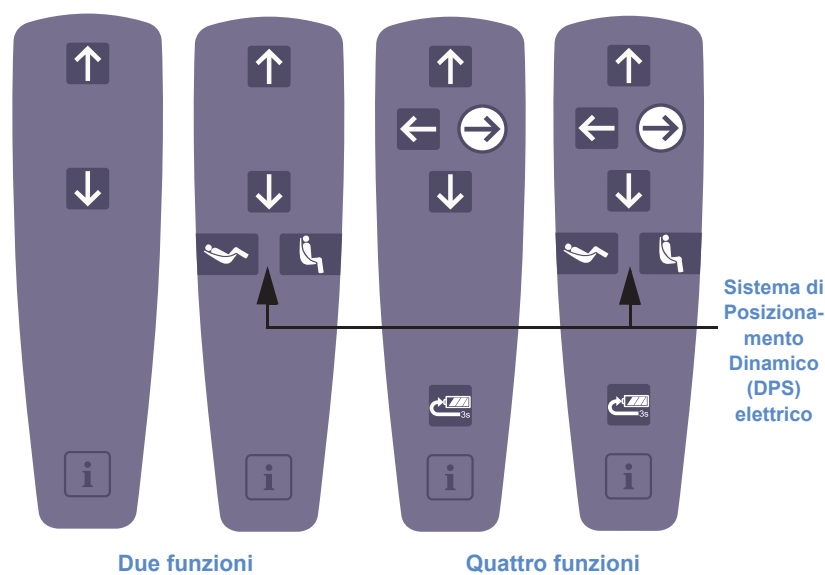


Indica che il prodotto è un dispositivo medico in base al regolamento dell'UE sui dispositivi medici 2017/745.

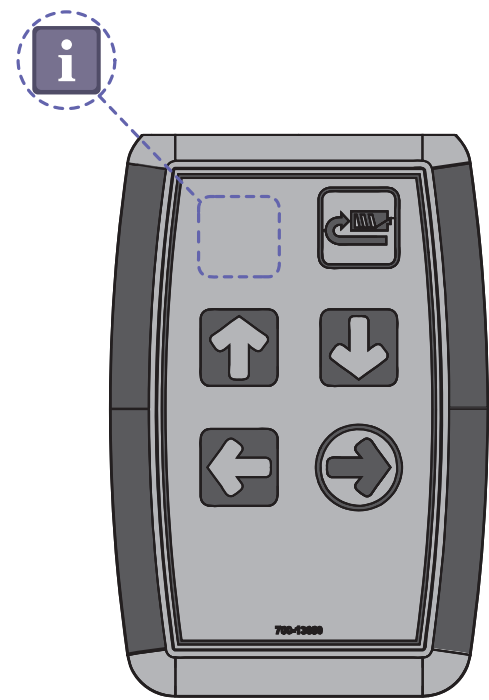


# Pulsantiera di controllo

## Pulsantiera di controllo a filo



## Pulsantiera di controllo a infrarossi

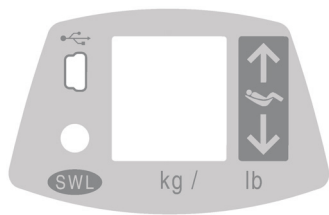


Icona	Descrizione dei pulsanti	A 2 funzioni	A 4 funzioni	A infrarossi
	Pulsante SU	✓	✓	✓
	Pulsante Giù	✓	✓	✓
	Pulsante Destra		✓	✓
	Pulsante Sinistra		✓	✓
	Pulsante di inclinazione	✓*	✓*	
	Pulsante posizione seduta	✓*	✓*	
	Ritorno alla posizione di ricarica (RTC) Ritorno alla posizione di riposo (RTH)		✓	✓
	Pulsante programmazione/informazioni	✓	✓	✓ (nessuna etichetta)
* Con opzione Sistema di posizionamento dinamico (DPS) elettrico				

Vedere la sezione "Comandi e funzioni" a pagina 18 per ulteriori dettagli.

**AVVERTENZA:** non lasciare mai la pulsantiera di controllo con il cavo teso poiché ciò potrebbe causare lesioni ad altri. Quando non in uso, collocare la pulsantiera di controllo sulla barra di sollevamento.

## Pannello di controllo





### Pannello di controllo

Il pannello di controllo raggruppa diversi elementi che servono a fornire informazioni all'utente relative a:

- Riconoscimento dei comandi
- Necessità di manutenzione
- Personalizzazione dei menu
- LED di stato
- Porta di accesso USB
- Pulsante Su-Giù ausiliario



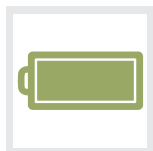
### Pulsante Su-Giù ausiliario

- I pulsanti  e  vengono usati per completare un trasferimento se si verifica un problema con la pulsantiera di controllo durante il funzionamento.



### LED di stato

- Il LED è un complemento del display per attirare l'attenzione dell'utente circa la visualizzazione di un messaggio sullo schermo.
- Il LED emette una luce verde lampeggiante per confermare che è in corso la ricarica oppure una luce verde fissa quando le batterie sono cariche.
- Il LED emette una luce rossa quando si verifica una situazione anomala.
- Consultare la sezione "Personalizzazione" per abilitare/disabilitare i parametri.



### Display

- Questo è il centro messaggi che informa l'utente dei diversi stati del sollevapazienti attraverso icone intuitive (vedere "Simboli del display" per i dettagli).



### Classificazione Carico di Lavoro Sicuro (SWL)

- Questa etichetta indica la capacità di sollevamento massima del sollevapazienti.
- *Maxi Sky 2* è realizzato per funzionare con tre diverse impostazioni di peso massimo.
  - 120 kg/265 lb
  - 200 kg/440 lb
  - 272 kg/600 lb



### Porta di accesso USB

- La porta USB è a uso esclusivo degli utenti MAXISMART. Permette di accedere ad alcune funzioni quali la cronologia di ricerca.

### Bip

- Il pannello di controllo è dotato inoltre di un componente che emette "bip" di riconoscimento dei comandi o per attirare l'attenzione dell'utente circa la visualizzazione di un messaggio sullo schermo.



## Simboli del display

Qui di seguito sono descritti tutti i simboli che possono apparire sul display.



### Livello di carica della batteria

- Vi sono diversi simboli che mostrano i diversi livelli di carica della batteria. Questi simboli indicano lo stato delle batterie per unità dotate di un normale sistema di ricarica o di un sistema di ricarica a parete (per i dettagli, vedere "Informazioni sulla batteria" e "Ricarica delle batterie" a pagina 21).



### Indicatore Sistema di autoricarica (ECS)

- Sulle unità dotate di opzione Sistema di autoricarica (ECS), questo simbolo mostra quando le batterie si stanno ricaricando.



### Ritorno alla posizione di ricarica (RTC)

- Questo simbolo indica che è stata attivata la funzione Ritorno alla posizione di ricarica (RTC) dalla pulsantiera di controllo.



### Ritorno alla posizione di riposo (RTH)

- Questo simbolo indica che è stata attivata la funzione Ritorno alla posizione di riposo (RTH) dalla pulsantiera di controllo.

PPP



### Posizione Preprogrammata (PPP)

- Questo simbolo indica che è stata attivata la funzione Posizione Preprogrammata (PPP) dalla pulsantiera di controllo.



### Protezione surriscaldamento Ciclo di lavoro

- Questo simbolo lampeggia quando il sollevapazienti viene usato per un lungo periodo senza lasciarlo raffreddare. Questa funzione di sicurezza disattiva le funzioni (Su, Posizione seduta/sdraiata o Sinistra/Destra) usate oltre il ciclo di lavoro raccomandato per evitare danni.
- Quando si attiva la protezione da surriscaldamento, la funzione che ha portato al superamento del ciclo di lavoro viene disattivata, mentre tutte le altre rimangono attive.
- La luce rossa rimane accesa durante il periodo di raffreddamento. Inoltre, si sente un "bip" singolo.



### Guasto generale (simbolo di avvertenza accompagnato da un **carattere** numerico)

- Questo simbolo lampeggia quando si verifica un malfunzionamento del sollevapazienti.
- Il sollevapazienti deve essere ispezionato/riparato da un tecnico addetto alla manutenzione qualificato.
- La luce rossa rimane accesa e si sente un "bip" singolo.




### Necessità di manutenzione (simbolo con chiave accompagnato da una **lettera**)

- Questo simbolo appare per 7 secondi (accompagnato da 2 "bip") quando il sollevapazienti ritorna al normale funzionamento dopo essere rimasto in modalità Riposo e lampeggia ogni 5 secondi per attirare l'attenzione dell'utente.
- Contattare il proprio centro di assistenza Arjo per la manutenzione.



### Sovrappeso

- Questo simbolo lampeggia quando si tenta un trasferimento con un carico che eccede la capacità del sollevapazienti.
- La luce rossa rimane accesa (accompagnata da 4 rapidi "bip") finché il paziente non viene abbassato.
- La funzione  viene disattivata mentre tutte le altre rimangono attive.

## Sistema di ricarica

*Maxi Sky 2* è dotato di tre diversi tipi di sistemi di ricarica.

Per proteggere *Maxi Sky 2* da un assorbimento di corrente eccessivo, un relè elettrico scollega automaticamente il sistema di sollevamento dal sistema di ricarica se utilizzato e ripristina il collegamento quando viene rilevata una fonte di ricarica.

La serie di sollevapazienti a soffitto *Maxi Sky 2* è dotata di un caricabatterie universale personalizzabile per adattarsi a tutte le uscite CA in cui viene commercializzato.

Non collocare il caricabatterie in modo che l'accesso alla spina sia limitato e che sia difficile disconnetterla.

### Sistema della stazione di ricarica (C-Stat)

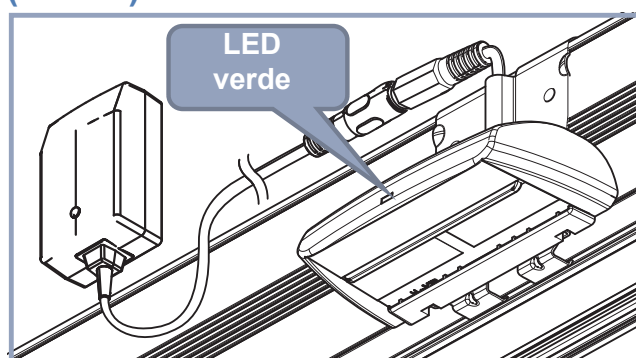


Figura 3

Il caricabatterie alimenta una stazione di ricarica dedicata (C-Stat), che è fissata lateralmente in una posizione dedicata, lungo il binario, per caricare le batterie del sollevapazienti a soffitto *Maxi Sky*.

La stazione di ricarica è dotata di un piccolo LED verde che indica quando la corrente è presente nei suoi contatti.

Per impostazione predefinita, il ritorno alla posizione di ricarica (RTC) è disattivato. Vedere "Personalizzazione" a pagina 17 per le istruzioni su come abilitare questa funzione.

### Sistema di autoricarica (ECS) *KWIKtrak*™

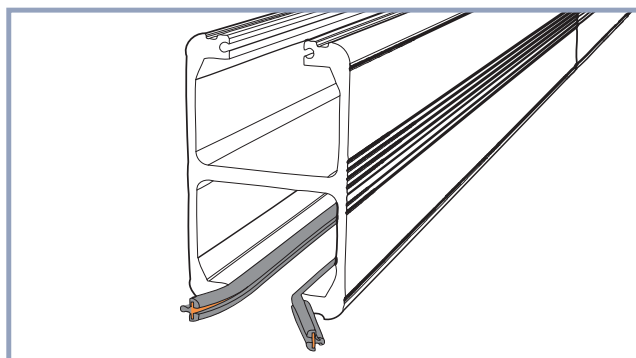


Figura 4

La serie di sollevapazienti a soffitto *Maxi Sky 2* è inoltre compatibile con il Sistema di autoricarica (ECS) *KWIKtrak*™.

Questo sistema a binario permette al sollevapazienti una continua ricarica ovunque si trovi sul binario, rendendo superfluo rinviare il sollevapazienti alla stazione di ricarica dopo il trasferimento del paziente.

Con l'opzione Sistema di autoricarica (ECS), la funzione Ritorno alla posizione di ricarica (RTC) non è più necessaria. Tuttavia, può essere opportuno stationare il sollevapazienti lontano. In questo caso è possibile attivare la funzione Ritorno alla posizione di riposo (RTH) in combinazione con l'uso delle stazioni Posizione Preprogrammata (PPP) aggiunte sul binario nei punti di stationamento (partenza) desiderati.

### Sistema di ricarica a parete (WCS) (limitato alle reti di binari diversi da *KWIKtrak*™)

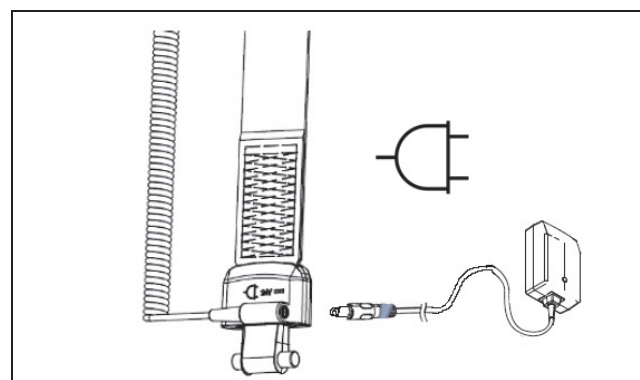


Figura 5

**AVVERTENZA:** scollegare il cavo del caricabatterie dal connettore del sistema di ricarica a parete (WCS) prima di utilizzare il sistema di sollevamento.

**NOTA:** le funzioni Ritorno alla posizione di ricarica (RTC), Ritorno alla posizione di riposo (RTH) e Posizione preprogrammata (PPP) non sono più disponibili con l'opzione WCS.

**NOTA:** con l'opzione WCS non è possibile utilizzare la barra di sollevamento con Sistema di posizionamento dinamico elettrico (PDPS), ma è possibile utilizzarla con il Sistema di posizionamento dinamico (DPS) manuale.

Quando occorre caricare le batterie, la barra di sollevamento viene posizionata sulla staffa di montaggio a parete. Il cavo del caricabatterie deve essere collegato manualmente al connettore del sistema di ricarica a parete (WCS).

Il caricabatterie alimenta il connettore WCS che si trova sopra l'area *Quick-Connect* sulla barra di sollevamento, trasferendo l'alimentazione al sollevapazienti a soffitto e ricaricando le batterie.



# Preparazione

## Verifica del contenuto della confezione

Dopo aver ricevuto il dispositivo, verificare l'elenco di ciò che è contenuto nell'imballaggio per accertarsi che i componenti del sollevapazienti e gli accessori siano tutti presenti. Ispezionarli per verificare eventuali danni dovuti alla spedizione. In questo caso, non usare il dispositivo danneggiato e contattare il rappresentante Arjo di zona.

**NOTA:** caricare le batterie almeno 8 ore prima del primo utilizzo del sollevapazienti.




## Avvio iniziale

Premere l'interruttore di accensione.

**NOTA:** se *Maxi Sky 2* è utilizzato nella sua versione trasportabile, consultare il manuale di installazione trasportabile MS2 #001-31430-XX.

## Impostazione di data/ora

Quando il sollevapazienti viene avviato per la prima volta, esso entrerà in una modalità che richiederà di impostare la data e l'ora. È importante impostare correttamente la data, poiché il sollevapazienti informerà gli utenti della necessità di eseguire la manutenzione sulla base della data registrata. Consultare la sezione "Personalizzazione" se occorre modificare tali impostazioni.

Premere il pulsante  o  sulla pulsantiera di controllo per modificare il valore. Una volta che il parametro è impostato correttamente, premere il pulsante  per confermare la selezione e per passare al parametro successivo. Dopo aver impostato l'ultimo parametro, il sollevapazienti entra in modalità Normale.

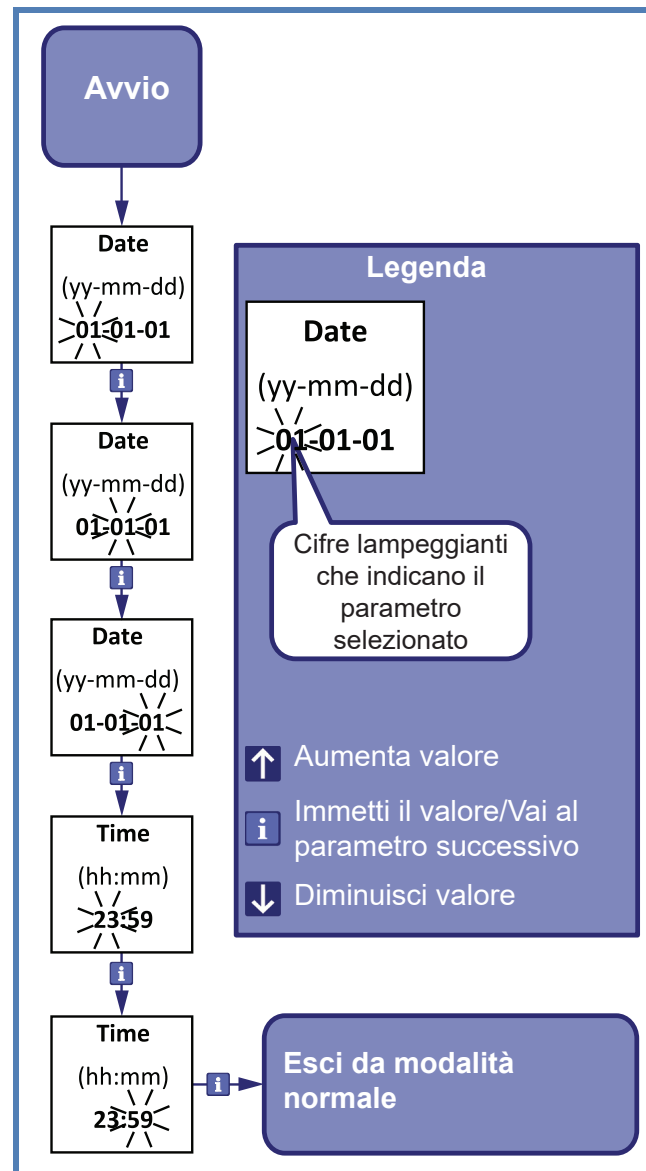


Figura 6

Consultare la sezione "Personalizzazione" a pagina 17 per impostare altri parametri.

## Procedura di primo utilizzo

Assicurarsi sempre che:

- Il sistema a binario e il sollevapazienti siano installati da un rappresentante Arjo autorizzato in conformità alle leggi locali.
- Sia stato effettuato un test di carico del peso sul binario, in conformità alle istruzioni Arjo.
- Tutti i binari siano chiusi e bloccati con un fermo di fine corsa o collegati ad altri componenti del binario chiusi.

## Procedura prima di ogni utilizzo

**NOTA:** è opportuno valutare la necessità di ricorrere all'aiuto di un secondo assistente caso per caso.

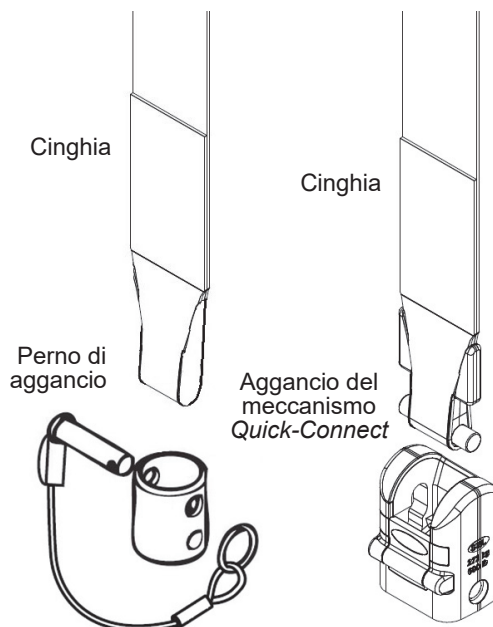
**AVVERTENZA:** prima di tentare di muovere un paziente, un operatore sanitario qualificato deve accertarsi che il paziente possa essere trasferito, tenendo in considerazione, tra l'altro, la notevole pressione che il trasferimento può esercitare sul corpo del paziente. Un trasferimento effettuato quando non dovrebbe essere eseguito può portare al peggioramento delle condizioni del paziente.

**AVVERTENZA:** prima di trasferire un paziente, accertarsi che non vi siano ostacoli lungo il percorso. Si potrebbero verificare lesioni.

Assicurarsi sempre che:

- Il prodotto venga usato da un assistente addestrato.
- Si presti particolare attenzione nel trasferimento di pazienti collegati a elettrodi, cateteri o altri dispositivi medici.
- Il corsetto sia ispezionato e vengano seguite le procedure di sollevamento descritte nel presente manuale.
- Se il paziente si agita, interrompere immediatamente il trasferimento e abbassare il dispositivo affinché il paziente sia in sicurezza.
- La manutenzione quotidiana venga effettuata prima di usare il sollevapazienti prestando particolare attenzione ai seguenti elementi:
  - Controllare che la cinghia non sia usurata, scolorita o che i fili non siano allentati.
  - Controllare tutti i componenti del corsetto (attacchi, tessuto, cuciture e cinghia) per verificare la presenza di segni di usura, scolorimento o fili allentati.

- Controllare se la barra di sollevamento è danneggiata o rotta. Accertarsi che tutti gli agganci siano adeguatamente fissati e che tutti i componenti del meccanismo *Quick-Connect* (cover e chiusura) (o i componenti del perno di aggancio, qualora si stia utilizzando il *Sollevapazienti a soffitto mod. Basic*) siano presenti.



- Controllare l'eventuale presenza di danni esterni, componenti mancanti o componenti rotti.
- Accertarsi che tutti i fermi di fine corsa e i cappucci siano presenti.
- Quando si solleva o si abbassa il paziente, ricordarsi sempre di tenere la cinghia il più dritta possibile per motivi di sicurezza e per evitare l'usura prematura dei componenti del sollevapazienti. Non superare mai i valori massimi indicati nella Figura 7.

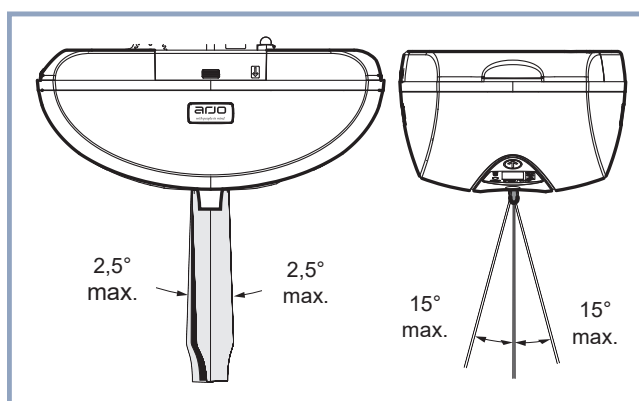


Figura 7

**AVVERTENZA:** accertarsi che non vi siano oggetti nel percorso della cinghia. Potrebbero danneggiare o tagliare la cinghia provocando la caduta del paziente.

# Personalizzazione

Con la serie di sollevapazienti a soffitto *Maxi Sky 2*, un utente formato può personalizzare alcuni parametri per ottimizzare l'interazione con l'ambiente di installazione.

## Accesso alla modalità Personalizzazione

Per accedere alla modalità Personalizzazione, tenere premuto il pulsante **i** per tre secondi.

Quando il display mostra il menu di programmazione, premere il pulsante **↓** per selezionare Personalizzazione e premere il pulsante **i** per accedere alla modalità Personalizzazione.

Il display mostrerà il primo parametro con l'impostazione attuale (consultare la Figura 8).

Usare i pulsanti **↓** e **↑** per navigare nel menu.

Quando occorre cambiare l'opzione di un parametro, premere il pulsante **i** per accedere alla modalità di impostazione del parametro, quindi usare il pulsante **↓** o **↑** per selezionare un'opzione (avanti/indietro) o per impostare (aumenta/diminuisci) valori numerici.

Una volta che il parametro è impostato all'opzione desiderata, premere il pulsante **i** per accettare la selezione. Si udirà un breve "bip" e il sollevapazienti ritornerà al menu di personalizzazione.

Per uscire dalla modalità di personalizzazione, selezionare "torna" e premere il pulsante **i** o attendere 60 secondi senza premere alcun pulsante.

## Parametri programmabili

La seguente tabella elenca i parametri che si possono configurare in base alle proprie esigenze.

Tabella 1

Parametro	Descrizione	Impostazioni (predefinite in grassetto)
velocità del motore	Velocità di traslazione lungo il binario	10 cm/s (4 in/s) 15 cm/s (6 in/s) <b>20 cm/s (8 in/s)</b>
funzione rtc/rth	opzioni Ritorno alla posizione di ricarica (RTC)/Ritorno alla posizione di riposo (RTH)	( <b>disattivare</b> ), auto, <b>←</b> , <b>→</b>
ppp funzione	Attivazione/Disattivazione della posizione preprogrammata (PPP)	<b>disattivare</b> , attivare
lunghezza della cinghia	Durata dello srotolamento della cinghia in modalità Ritorno alla posizione di ricarica (RTC)/Ritorno alla posizione di riposo (RTH)	<b>13 cm - 152 cm (5 in - 60 in)</b> Non ha effetto quando entrambe le funzioni RTC/RTH e PPP sono disattivate.
tempo di rilevamento	Tempo massimo consentito per rilevare il caricabatterie o la stazione Posizione Preprogrammata (PPP).	Da 0,5 a 5 min ( <b>1,5 min</b> ) Non ha effetto quando entrambe le funzioni RTC/RTH e PPP sono disattivate.
stato Pronto	Durata di riposo del sollevapazienti prima di entrare in modalità Riposo	Da 1 a 20 min ( <b>10,5 min</b> )
LED sollevatore	Attivazione/Disattivazione* LED verde	disattivare, <b>attivare</b>
data/ora	Data/ora attuali	Dipende dal valore impostato all'avvio iniziale ( <b>11-01-01 00:00</b> )
torna	Uscita dalla modalità Personalizzazione	

\* I segnali rossi rimangono sempre attivi.

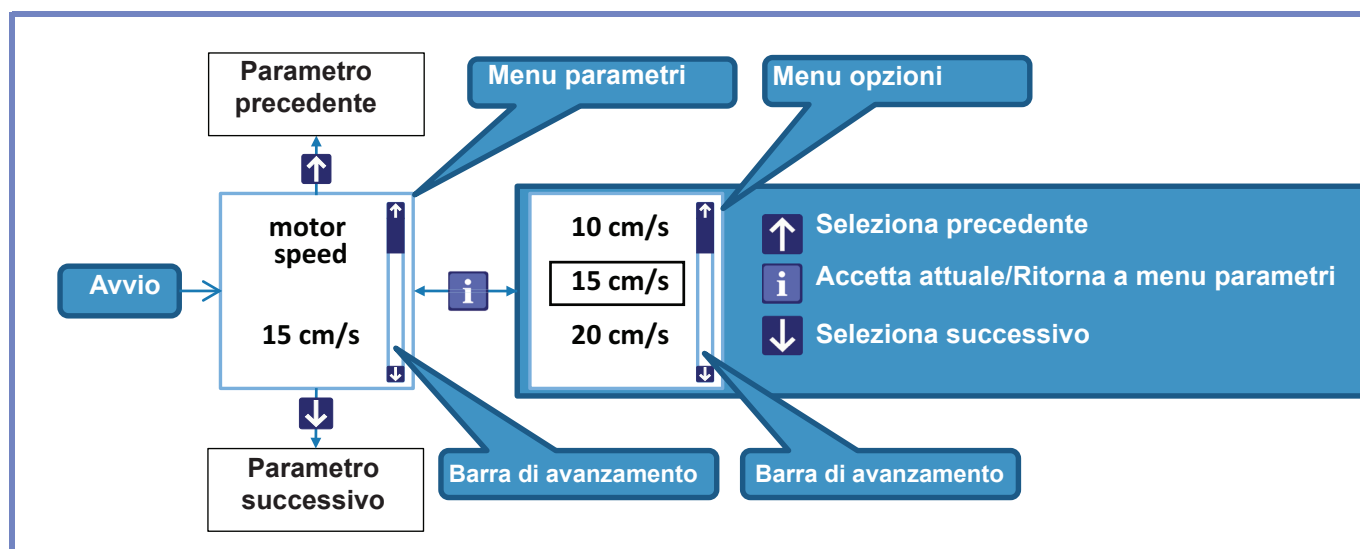


Figura 8



# Utilizzo della serie di sollevapazienti a soffitto Maxi Sky 2

## Comandi e funzioni

### Modalità "Riposo"

Il sollevapazienti spegne il display per risparmiare energia ogni volta che non viene usato per un periodo di tempo superiore a quello configurato nel parametro "stato Pronto" (consultare il parametro "stato Pronto" nella Tabella 1). Pertanto, non occorre spegnere *Maxi Sky 2* dopo ogni utilizzo.



Il LED continua a emettere una luce verde fissa per indicare che la carica delle batterie è superiore al 25% oppure una luce verde lampeggiante se il sollevapazienti si sta ricaricando. Il LED di stato diventa rosso quando la carica delle batterie scende sotto il 25% della carica piena. Il sollevapazienti emette un doppio "bip" ogni 10 secondi quando le batterie raggiungono il punto critico (meno del 5%).

Il sollevapazienti si riattiva ogni 15 minuti per mostrare i messaggi di batteria quasi scarica e ritorna alla modalità Riposo dopo 30 secondi. Premendo un qualunque pulsante sulla pulsantiera di controllo si riattiva il sollevapazienti.





### Comandi di spostamento

È possibile azionare il movimento di *Maxi Sky 2* mediante la pulsantiera di controllo che comprende tutti i pulsanti per il funzionamento del sollevapazienti.



#### Spostamento verticale

- I pulsanti  e  vengono usati per sollevare o abbassare il paziente. È possibile usare anche pulsanti ausiliari.
- Le funzioni di sollevamento e abbassamento accelerano gradualmente per evitare movimenti bruschi non appena viene premuto il pulsante e rimangono attive finché questo viene premuto.
- Il movimento decelera gradualmente onde evitare movimenti bruschi quando si rilascia il pulsante.



#### Spostamento orizzontale

- I modelli a quattro funzioni sono dotati dei pulsanti  e , i quali attivano un motore per la traslazione del sollevapazienti lungo il binario. Nel modello a due funzioni, il sollevapazienti deve essere spostato manualmente.
- Le funzioni  e  accelerano gradualmente onde evitare movimenti bruschi non appena si preme il pulsante e restano attive fintanto che si preme il pulsante.
- Lo spostamento decelera gradualmente onde evitare movimenti bruschi quando si rilascia il pulsante.

**AVVERTENZA:** non tirare il sollevapazienti con la pulsantiera di comando, la quale potrebbe balzare indietro ad alta velocità e causare quindi lesioni.

**AVVERTENZA:** non spingere o tirare sul paziente. Spostare il sollevapazienti tirando o spingendo la barra di sollevamento mentre si tiene la suddetta, oppure usare il pulsante  o .

### Sistema di posizionamento dinamico elettrico (PDPS)

I modelli dotati di Sistema di posizionamento dinamico elettrico (PDPS) sono dotati di una pulsantiera di controllo con i pulsanti  e  i quali consentono di posizionare il paziente in posizione diritta o sdraiata secondo la posizione di inizio e/o destinazione del trasferimento.




Premere e tenere premuto per portare il paziente in posizione seduta.



Premere e tenere premuto per portare il paziente in posizione sdraiata.

### Ritorno alla posizione di ricarica (RTC)/Ritorno alla posizione di riposo (RTH)

Questa funzione è disattivata dal produttore. Vedere la sezione "Personalizzazione" a pagina 17 per istruzioni su come attivare la funzione.



Quando la funzione Ritorno alla posizione di ricarica (RTC)/Ritorno alla posizione di riposo (RTH) è attiva, il pulsante  serve a rimandare automaticamente il sollevapazienti alla stazione di ricarica o in un punto predefinito lungo il binario restando in attesa per l'eventuale uso successivo.

**AVVERTENZA:** prima di usare la funzione RTC/RTH, verificare che nessuno si trovi nel percorso. Il contatto con il sollevapazienti o i suoi accessori può essere causa di lesioni.

- Tenere premuto il pulsante Ritorno alla posizione di ricarica (RTC) per 3 secondi per riportare il sollevapazienti alla stazione di ricarica.
- Su un sistema di autoricarica (ECS) o un sistema di ricarica a parete (WCS), sprovvisto di stazione di ricarica, premendo il pulsante Ritorno alla posizione di riposo (RTH) per 3 secondi, il sollevapazienti torna alla stazione Posizione preprogrammata (PPP).

**Nota:** questa funzione non è disponibile in un sistema a binario integrato.

La funzione può essere programmata da un tecnico addetto alla manutenzione in tre modi differenti.

- Auto: in questa modalità, l'unità memorizza l'ubicazione della stazione di ricarica e si muove automaticamente in tale direzione quando si attiva la funzione.
- /: in queste modalità, l'unità va sempre nella direzione preimpostata quando si attiva la funzione.

È possibile interrompere il Ritorno alla posizione di ricarica (RTC)/Ritorno alla posizione di riposo (RTH) in qualsiasi momento:

- Premendo un pulsante qualsiasi della pulsantiera di controllo.
- Tirando la cordicella rossa di arresto di emergenza.
- Tenendo la barra di sollevamento.

La serie di sollevapazienti a soffitto *Maxi Sky 2* è dotata di un sensore di carico che interromperà qualsiasi movimento se si rileva una variazione di carico durante il sollevamento. Accertarsi che non vi siano ostacoli nel percorso.

**AVVERTENZA:** NON usare la funzione Ritorno alla posizione di ricarica (RTC)/Ritorno alla posizione di riposo (RTH) se sul sollevapazienti c'è un paziente poiché ciò potrebbe causargli lesioni.

**AVVERTENZA:** il carico minimo registrabile dal rilevatore di peso del sollevapazienti che inibisce il funzionamento di Ritorno alla posizione di ricarica (RTC)/Ritorno alla posizione di riposo (RTH) quando sul sollevapazienti c'è un paziente, è 20 kg (45 lb). Prestare particolare attenzione quando si utilizza la pulsantiera di controllo per trasferire un paziente del peso di 20 kg (45 lb) o meno.

## Monitoraggio dell'uso

La serie di sollevapazienti a soffitto *Maxi Sky 2* è dotata di un sistema di monitoraggio della manutenzione che informa l'utente che occorre eseguire la manutenzione sulla base del numero di trasferimenti, della cronologia di utilizzo, di una pianificazione o di guasti (consultare la sezione "Simboli del display").

### Manutenzione necessaria

Il bip e il LED rosso servono ad attirare l'attenzione dell'utente, in quanto indicano che sul display è presente un messaggio relativo alla manutenzione o a un guasto.

## Visualizzazione dei dati d'uso

Inoltre, la serie di sollevapazienti a soffitto *Maxi Sky 2* registra il numero di utilizzi per assistere il tecnico addetto alla manutenzione del sollevapazienti.

L'accesso ai dati sulla cronologia di utilizzo è eseguibile in due modi diversi a seconda dello stato di attivazione della funzione Posizione Preprogrammata (PPP).

### Accesso ai dati di utilizzo con funzione Posizione Preprogrammata (PPP) disattivata

Premendo temporaneamente il pulsante **i** si accede alle schermate sulla cronologia di utilizzo del display.

Scorrere le schermate utilizzando il pulsante **i**.

Il sollevapazienti uscirà dalle schermate dei dati quando si preme il pulsante **i** mentre si visualizza "Media giornaliera dei sollevamenti". È anche possibile uscire dalla cronologia di utilizzo in qualsiasi momento utilizzando il pulsante **↓** o **↑**.

Di seguito è riportato un elenco delle informazioni disponibili in questa modalità.

Etichetta	Dettaglio
Sollevamenti totali	Numero totale di sollevamenti dall'avvio iniziale
Sollevamenti effettuati oggi	Si aggiorna alle 00:00

Sollevamenti effettuati questa settimana	Da domenica a sabato
Media giornaliera dei sollevamenti	Basato su 7 giorni

### Accesso ai dati di utilizzo con funzione Posizione Preprogrammata (PPP) attivata

Tenendo premuto il pulsante **i** per 3 secondi si accede a una schermata di menu che chiede una conferma per visualizzare le informazioni sui dati (vedere Figura 9).

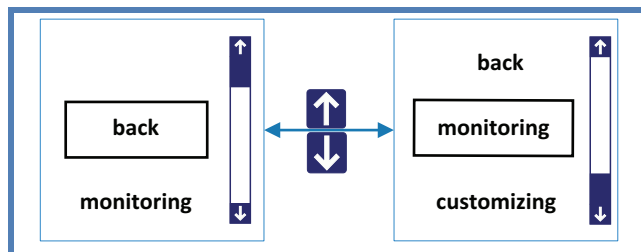


Figura 9

Navigare nel menu usando il pulsante **↓** o **↑** e selezionare "Monitoraggio", premere il pulsante **i** per accettare la selezione.

Di seguito è riportato un elenco delle informazioni disponibili in questa modalità. Usare il pulsante **↓** o **↑** per navigare nel menu.

- Sollevamenti totali
- Sollevamenti effettuati oggi
- Sollevamenti effettuati questa settimana
- Media giornaliera dei sollevamenti
- Ore di utilizzo
- Sollevamenti sovrappeso
- Surriscaldamento ciclo di lavoro
- Versione/N. di serie

Per uscire da qualunque schermata di dati, selezionare "torna" e poi premere **i** per accettare.

### Arresto di emergenza (cordicella rossa)

Questo dispositivo è una funzione accessibile in modo facile e rapido per disattivare completamente il sollevapazienti in caso di una situazione senza controllo.

**ATTENZIONE:** non spostare il sollevapazienti quando si tira la cordicella rossa di arresto di emergenza. Si potrebbero causare guasti o danni.

**ATTENZIONE:** se si tira la cordicella con forza eccessiva, si potrebbero arrecare danni al sollevapazienti.

Quando si tira la cordicella:

- Il sollevapazienti interrompe le operazioni: il display e tutti gli indicatori si spengono.
- Un inserto in plastica rossa di piccole dimensioni esce dall'alloggiamento.

Si prega di notare che i pazienti che pesano più di 55 kg (120 lb) potrebbero scendere lentamente quando si attiva l'arresto di emergenza.

### Per riattivare il sollevapazienti

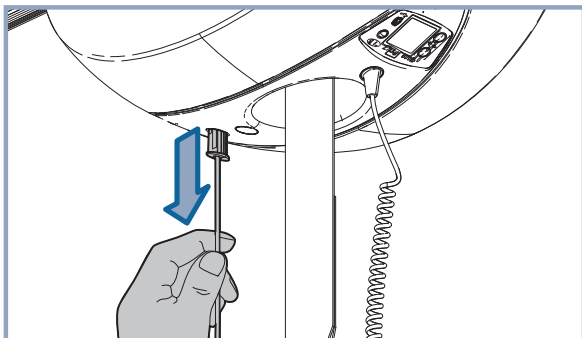
Spingere l'inserto in plastica rossa verso l'alto.

- Il sollevapazienti è pronto per l'uso quando il simbolo della batteria o l'icona **ECS** appare sul display.

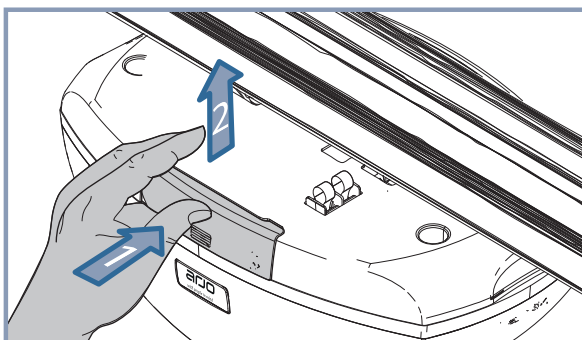
## Meccanismo di discesa di emergenza

Nell'improbabile eventualità di una situazione anomala, come ad esempio in caso di guasto elettrico, il meccanismo di discesa di emergenza offre un modo sicuro per posizionare il paziente su una sedia, letto o sedia a rotelle.

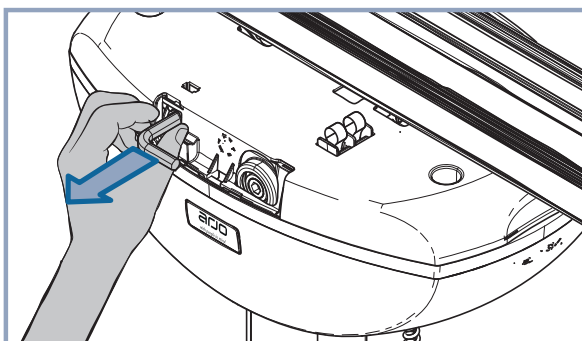
Il meccanismo di discesa di emergenza deve essere usato solo in caso di emergenza.



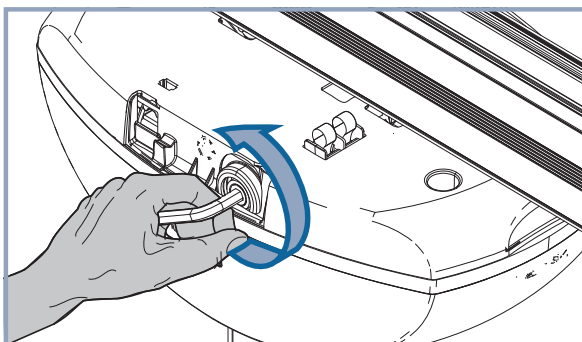
Tirare la cordicella rossa di arresto di emergenza.



Aprire lo sportellino laterale per accedere al meccanismo di discesa.



Estrarre la chiave esagonale da 8 mm dall'apposito vano.



Inserire a fondo la chiave esagonale nell'asse. Girare la chiave esagonale in senso antiorario per abbassare lentamente il paziente.

Una volta che il paziente è stato abbassato ed è ben posizionato nella sedia, sul letto o nella sedia a rotelle, chiamare un tecnico qualificato per controllare il sollevapazienti.













## Freno di emergenza

Nell'improbabile eventualità di una situazione anomala, come ad esempio un guasto meccanico, il sollevapazienti è dotato di un sistema di frenatura che si attiva automaticamente per bloccare la discesa. In tale situazione, il meccanismo di discesa di emergenza non è attivabile.

**AVVERTENZA:** se si attiva il freno di emergenza, spegnere l'unità, applicare un cartello di avvertenza al sollevapazienti onde impedire ulteriori utilizzi e chiamare il rappresentante Arjo di zona per un controllo.



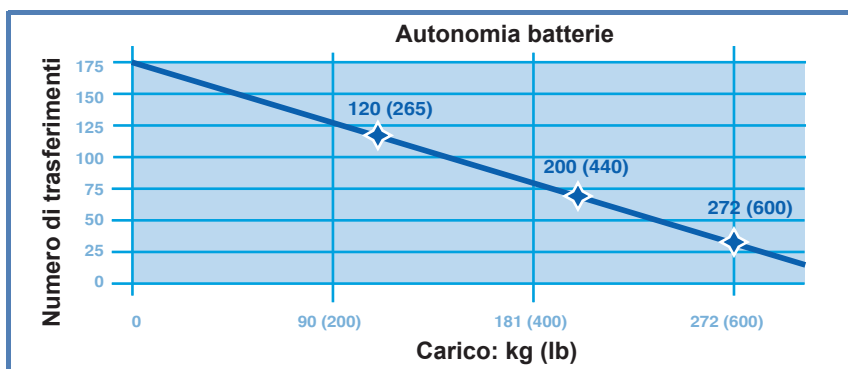
## Informazioni sulla batteria

Display	Carica batteria	Note
	100%	Intervallo di funzionamento normale
	75%	
	50%	
	25%	Basso Accompagnata da un breve "bip" quando si preme uno dei seguenti pulsanti      
 	< 5%	Critica Le icone si alternano accompagnate da due brevi "bip" ogni 10 secondi.

Le batterie di questo dispositivo sono al piombo-acido, ricaricabili. Per un uso sicuro e per allungare la vita utile del gruppo batterie, seguire e tenere a mente queste istruzioni. Il mancato rispetto delle istruzioni può accorciare la vita utile del gruppo batterie e, in casi estremi, può mettere a rischio l'operatore.

La vita utile delle batterie dipende da una serie di fattori: frequenza d'uso, frequenza di ricarica, temperatura operativa, modalità e durata dello stoccaggio.

Se si utilizza meno del 5% di carica residua, le batterie al piombo-acido possono subire danni e la durata della loro vita operativa si riduce. Il 5% è indicato dal simbolo del livello di batteria critico che lampeggia nel display. A questo punto, il sollevapazienti consentirà solo di eseguire la funzione di discesa. Accertarsi di ricaricare le batterie al più presto.



Questo grafico illustra il rapporto tra il numero di sollevamenti eseguibili prima di raggiungere il livello di batteria critica, rispetto al carico sollevato.

## Ricarica delle batterie

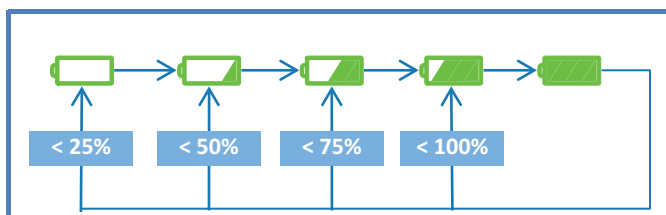
**AVVERTENZA:** non azionare la stazione di ricarica se il cavo è danneggiato o se la stazione è caduta o si è danneggiata. Non piegare forzatamente il cavo di alimentazione né appoggiarvi sopra oggetti pesanti, poiché ciò potrebbe danneggiare il cavo e provocare un incendio o uno shock elettrico.

**NOTA:** il sollevapazienti è azionabile in qualsiasi momento durante la carica delle batterie, che si interromperà automaticamente.

### Sistema della stazione di ricarica (C-Stat)

**Modello a 2 funzioni:** spostare il sollevapazienti sotto la stazione di ricarica.

**Modello a 4 funzioni:** premere i pulsanti  e  o il pulsante  per portare il sollevapazienti alla stazione di ricarica.



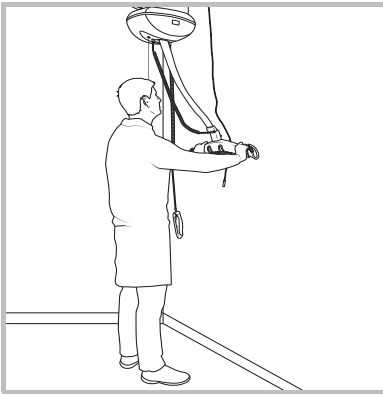
Verificare il LED per confermare la corretta ricarica delle batterie.

- Il LED emetterà una luce verde lampeggiante fino a quando le batterie non sono completamente cariche.
- Il display circolerà tra le icone sul livello di carica fino ad arrivare al livello di carica della batteria effettivo, così da mostrare il processo di carica.

Se le batterie sono completamente scariche, una ricarica completa richiede almeno 8 ore.

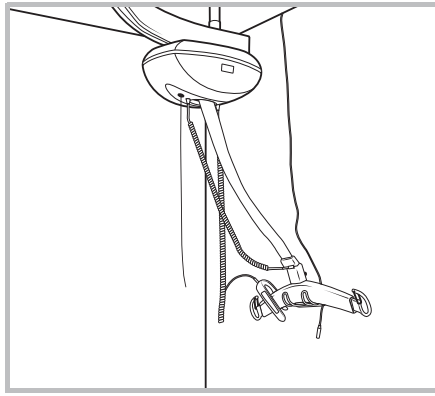
## Sistema di ricarica a parete (WCS) - Procedura di collegamento

#1



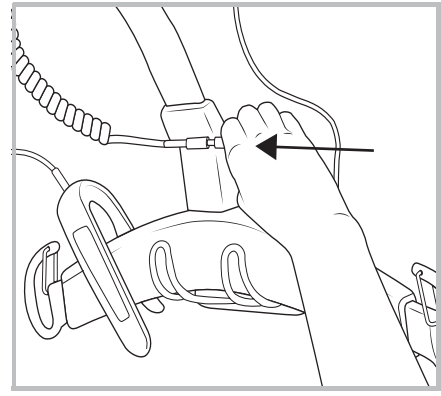
Posizionare manualmente la barra di sollevamento sul gancio fissato a parete.

#2



Fissare il comando a distanza alla barra di sollevamento in modo che non vi sia alcuna tensione sul cavo, che potrebbe causare un'espulsione improvvisa. Avvolgere la cinghia in eccesso.

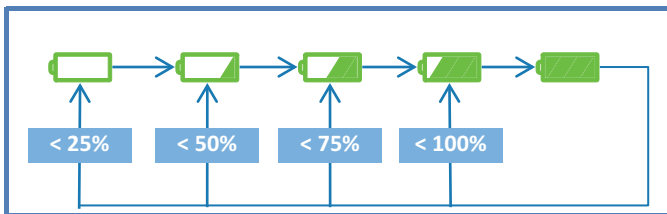
#3



Collegare o inserire il cavo del caricabatterie al connettore del sistema di ricarica a parete (WCS).



Porta di carica del sistema di ricarica a parete (WCS).



Verificare il LED su *Maxi Sky 2* per confermare la corretta ricarica delle batterie.

- Il LED emetterà una luce verde lampeggiante fino a quando le batterie non sono completamente cariche.
- Il display circolerà tra le icone sul livello di carica fino ad arrivare al livello di carica della batteria effettivo, così da mostrare il processo di carica.

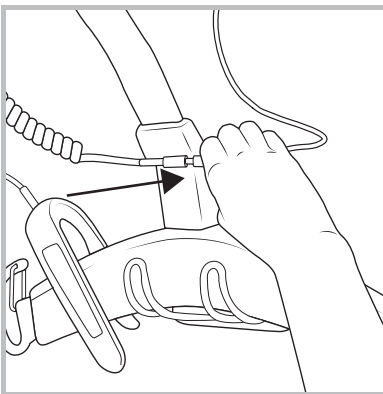
Se le batterie sono completamente scariche, una ricarica completa richiede almeno 8 ore.

**NOTA:** una volta che il comando a distanza è stato agganciato alla barra di sollevamento, il cavo dovrebbe pendere liberamente in modo da non presentare alcuna tensione, per evitare un'espulsione improvvisa.

**AVVERTENZA:** prima di utilizzare il sistema di sollevamento, il cavo del caricabatterie deve essere scollegato dal connettore del sistema di ricarica a parete (WCS).

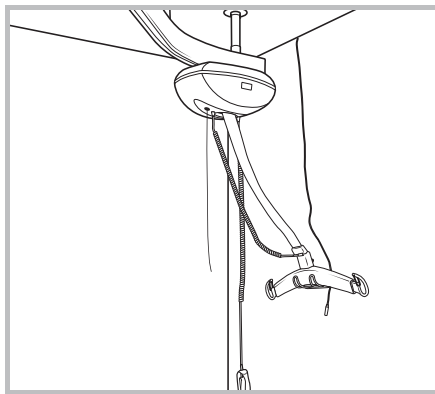
## Sistema di ricarica a parete (WCS) - Procedura di scollegamento

#1



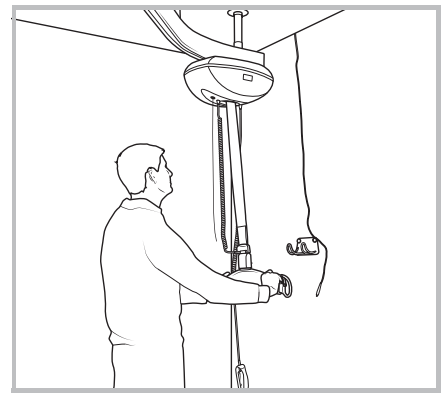
Scollegare il cavo del caricabatterie dal connettore del sistema di ricarica a parete (WCS).

#2




Rimuovere il comando a distanza dalla barra di sollevamento e lasciare che penda liberamente per evitare un ritorno improvviso.

#3

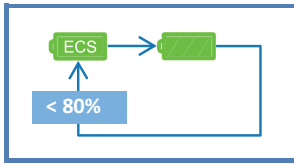


Rimuovere manualmente la barra di sollevamento dal gancio a parete. Sistemarla sotto il sistema di sollevamento e lasciare che la cinghia riprenda gradualmente tensione.

## Sistema di autoricarica (ECS)

I sistemi dotati di Sistema di autoricarica (ECS) mostreranno l'icona  quando le batterie sono in carica.

- Il LED emetterà una luce verde lampeggiante per un periodo fisso di 8 ore. In seguito, il dispositivo avvierà un altro periodo di ricarica di 8 ore se la carica delle batterie è ancora inferiore all'80%. Altrimenti, il LED emetterà una luce fissa.



Se si attiva una funzione durante il processo di ricarica, l'icona Sistema di autoricarica (ECS) scomparirà e il LED verde emetterà una luce fissa. Dopo il rilascio del pulsante della funzione, il dispositivo tenterà di ricollegarsi al Sistema di autoricarica (ECS) dopo circa 20 secondi solo se il livello di carica della batteria è ancora inferiore all'80%.

Se il Sistema di autoricarica (ECS) non fornisce tensione a causa di un guasto del sistema o per interruzione della corrente, il display mostra il livello di carica effettivo della batteria come previsto nei modelli senza Sistema di autoricarica (ECS). Il dispositivo tenterà di ricollegarsi al Sistema di autoricarica (ECS) ogni 15 minuti dopo il rilevamento del guasto. Il dispositivo tenterà di ricollegarsi al Sistema di autoricarica (ECS) solo se il livello di carica della batteria è inferiore all'80%.

## Aggancio/Rimozione di barra di sollevamento e bilancia

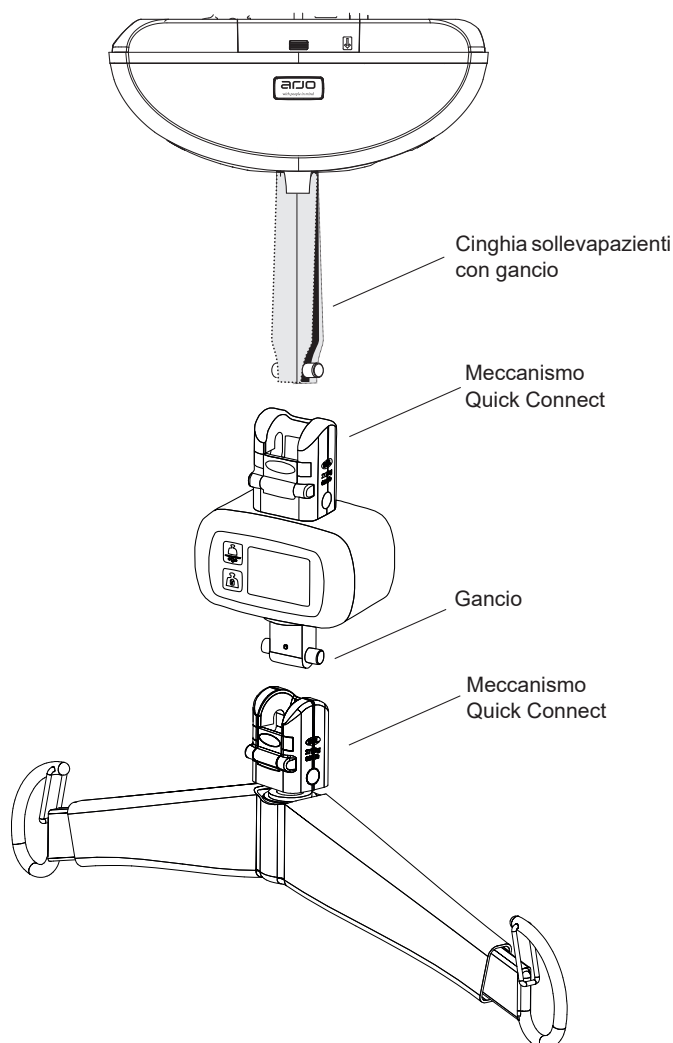
(vedere pag. 25 per l'aggancio della bilancia e della barra di sollevamento del *Sollevapazienti a soffitto mod. Basic*)

### Panoramica sul meccanismo Quick-Connect (mod. *Sollevapazienti a soffitto* e *Sollevapazienti a soffitto per il controllo delle infezioni Maxi Sky 2*)

La barra di sollevamento e la bilancia sono dotate di un aggancio che consente all'assistente di sostituirle con poche operazioni senza usare strumenti.

**AVVERTENZA:** le barre di sollevamento e la bilancia devono essere installate solo da personale addestrato. Al fine di evitare la caduta del paziente, prima di ogni uso accertarsi sempre che il gancio sia fissato con l'attacco e che la chiusura dell'attacco sia chiusa.

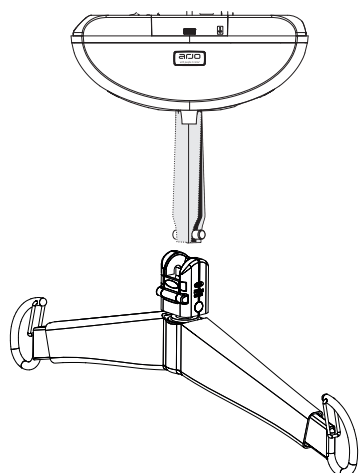
Per utilizzare la bilancia consultare le *Istruzioni per l'uso (IFU) (04.CG.00XX)*, se disponibili.



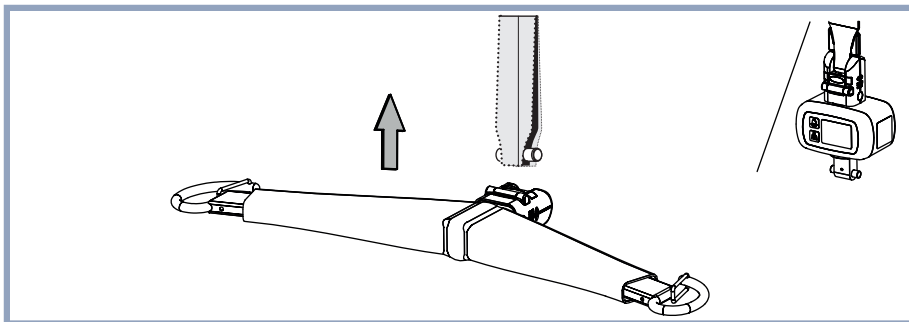
### Sollevapazienti/Barra di sollevamento/Bilancia con meccanismo Quick-Connect

Le illustrazioni dei seguenti passaggi mostrano il collegamento di un sollevapazienti alla bilancia, della bilancia alla barra di sollevamento e del sollevapazienti alla barra di sollevamento.

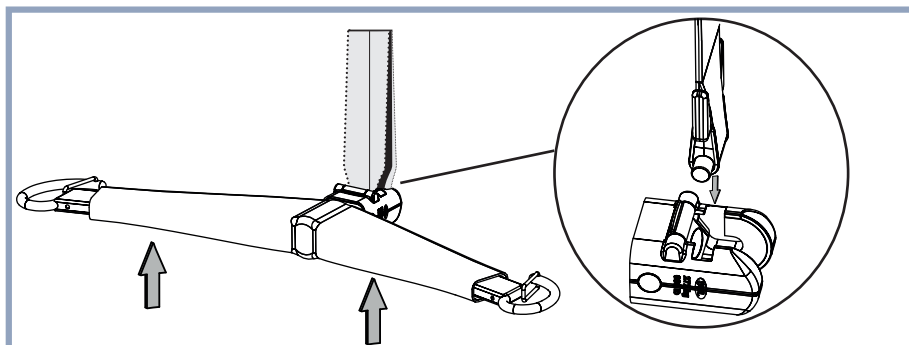
**NOTA:** i passaggi per l'aggancio del meccanismo *Quick-Connect*/gancio non cambiano (v. figure).



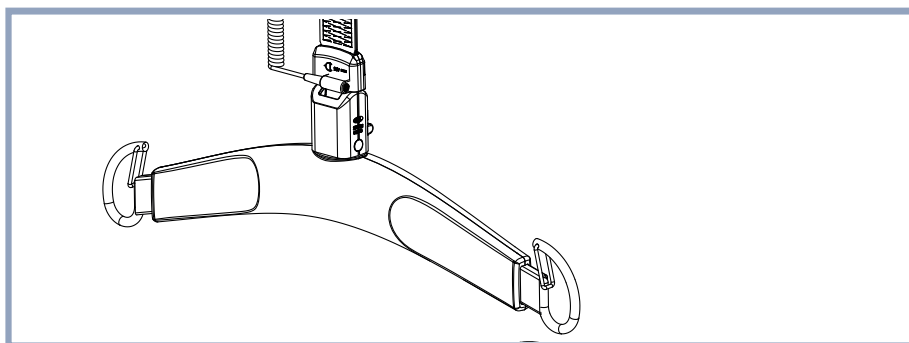
## Aggancio del meccanismo Quick-Connect



Allineare la chiusura *Quick-Connect* della barra di sollevamento/bilancia al gancio.

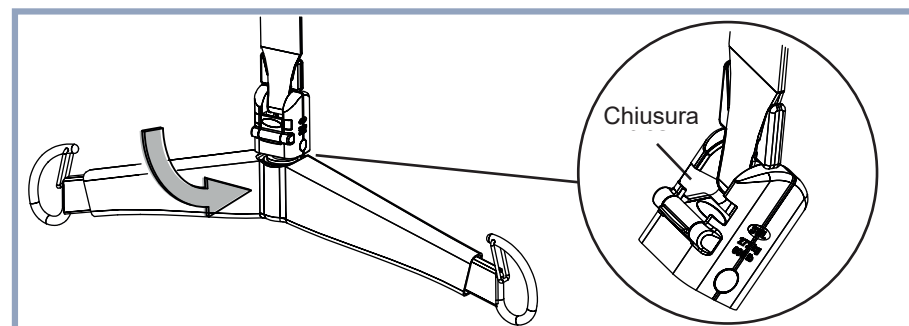


Inserire il gancio nel meccanismo *Quick-Connect*.



Spostare la barra di sollevamento/bilancia per innestare il gancio sul perno.

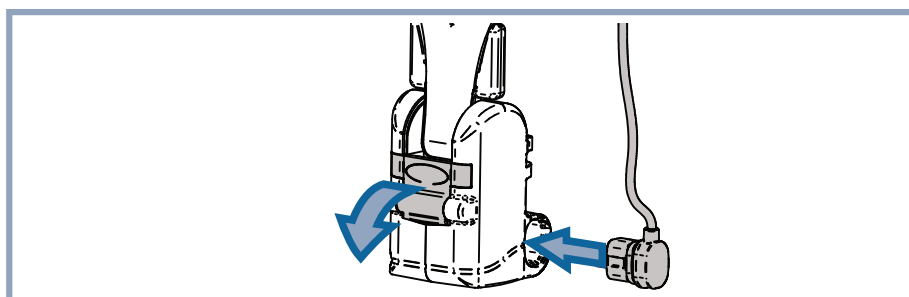
**NOTA:** sistema di ricarica a parete (WCS) provvisto di orientamento *Quick-Connect*; per agevolare l'aggancio e lo stacco.



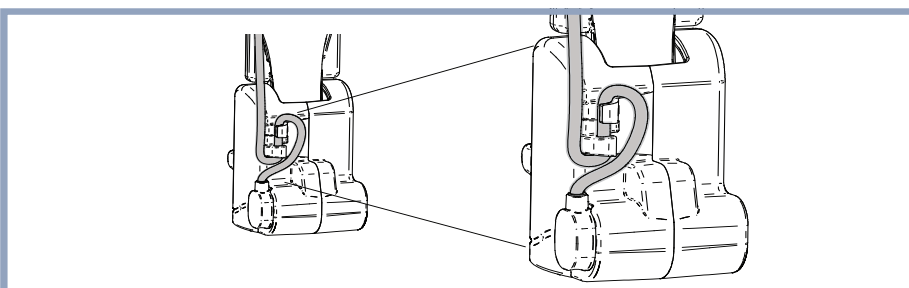
Ruotare la barra di sollevamento in posizione.

Assicurarsi che la chiusura del meccanismo *Quick-Connect* sia chiusa.

Non azionare il sollevapazienti se la chiusura rimane aperta.

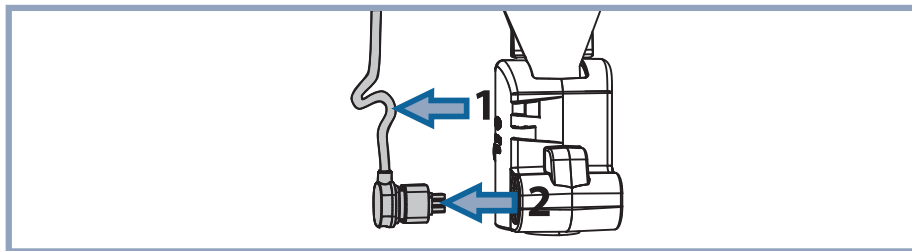


Se si utilizza il Sistema di posizionamento dinamico elettrico (PDPS), collegare il cavo. Il cavo è collegato al sollevapazienti e alla barra di sollevamento. Non c'è collegamento tra il cavo e la bilancia.

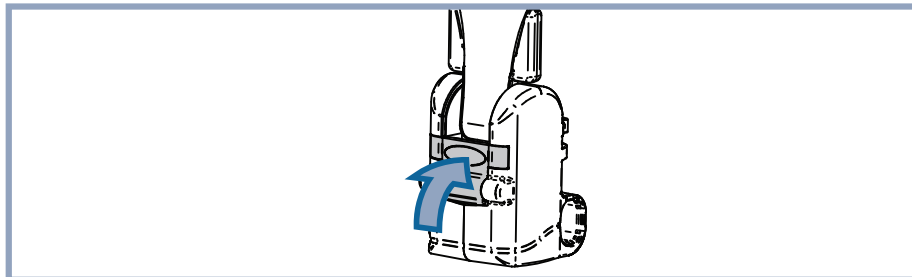


Se si usa il Sistema di posizionamento dinamico elettrico (PDPS), fissare i cavi sul retro dell'alloggiamento del meccanismo *Quick-Connect*, come mostrato in figura.

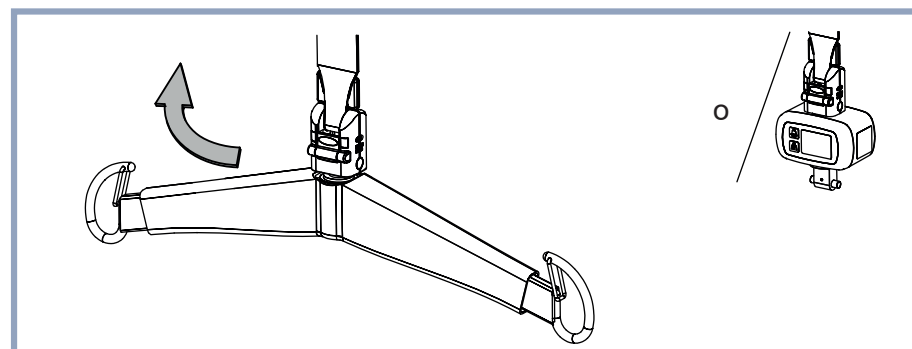
## Rimozione del meccanismo Quick-Connect



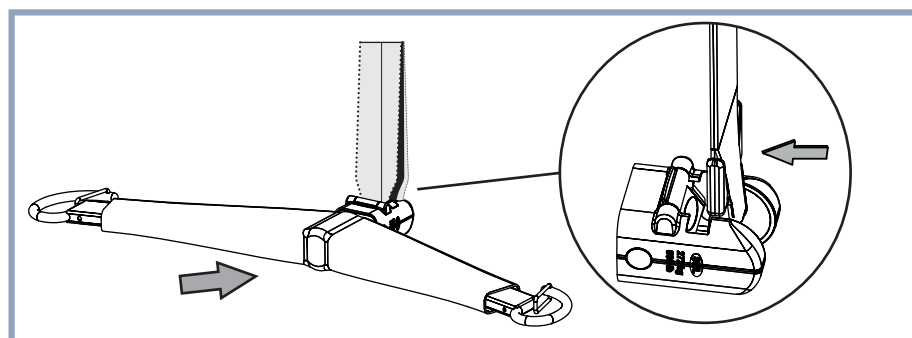
Se si usa il Sistema di posizionamento dinamico elettrico (PDPS), staccare il cavo dal retro dell'alloggiamento del meccanismo *Quick-Connect*, quindi scollegare il cavo.



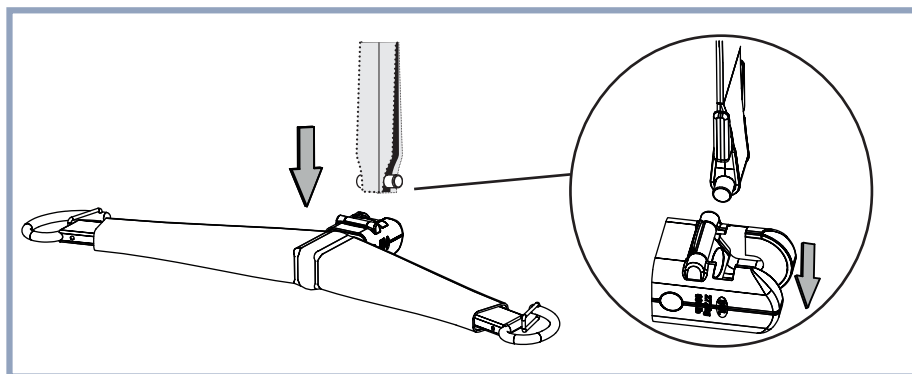
Aprire la chiusura che blocca il gancio in posizione premendola.



Ruotare la barra di sollevamento/bilancia verso la chiusura a seconda di cosa si vuole rimuovere.



Spostare la barra di sollevamento/bilancia per scollegare il gancio dal perno.



Abbassare la barra di sollevamento/bilancia per sganciarla dal meccanismo *Quick-Connect*.

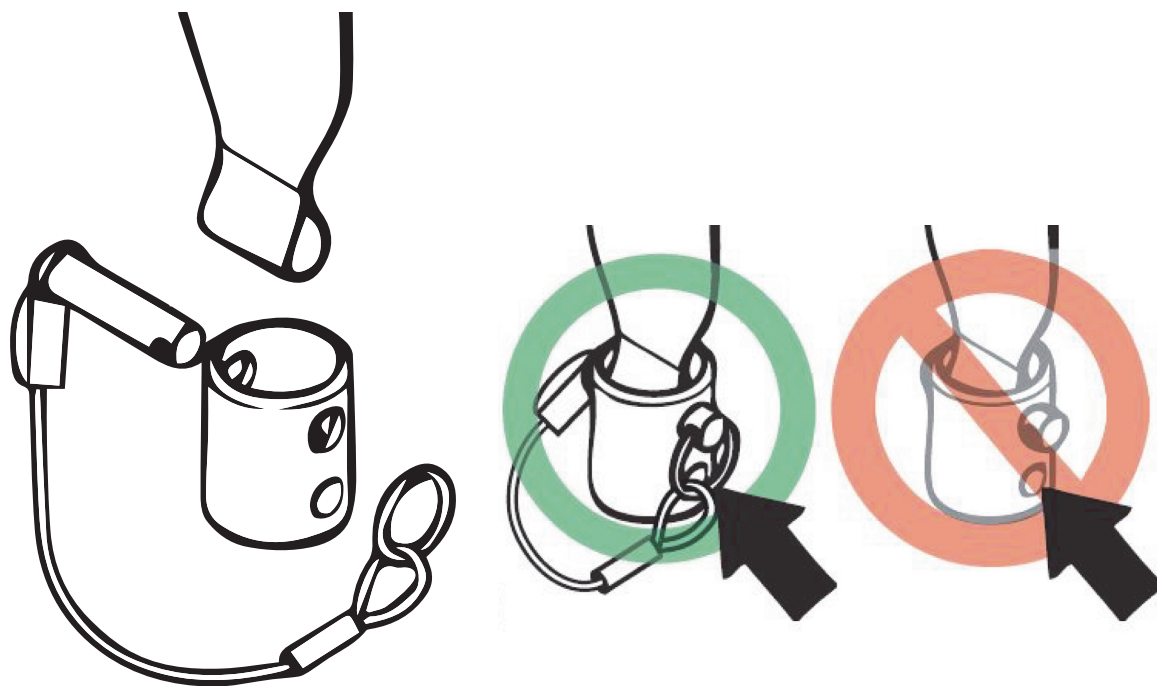
## Aggancio/Rimozione della barra di sollevamento e della bilancia (solo per il sollevapazienti a soffitto mod. Basic)

(v. pag. 22 per l'aggancio della barra di sollevamento e della bilancia del *Sollevapazienti a soffitto Maxi Sky 2* e del *Sollevapazienti a soffitto per il controllo delle infezioni Maxi Sky 2*)

La barra di sollevamento è dotata di un aggancio che consente all'assistente di cambiarlo con poche operazioni senza usare strumenti. Aggancio della barra di sollevamento al sollevapazienti:

- 1) Inserire l'estremità della cinghia nell'attacco della barra di sollevamento.
- 2) Far passare il perno attraverso l'aggancio e l'asola all'estremità della cinghia.
- 3) Fissare il perno di aggancio con l'anello elastico.


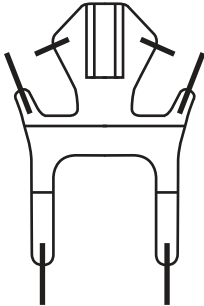
**AVVERTENZA:** le barre di sollevamento e la bilancia devono essere installate solo da personale addestrato. Al fine di evitare la caduta del paziente, prima di ogni uso accertarsi sempre che il perno di aggancio sia fissato con l'anello della cinghia e controllare l'attacco della barra di sollevamento. Accertarsi che il perno sia bloccato dall'anello elastico.



# Utilizzo dei corsetti a clip

## Compatibilità dei corsetti a clip

Di seguito riportiamo un elenco di Clip Slings tipici Arjo compatibili con la serie di sollevapazienti a soffitto *Maxi Sky 2*.

Utilizzo del corsetto	Disposizione del corsetto
Trasferimento generico	
Uso bagno	

## Selezione del corsetto

La barra di sollevamento fissata al sollevapazienti determina quali corsetti è possibile usare per trasferire un paziente.

La maggior parte dei corsetti si differenziano per il colore del bordo o della cinghia di aggancio che indica le diverse misure:

- Verde acqua – Extra Extra Small – XXS
- Marrone - Extra Small - XS
- Rosso - Small - S
- Giallo - Medium - M
- Verde - Large - L
- Viola - Large Large - LL
- Blu - Extra Large - XL
- Terracotta - Extra Extra Large - XXL

Non tutti i corsetti sono disponibili in tutte le taglie.

È disponibile un'ampia varietà di corsetti per ogni applicazione. Contattare il rappresentante Arjo di zona per ulteriori informazioni.







Sono inoltre disponibili *Flites*® (corsetti multiuso per pazienti singoli) per la maggior parte dei modelli di corsetto. In caso di utilizzo di corsetti Arjo *Flites* con la serie di sollevapazienti a soffitto *Maxi Sky 2*, consultare le Istruzioni per l'uso dei corsetti Arjo *Flites*.

**NOTA:** usare solo corsetti Arjo con la serie di sollevapazienti a soffitto *Maxi Sky 2*.



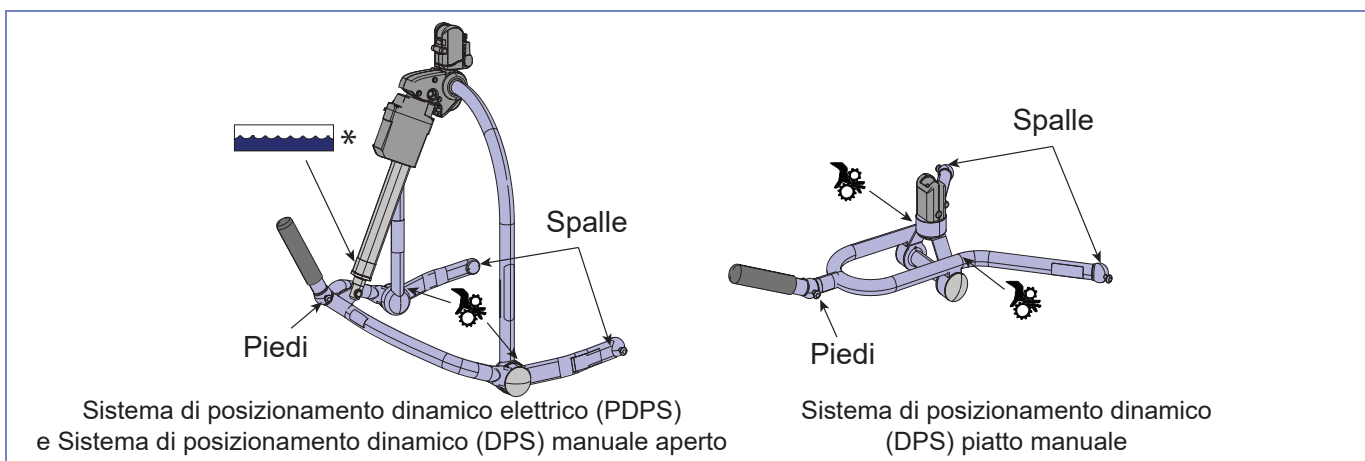
## Compatibilità con la barra di sollevamento

Qui di seguito riportiamo un elenco di barre di sollevamento Arjo da usare con i Clip Slings raccomandati per la serie di sollevapazienti a soffitto *Maxi Sky 2*. Altre combinazioni potrebbero essere adatte sulla base di una valutazione della struttura. Basarsi sull'esperienza clinica quando si scelgono una taglia e una combinazione.

Barra di sollevamento	Descrizione	Solo per il mod. Basic	Taglie dei corsetti a clip							
			XXS	XS	S	M	L	LL	XL	XXL
 700-19475	Sistema di posizionamento dinamico (DPS) piatto manuale (vedere l'avvertenza)		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
 700-19200	Sistema di posizionamento dinamico (DPS) piatto manuale (vedere l'avvertenza)	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
 700-19480	Sistema di posizionamento dinamico (DPS) aperto manuale (vedere l'avvertenza)			✓	✓	✓	✓	✓	✓	
 700-19340-BOX	Sistema di posizionamento dinamico (DPS) aperto manuale (vedere avvertenza)	✓		✓	✓	✓	✓	✓	✓	
 700-19350	Taglia M, Sistema di posizionamento dinamico elettrico (PDPS)			✓	✓	✓	✓	✓	✓	
 700-19355	Taglia L, Sistema di posizionamento dinamico elettrico (PDPS)						✓	✓	✓	✓

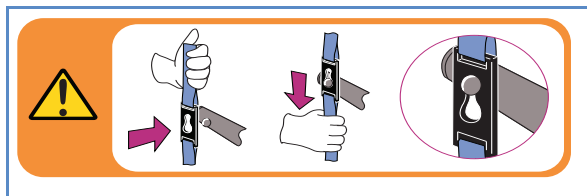
**AVVERTENZA:** utilizzando il Sistema di posizionamento dinamico (DPS) piatto o aperto con il corsetto per amputati si possono causare lesioni in caso di uso errato.

## Punti di aggancio



\*Questa etichetta indica che nessun oggetto sopra la sua posizione deve essere bagnato durante il bagno o la doccia del paziente.

## Attacco del corsetto al Sistema di posizionamento dinamico (DPS)

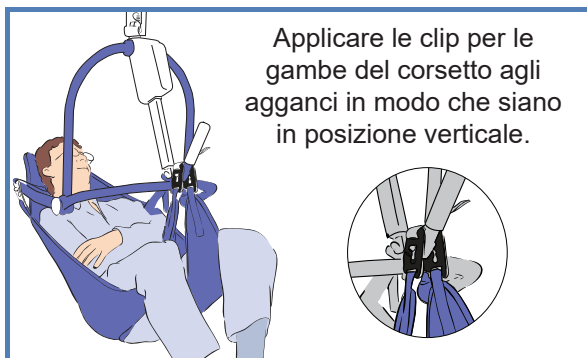


Inserire l'aggancio a clip sull'aletta del Sistema di posizionamento dinamico elettrico (PDPS)/Sistema di posizionamento dinamico (DPS).

Fissare la clip in posizione tirando il corsetto verso il basso in modo che l'aletta sia nella parte superiore del foro della clip.

(il grafico sulla sinistra rappresenta l'etichetta situata sulla barra di sollevamento che richiama questa procedura).

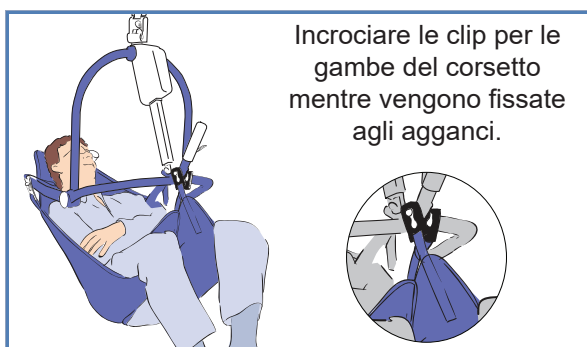
### Metodo 1 – Aggancio rettilineo



Applicare le clip per le gambe del corsetto agli agganci in modo che siano in posizione verticale.

Per la maggior parte dei pazienti, si consiglia l'aggancio rettilineo delle clip per le gambe.

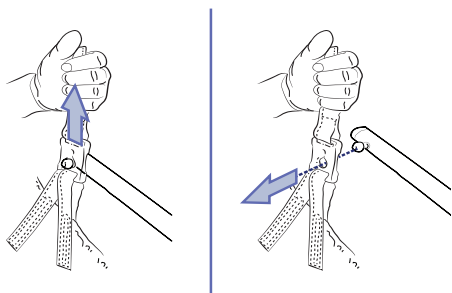
### Metodo 2 – Aggancio a gambe incrociate



Incrociare le clip per le gambe del corsetto mentre vengono fissate agli agganci.

Se il paziente tende a liberarsi dalle clip utilizzando le gambe, ricorrere/utilizzare l'aggancio incrociato delle clip per le gambe per evitare che queste ultime si sgancino.

## Sgancio del corsetto dal Sistema di posizionamento dinamico (DPS)



Tirare il corsetto verso l'alto per rilasciare il blocco.



Rimuovere l'aggancio a clip dall'aletta del Sistema di posizionamento dinamico elettrico (PDPS)/Sistema di posizionamento dinamico (DPS).

## Azionamento del Sistema di posizionamento dinamico (DPS) e del Sistema di posizionamento dinamico elettrico (PDPS)

**AVVERTENZA:** per garantire la sicurezza e il comfort del paziente, non consentire al paziente di aggrapparsi alla barra di sollevamento. Quando si utilizza il Sistema di posizionamento dinamico (DPS)/ Sistema di posizionamento dinamico elettrico (PDPS), un braccio o un dito potrebbero rimanere impigliati.



La barra di sollevamento del Sistema di posizionamento dinamico (DPS) viene regolata alzando o abbassando la maniglia inclinata fino a quando il paziente non si trova nella posizione desiderata.

Per azionare la barra di sollevamento elettrica del Sistema di posizionamento dinamico (DPS), usare i pulsanti  e  sulla pulsantiera di controllo. Tenere premuto il pulsante corrispondente finché il paziente non si trova nella posizione desiderata. Il movimento elettrico continua fino a fine corsa oppure finché non si rilascia il pulsante. Una volta cessato il movimento elettrico, la barra di sollevamento rimarrà stabile nella sua posizione.

### Trasferimento dei pazienti utilizzando Clip Slings

**AVVERTENZA:** tenere sempre la barra di sollevamento quando ci si trova vicino ai pazienti onde evitare di colpirli con la barra. In caso contrario si potrebbero causare lesioni.

**AVVERTENZA:** prima di spostare il sollevapazienti, accertarsi che vi sia spazio sufficiente rispetto ai pazienti per non colpirli. Si potrebbero verificare lesioni.

**AVVERTENZA:** quando si sollevano i pazienti, accertarsi che il corsetto non sia impigliato (per esempio, al freno o all'appoggia braccio della sedia a rotelle). Si potrebbero verificare lesioni.

### Trasferimento dei pazienti da una posizione seduta

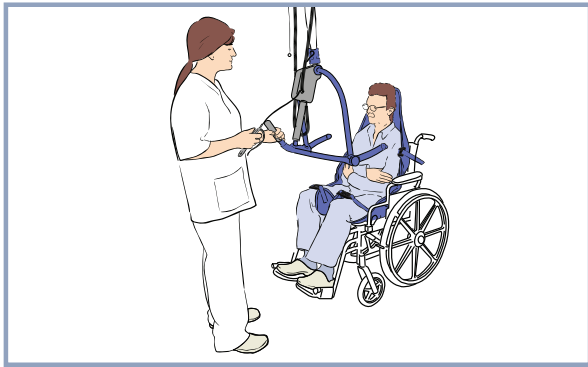
Le tecniche descritte qui possono essere usate per il trasferimento di pazienti a prescindere da dove siano seduti (ad es., sul letto, su una sedia, sedia a rotelle o simili).



Sistemare il corsetto attorno al paziente, così che la base del corsetto si trovi leggermente sotto il coccige. È possibile usare un supporto per il posizionamento MaxiSlide® o MaxiTube® per agevolare la sistemazione del corsetto.



Assicurarsi che la parte del poggiatesta del corsetto si trovi dietro la testa coprendola. Tirare ciascuna cinghia gambe sotto le cosce del paziente in modo che fuoriesca dalla parte interna.



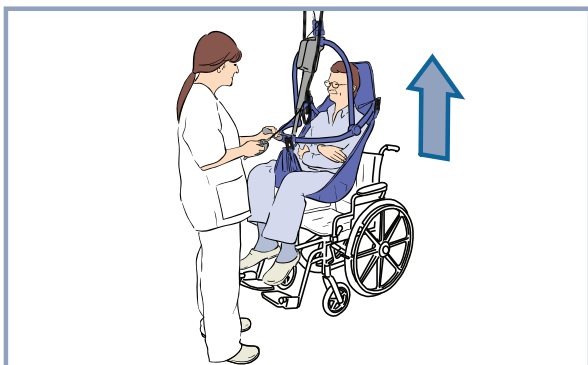
Fare avvicinare il paziente al sollevapazienti, accertandosi che:

- La barra di sollevamento sia in posizione reclinata.
- La parte larga della barra di sollevamento sia in prossimità o subito sotto il livello delle spalle.
- La barra di sollevamento sia abbastanza vicina da poter collegare le clip cinghie delle spalle del corsetto alla base.

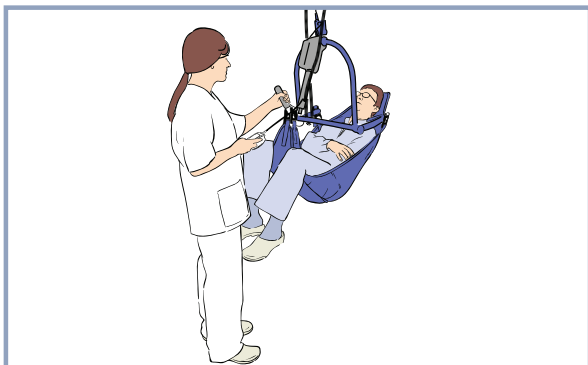


Collegare le clip delle cinghie delle spalle, poi inclinare la base e attaccare le parti delle gambe. Se necessario, abbassare ancora un poco la barra di sollevamento, facendo sempre attenzione a non urtare il paziente.

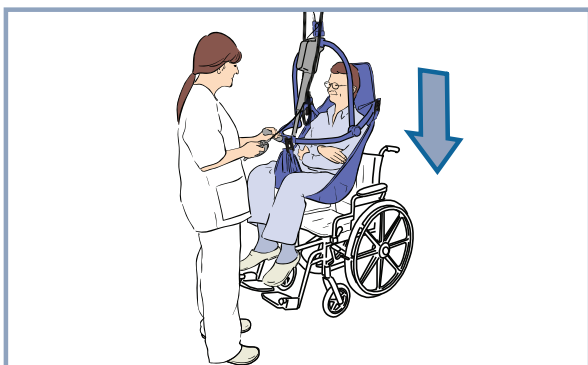
**AVVERTENZA:** accertarsi che le clip di aggancio del corsetto siano correttamente fissate e che restino in tensione via via che sollevano il peso del paziente. Ciò eviterà eventuali cadute del paziente.



**ATTENZIONE:** non tentare di tirare il sollevapazienti lungo il binario usando il cavo della pulsantiera di controllo. Così facendo si danneggerebbe il cavo con rischio di compromettere il funzionamento della pulsantiera di controllo.



Procedere con il trasferimento tenendo una mano sulla barra di sollevamento per evitare un dondolamento eccessivo e per offrire un maggiore senso di sicurezza.

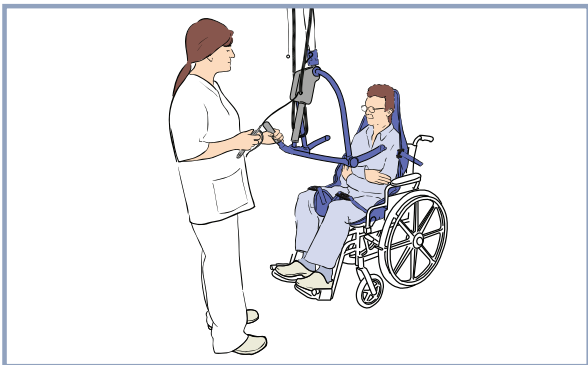


Una volta che il paziente è arrivato a destinazione, ricollocare il paziente in base alla posizione di destinazione.

Abbassare il paziente nella nuova sistemazione apportando delle piccole regolazioni durante la discesa, così che il paziente sia sempre nella posizione più comoda.

**AVVERTENZA:** quando si usa la funzione di discesa, fare attenzione a non colpire il paziente con la barra di sollevamento, poiché si potrebbe ferirlo.

Una volta che il peso del corpo del paziente è completamente sostenuto, staccare le clip delle cinghie per le gambe, quindi le clip delle cinghie per le spalle.



Spostare il sollevapazienti lontano dal paziente.

Sfilare il corsetto da dietro il paziente.

Caricare le batterie in base al sistema di ricarica del MS2.

## Trasferimento dei pazienti dalla posizione supina

La tecnica descritta qui può essere usata per il trasferimento di pazienti a prescindere da dove sono coricati (sul letto o sul pavimento della zona di esercizio).

Prima di iniziare, accertarsi che il letto sia alla giusta altezza di lavoro.

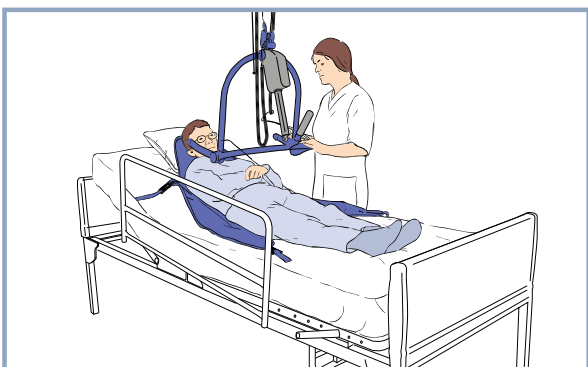


Ruotare il paziente su un fianco, rivolgendolo verso l'assistente/operatore. Piegare il corsetto a metà e sistemarlo sul letto o pavimento, lungo la schiena del paziente, in modo che la base della sua colonna vertebrale sia in linea con la base del corsetto, accertandosi che il corsetto si estenda fino alla cima della testa del paziente.

**AVVERTENZA:** accertarsi che la sponda di sicurezza del letto sia installata per evitare cadute del paziente.



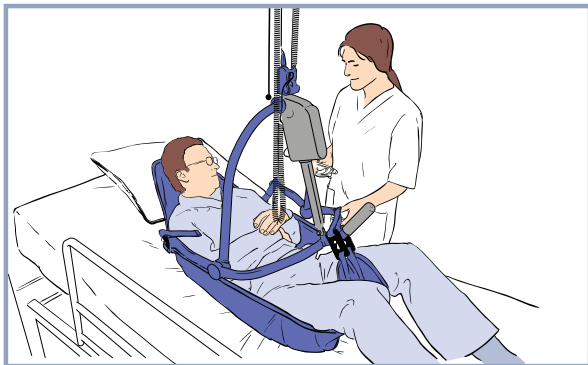
Riportare il paziente in posizione supina sul corsetto e girarlo leggermente sul fianco opposto, in modo da distendere la parte piegata del corsetto.



Se possibile, sollevare leggermente la testiera del letto.

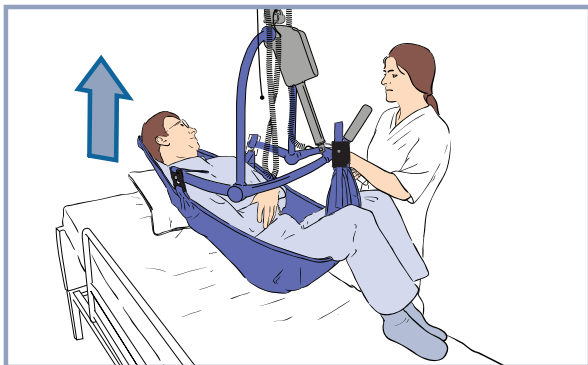
Fare avvicinare il paziente al sollevapazienti e accertarsi che:

- La barra di sollevamento sia in posizione reclinata.
- La barra di sollevamento sia abbastanza vicina da poter collegare le clip cinghie delle spalle del corsetto alla base.

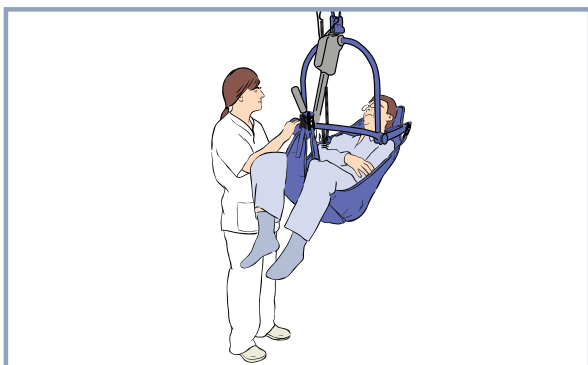


Usando la pulsantiera di controllo, abbassare la barra di sollevamento, facendo attenzione a non urtare il paziente. Collegare le clip delle cinghie per spalle e gambe del corsetto alla barra di sollevamento.

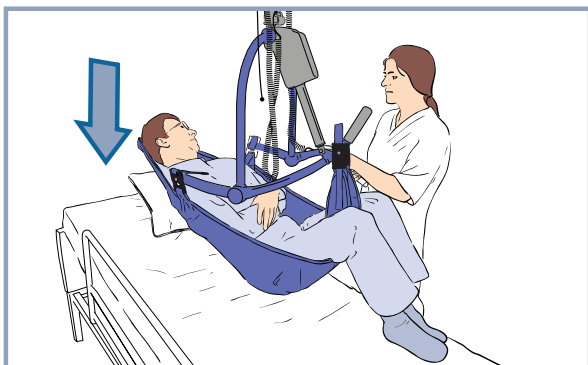
**AVVERTENZA:** accertarsi sempre che le clip di aggancio del corsetto siano correttamente fissate e che restino in tensione via via che sollevano il peso del paziente. Ciò eviterà eventuali cadute del paziente.



Sollevare il paziente usando la pulsantiera di controllo e posizionarlo comodamente in posizione semi-sdraiata per il trasferimento. Il paziente non deve essere sollevato sopra il livello degli occhi dell'assistente.



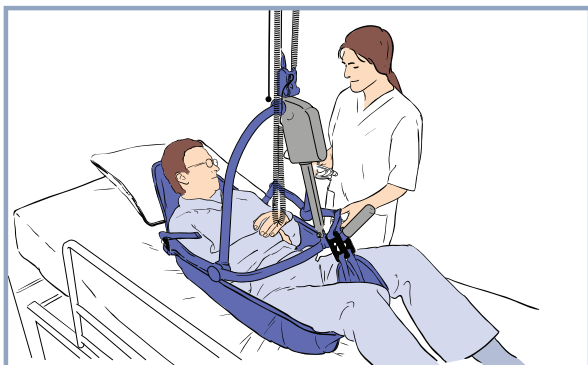
Procedere con il trasferimento usando la pulsantiera di controllo e tenendo una mano sulla barra di sollevamento per evitare un dondolamento eccessivo e per offrire un maggiore senso di sicurezza.



Una volta che il paziente è arrivato a destinazione, ricollocare il paziente in base alla posizione finale.

Abbassare il paziente nella nuova sistemazione apportando delle piccole regolazioni durante la discesa, così che il paziente sia sempre nella posizione più comoda.

**AVVERTENZA:** quando si usa la funzione di discesa, fare attenzione a non colpire il paziente con la barra di sollevamento, poiché si potrebbe ferirlo.



Quando il peso del corpo del paziente è completamente sostenuto, staccare le clip di collegamento.

Spostare il sollevapazienti lontano dal paziente.

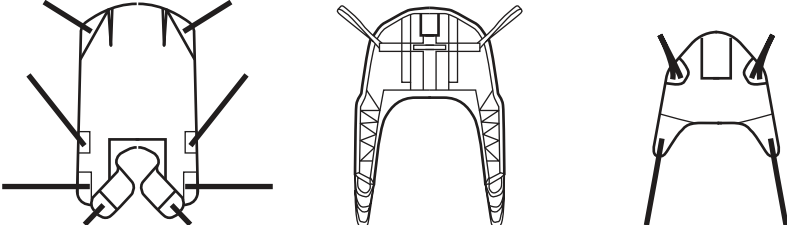
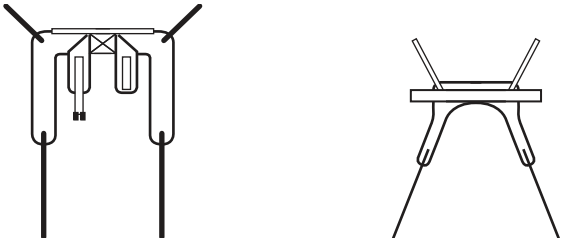
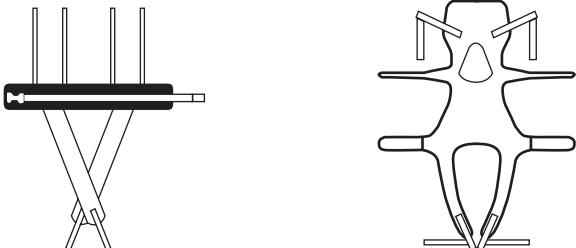
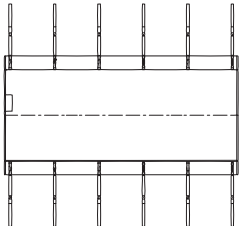
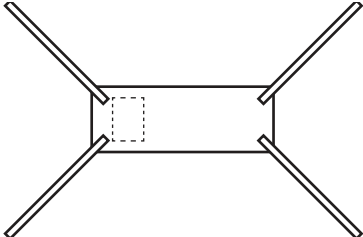
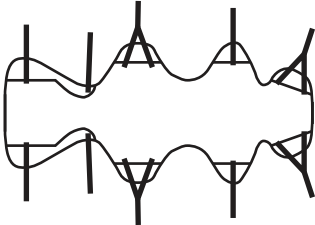
Sfilare il corsetto da sotto il paziente.

Caricare le batterie in base al sistema di ricarica del MS2.

# Utilizzo dei corsetti ad asola

## Compatibilità dei corsetti ad asola

Qui di seguito riportiamo un elenco dei corsetti ad asola Arjo compatibili con la serie di sollevapazienti a soffitto *Maxi Sky 2*.

Utilizzo del corsetto	Disposizione del corsetto
Trasferimento generico	
Uso bagno	
Esercizi per la deambulazione	
Riposizionamento nel letto	
Arti	
Trasferimento in posizione supina	



## Selezione del corsetto

La barra di sollevamento fissata a *Maxi Sky 2* determina quali corsetti è possibile usare per trasferire un paziente. La maggior parte dei corsetti si differenziano per il colore del bordo o della cinghia di aggancio che indica le diverse misure:

- Grigio o verde acqua – Extra Extra Small – XXS
- Bianco o marrone – Extra Small – XS
- Rosso - Small - S
- Giallo - Medium - M
- Verde - Large - L
- Blu - Extra Large - XL


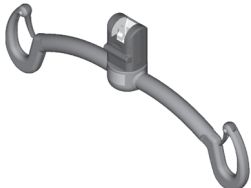
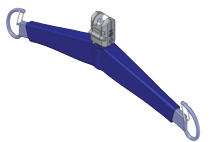

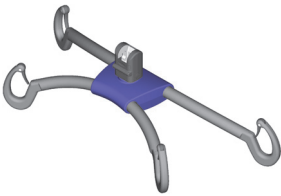

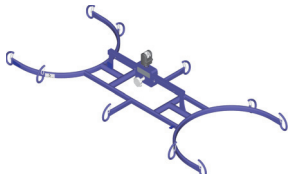

Non tutti i corsetti sono disponibili in tutte le taglie. È disponibile un'ampia varietà di corsetti per ogni applicazione. Contattare il rappresentante Arjo di zona per ulteriori informazioni. Sono inoltre disponibili i corsetti *Flites* (corsetti multiuso per singoli pazienti) per la maggior parte dei modelli di corsetti. In caso di utilizzo di corsetti Arjo *Flites* con la serie di sollevapazienti a soffitto *Maxi Sky 2*, consultare le *Istruzioni per l'uso* dei corsetti Arjo *Flites*.

**NOTA:** usare solo corsetti Arjo con la serie di sollevapazienti a soffitto *Maxi Sky 2*.

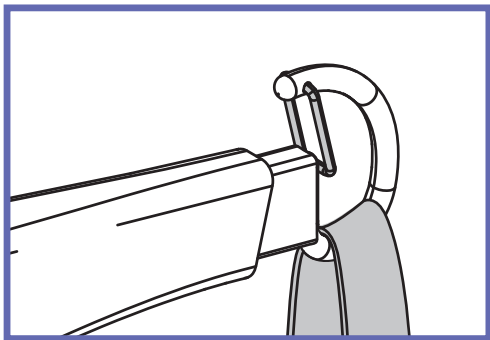


## Compatibilità con la barra di sollevamento

Qui di seguito riportiamo un elenco di tutte le barre di sollevamento Arjo da usare con i corsetti ad asola compatibili con la serie di sollevapazienti a soffitto *Maxi Sky 2*. Altre combinazioni potrebbero essere adatte sulla base di una valutazione della struttura. Basarsi sull'esperienza clinica quando si scelgono una taglia e una combinazione.

Barra di sollevamento	Solo per il mod. Basic	Descrizione	Taglie dei corsetti ad asola					
			XXS	XS	S	M	L	XL
 700-05461-BOX	✓	Barra di sollevamento a 2 punti media			✓	✓	✓	
 700-19420		Barra di sollevamento a 2 punti, piccola	✓	✓	✓	✓		
 700-19415  700-19470		Barra di sollevamento a 2 punti, media			✓	✓	✓	
 700-19430		Barra di sollevamento a 4 punti			✓	✓	✓	✓
 700-05443	✓	Barra di sollevamento a 4 punti					✓	
 700-15695		Telaio per barella					✓	✓
 700-19522	✓	Telaio per barella					✓	✓

## Aggancio del corsetto alla barra di sollevamento

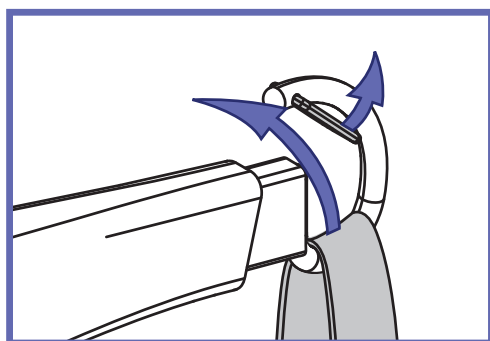


Inserire l'asola di aggancio nel gancio.

Accertarsi che l'asola sia posizionata correttamente e che la chiusura di sicurezza chiuda il gancio.

Ripetere la stessa procedura per tutte le asole.

## Rimozione del corsetto dalla barra di sollevamento



Aprire la chiusura e rimuovere l'asola dal gancio.

Ripetere la stessa procedura per tutte le asole.

## Trasferimento dei pazienti utilizzando i corsetti ad asola

I corsetti ad asola sono disponibili in numerose taglie. La taglia corretta del corsetto sarà in grado di sostenere le spalle del paziente durante la procedura di trasferimento.


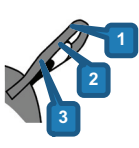
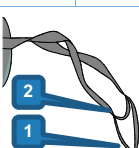




**AVVERTENZA:** tenere sempre la barra di sollevamento quando ci si trova vicino ai pazienti onde evitare di colpirli con la barra. In caso contrario si potrebbero causare lesioni.

**AVVERTENZA:** accertarsi che non ci siano ostacoli sul percorso del sollevapazienti. Si potrebbero verificare lesioni.

**AVVERTENZA:** accertarsi che il corsetto non sia impigliato. Si potrebbero verificare lesioni.

**AVVERTENZA:** prima di spostare il sollevapazienti, accertarsi che vi sia spazio sufficiente rispetto ai pazienti per non colpirli. Si potrebbero verificare lesioni.

## Posizionamento del paziente

Posizione del corpo in base alle combinazioni della cinghia ad asola			
SPALLE	SPALLE	GAMBE	ANCHE*
			
	3	1	1
	2	1	1
	1	1	1
	1	1	2

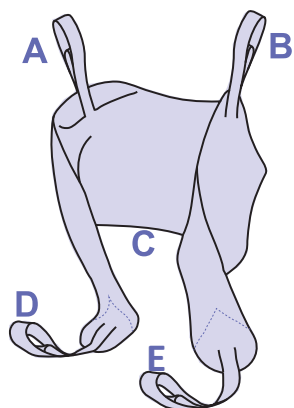
La posizione del paziente dipende dal tipo di corsetto ad asola selezionato. È possibile adottare varie combinazioni di asole per consentire il sollevamento e il trasferimento del paziente in varie posizioni, da quella semi-sdraiata a quella seduta.

Nota: i corsetti con più asole consentono posizioni alternative aggiuntive.

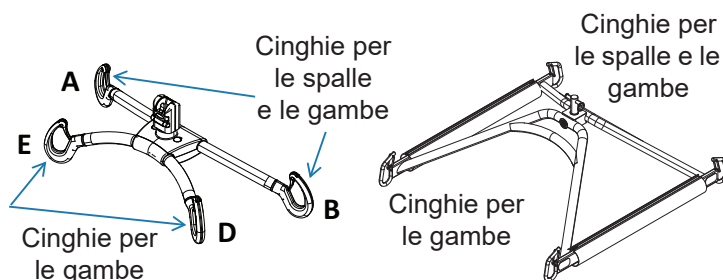
Una volta fissato attorno al paziente il corsetto ad asola, sono possibili tre configurazioni. Con ognuno dei tre metodi descritti alla pagina seguente, è necessario innanzitutto collegare ciascuna asola della spalla del corsetto a entrambi i lati della barra di sollevamento.

\*Le asole per anche sono disponibili solo nel modello THA6i

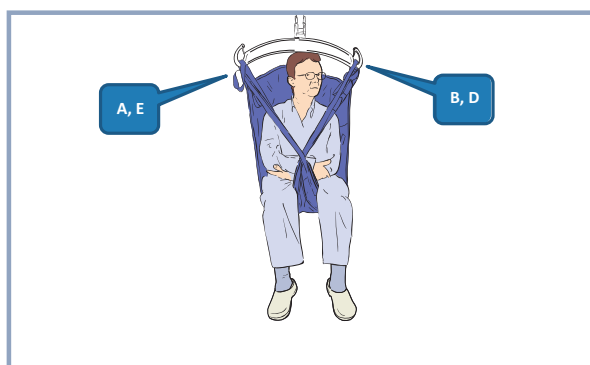
## Punti di aggancio



**NOTA:** sulla barra di sollevamento a 4 punti, le cinghie del corsetto devono essere montate/agganciate come segue.



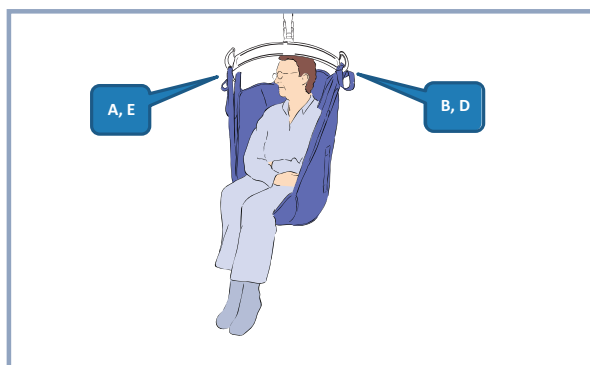
### Metodo 1 – Incrociato



Gambe chiuse con cinghie trasversali

Questo metodo è consigliato per la maggior parte dei trasferimenti.

### Metodo 2 – Amaca



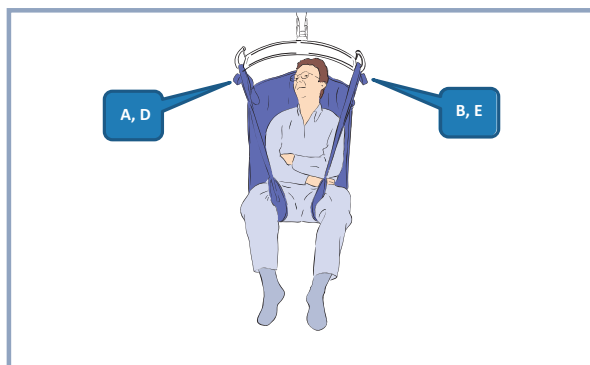
Ponte, gambe chiuse

Questo metodo consente di trasportare comodamente i pazienti amputati.

Inoltre, è utile nel caso di pazienti con contratture, essendo difficile posizionare la cinghia di un corsetto tra le gambe.

**AVVERTENZA:** il metodo 2 potrebbe non essere adatto per pazienti confusi, non collaborativi o imprevedibili dato che possono cadere in avanti e farsi male.

### Metodo 3 - Abduzione



Gambe aperte con cinghie non incrociate

In questo metodo, le gambe sono tenute in abduzione, posizione utile per espletare le procedure di igiene personale.

**AVVERTENZA:** il metodo 3 potrebbe non essere adatto per pazienti che non controllano la parte superiore del corpo e possono scivolare giù, quasi fuori dal corsetto.

## Trasferimento dei pazienti da una posizione seduta

Le tecniche descritte qui possono essere usate per il trasferimento di pazienti a prescindere da dove siano seduti (ad es., sul letto, su una sedia, sedia a rotelle o simili).



Sistemare il corsetto attorno al paziente, così che la base del corsetto si trovi leggermente sotto il coccige. È possibile usare *MaxiSlide®* o *MaxiTube®* per agevolare la sistemazione del corsetto.



Accertarsi che la zona di supporto per la testa del corsetto sia dietro la testa coprendola; inoltre, fare passare le cinghie per le gambe sotto le cosce del paziente, in modo che fuoriescano al loro interno.



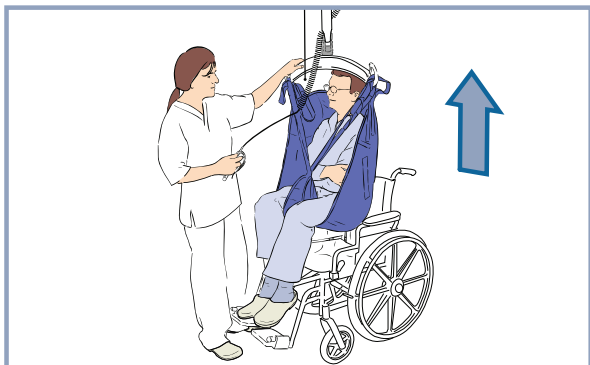
Fare avvicinare il paziente al sollevapazienti, accertandosi che:

- La barra di sollevamento sia in prossimità o subito sotto il livello delle spalle.
- La barra di sollevamento sia abbastanza vicina da poter collegare le asole delle spalle.



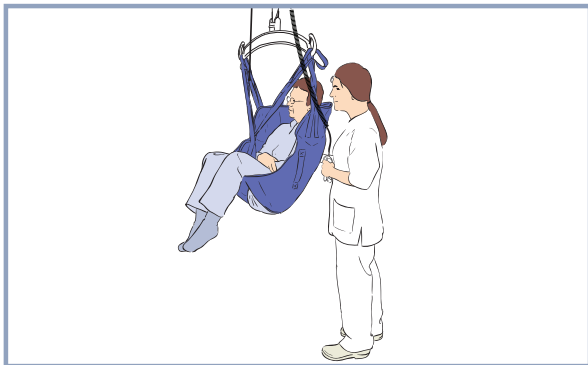
Collegare le asole delle spalle prima e della sezione delle gambe poi, usando uno dei tre metodi descritti nelle pagine precedenti.

Se necessario, abbassare ancora un poco la barra di sollevamento.



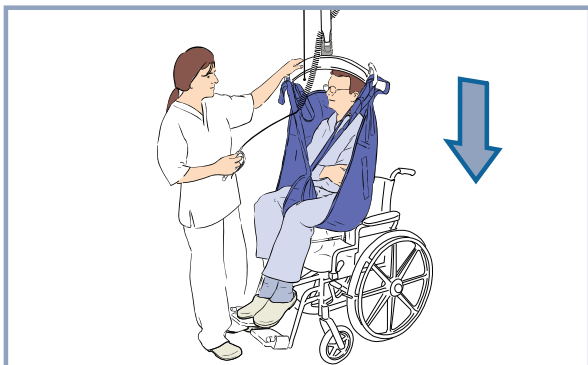
Sollevare il paziente usando la pulsantiera di controllo. La zona di supporto per la testa del corsetto dovrebbe adesso trovare la sua applicazione.

**AVVERTENZA:** accertarsi ancora una volta che le asole di aggancio del corsetto siano correttamente fissate e che restino in tensione via via che sollevano il peso del paziente. Ciò eviterà eventuali cadute del paziente.



Procedere con il trasferimento tenendo una mano sulla barra di sollevamento per evitare un dondolamento eccessivo e per offrire un maggiore senso di sicurezza.

**ATTENZIONE:** non tentare di tirare il sollevapazienti lungo il binario usando il cavo della pulsantiera di controllo. Così facendo si danneggerebbe il cavo con rischio di rovinare il funzionamento della pulsantiera di controllo.



Una volta che il paziente è arrivato a destinazione, abbassarlo nella nuova posizione.

**AVVERTENZA:** quando si usa la funzione di discesa, fare attenzione a non colpire il paziente con la barra di sollevamento, poiché si potrebbe ferirlo.

Quando è necessario, usare le maniglie sul retro del corsetto per posizionare il paziente quando lo si trasferisce su una sedia. Tenere la maniglia in modo fermo per assicurare una posizione seduta corretta.



Quando il peso del corpo del paziente è completamente sostenuto, staccare le asole delle gambe, quindi le asole delle spalle.

Spostare il sollevapazienti lontano dal paziente.

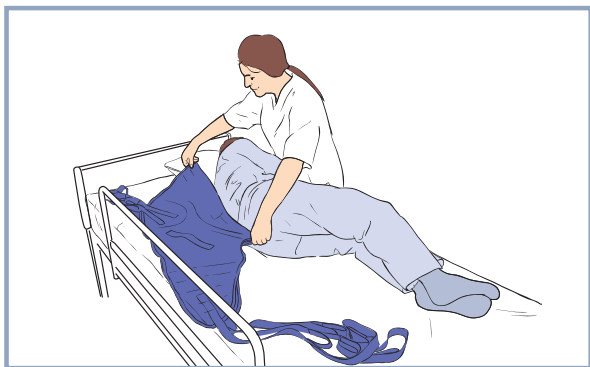
Sfilare il corsetto da dietro il paziente.

Caricare le batterie in base al sistema di ricarica del MS2.



## Trasferimento dei pazienti dalla posizione supina

Le tecniche descritte qui possono essere usate per il trasferimento di pazienti a prescindere da dove siano coricati (ad es. sul letto, sul pavimento o sulla barella).



Girare il paziente rivolgendolo verso l'assistente/operatore, piegare il corsetto a metà e posizionarlo sul letto o sul pavimento, lungo la schiena del paziente, in modo che la base della sua colonna vertebrale sia in linea con la base del corsetto.

**AVVERTENZA:** accertarsi che la sponda di sicurezza del letto sia installata per evitare cadute del paziente.



Riportare il paziente in posizione supina sul corsetto e girarlo leggermente sul fianco opposto, in modo da distendere la parte piegata del corsetto.



Se possibile, sollevare leggermente la testiera del letto. Posizionare *Maxi Sky 2* direttamente sul paziente.

**AVVERTENZA:** usando la pulsantiera di controllo, abbassare la barra di sollevamento, facendo attenzione a non urtare il paziente. Si potrebbero verificare lesioni.

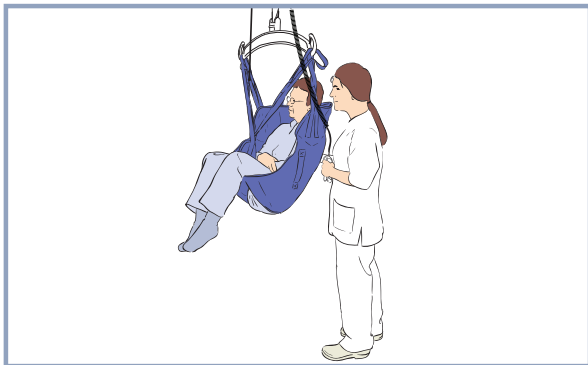


Collegare le asole delle spalle e poi la sezione delle gambe usando uno dei tre metodi descritti in precedenza.



Sollevare il paziente usando la pulsantiera di controllo.

**AVVERTENZA:** accertarsi sempre che le asole siano correttamente fissate e che restino in tensione via via che sollevano il peso del paziente. Ciò eviterà eventuali cadute del paziente.



Procedere con il trasferimento tenendo una mano sulla barra di sollevamento per evitare un dondolamento eccessivo e per offrire un maggiore senso di sicurezza.

**ATTENZIONE:** non tentare di tirare il sollevapazienti lungo il binario usando il cavo della pulsantiera di controllo. Così facendo si danneggerebbe il cavo con rischio di rovinare il funzionamento della pulsantiera di controllo.



Abbassare il paziente sul punto di arrivo.

**AVVERTENZA:** quando si usa la funzione di discesa, fare attenzione a non colpire il paziente con la barra di sollevamento, poiché si potrebbe ferirlo.



Quando il peso del corpo del paziente è completamente sostenuto, staccare i collegamenti del corsetto.

Spostare il sollevapazienti lontano dal paziente.

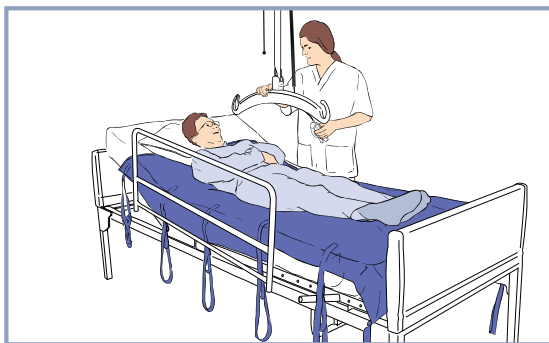
Sfilare il corsetto da sotto il paziente.

Caricare le batterie in base al sistema di ricarica del MS2.

## Riposizionamento

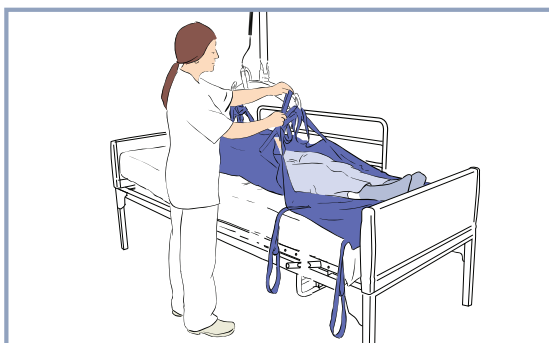
I pazienti completamente allettati devono essere riposizionati di frequente. Per alcuni di questi pazienti, si potrebbe sistemare un corsetto di riposizionamento permanentemente sotto le lenzuola.

### Riposizionamento nel letto

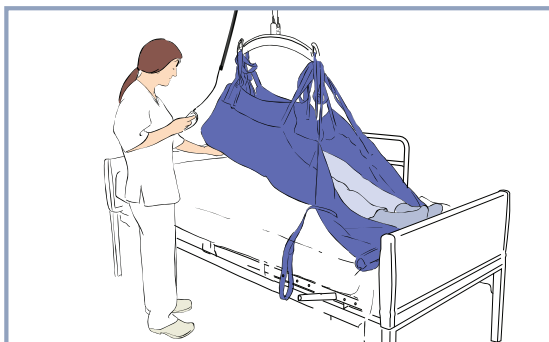


Posizionare *Maxi Sky 2* direttamente sul paziente.

**AVVERTENZA:** usando la pulsantiera di controllo, abbassare la barra di sollevamento in modo **perpendicolare** o **parallelo** al paziente, facendo attenzione a non urtare il paziente con la barra, poiché si potrebbero verificare lesioni.

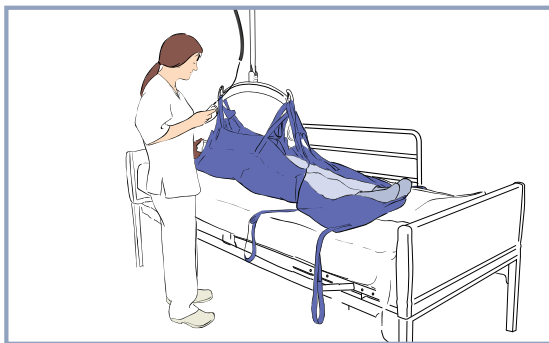


Collegare quante più asole possibili alla barra di sollevamento. Accertarsi di distribuire le asole in entrambi i ganci. Selezionare la lunghezza dell'asola in modo da sollevare il paziente il più diritto possibile.



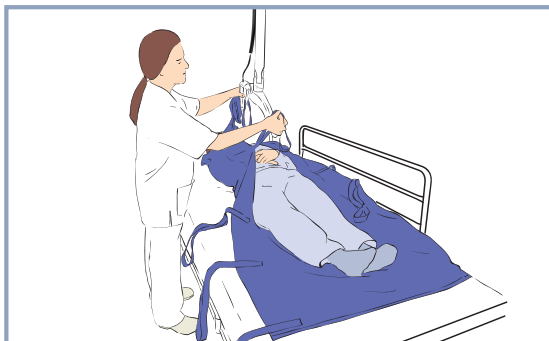
Sollevare il paziente utilizzando *Maxi Sky 2* finché le anche del paziente non sono supportate ed è possibile spostare il paziente verso la testata del letto. Usare un telo *MaxiTube*® se necessario.

**NOTA:** per alcuni pazienti, in base alle loro condizioni mediche, potrebbe essere necessario sostenere la testa.



Abbassare il paziente sul punto di arrivo.

**AVVERTENZA:** quando si usa la funzione di discesa, fare attenzione a non colpire il paziente con la barra di sollevamento, poiché si potrebbe ferirlo.

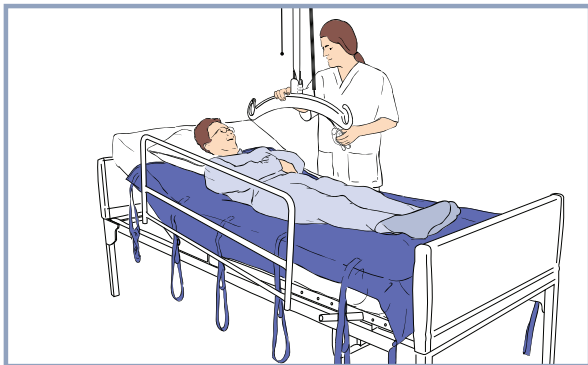


Quando il peso del corpo del paziente è completamente sostenuto, staccare tutte le asole.

Spostare il sollevapazienti lontano dal paziente.

Caricare le batterie in base al sistema di ricarica del MS2.

## Rotazione nel letto



Posizionare *Maxi Sky 2* direttamente sul paziente.

**AVVERTENZA:** usando la pulsantiera di controllo, abbassare la barra di sollevamento in modo **perpendicolare** o **parallelo** al paziente, facendo attenzione a non urtare il paziente con la barra, poiché si potrebbero verificare lesioni.

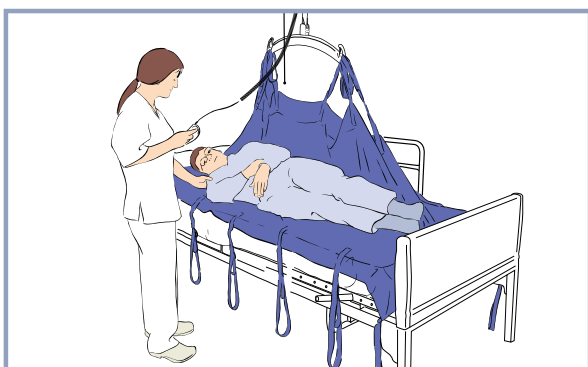


Collegare quante più asole possibili da un lato del corsetto di riposizionamento alla barra di sollevamento.

Accertarsi di distribuire le asole in entrambi i ganci.

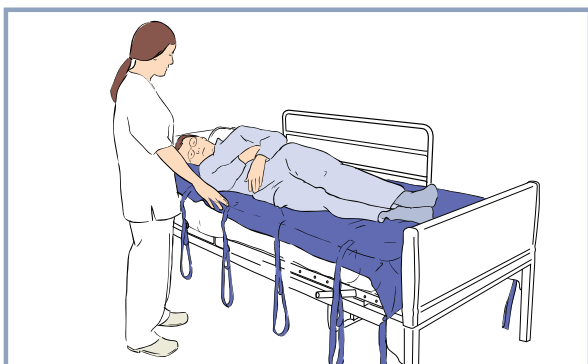
Selezionare la lunghezza dell'asola in modo da ruotare il paziente il più diritto possibile.

**AVVERTENZA:** accertarsi che la sponda di sicurezza del letto sia installata per evitare cadute del paziente.



Sollevare la barra di sollevamento finché il paziente non è stato ruotato in una posizione adeguata.

**NOTA:** posizionare alcuni cuscini per evitare che il paziente torni indietro e per avere la massima comodità.



Abbassare la barra di sollevamento per rilasciare la tensione sulle asole.

**AVVERTENZA:** quando si usa la funzione di discesa, fare attenzione a non colpire il paziente con la barra di sollevamento, poiché si potrebbe ferirlo.

Scollegare tutte le asole.

Spostare il sollevapazienti lontano dal paziente.

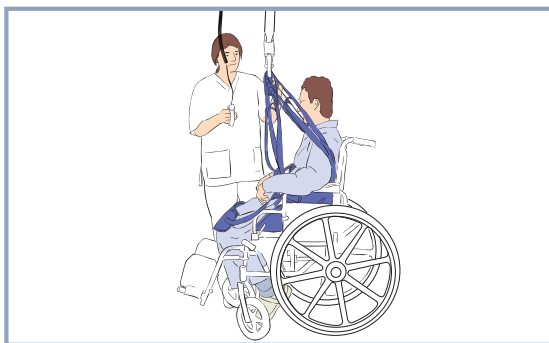
Caricare le batterie in base al sistema di ricarica del MS2.

## Esercizi per la deambulazione

La serie di sollevapazienti a soffitto *Maxi Sky 2* può essere usata per assistere i pazienti nelle procedure di riabilitazione perché rimangono sospesi nel corsetto ed evitano di cadere.



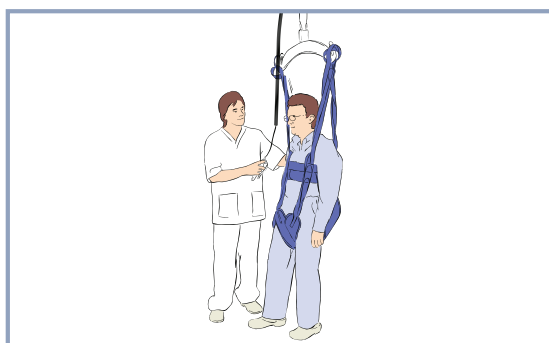
Posizionare il corsetto per la riabilitazione attorno al paziente.



Avvicinarsi a *Maxi Sky 2* in modo che la barra di sollevamento sia sufficientemente vicina da collegare le asole.

**AVVERTENZA:** quando si usa la funzione di discesa, fare attenzione a non colpire il paziente con la barra di sollevamento, poiché si potrebbe ferirlo.

Collegare le asole alla barra di sollevamento.



Accertarsi che tutte le asole siano collegate in modo sicuro, quindi sollevare la barra di sollevamento fino a raggiungere la condizione di supporto del peso desiderata per il paziente.

**NOTA:** il paziente può spostarsi solo nella direzione del binario.

Una volta completati gli esercizi per la deambulazione, abbassare il paziente in posizione seduta e rimuovere il corsetto.

Caricare le batterie in base al sistema di ricarica del MS2.

## Trasferimento dei pazienti in posizione supina

**AVVERTENZA:** usare solo corsetti per barella a corsetto Arjo. Non usare altri tipi di barelle a corsetto con **Maxi Sky 2**.

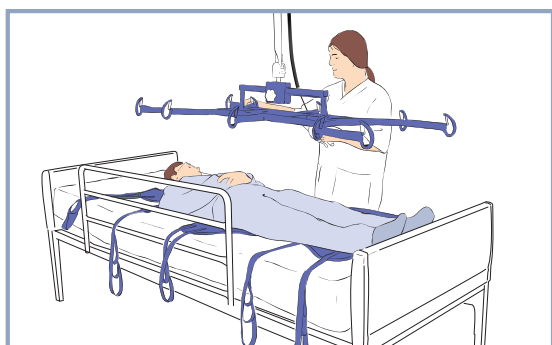
**ATTENZIONE:** prima di utilizzare la barella a corsetto con **Maxi Sky 2**, controllare che la base della barella sia correttamente fissata alla cinghia.



Individuare la parte della testata della barella a corsetto. Guardare l'apposita etichetta posta alla fine della testata.

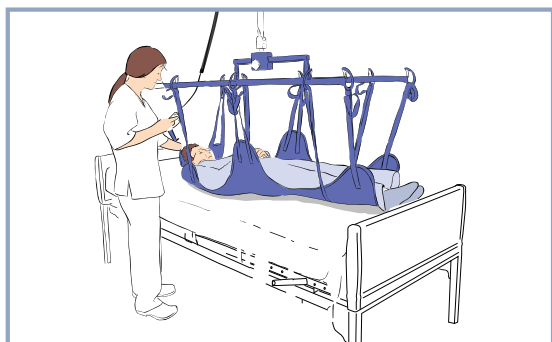
Posizionare il corsetto della barella a corsetto mettendo il paziente su di un fianco. Accertarsi che la sezione superiore del corsetto sia sotto la testa del paziente, con il bordo superiore del corsetto in linea con la cima della testa.

**NOTA:** se il paziente non è in grado di girarsi su un fianco, usare un telo **MaxiSlide** per applicare il corsetto.



Con la barra per barella posta nella posizione più alta possibile, spostare il sollevapazienti finché la base non si trovi direttamente sopra il paziente.

**NOTA:** la base è simmetrica e può essere usata da entrambi i lati.

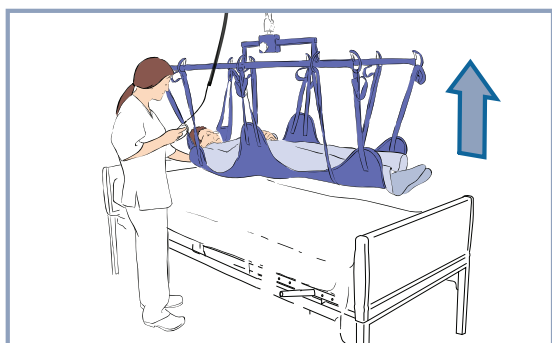


Abbassare con cura la base quanto possibile senza che entri a contatto con il paziente, in modo che il centro del telaio corrisponda all'incirca all'ombelico del paziente.

**AVVERTENZA:** quando si usa la funzione di discesa, fare attenzione a non colpire il paziente con la base per barella, poiché si potrebbe ferirlo.

Attaccare saldamente tutte le asole del corsetto.

**NOTA:** le cinghie di attacco hanno svariate asole. Selezionare quella che consente al paziente di assumere la posizione più comoda.

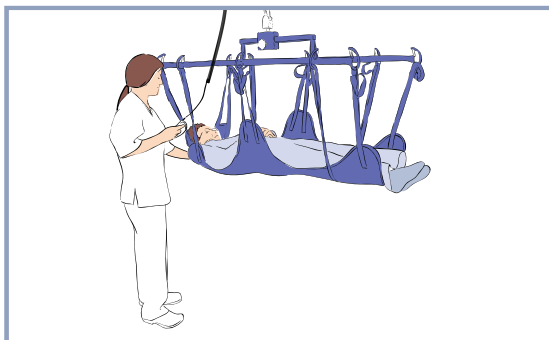


Quando il paziente viene leggermente sollevato dal letto, valutare se occorre regolare la base per sistemare il baricentro del paziente, in modo che mantenga una posizione orizzontale.

Abbassare il paziente sul letto e sistemarlo secondo necessità. Consultare la documentazione sulle barelle per informazioni dettagliate.

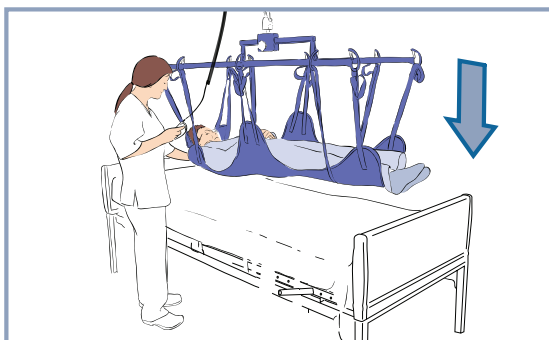
Sollevare il paziente e allontanarlo dal letto.





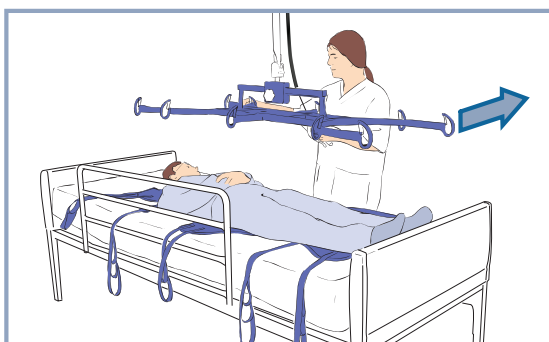
Procedere con il trasferimento tenendo una mano sulla barra di sollevamento per evitare un dondolamento eccessivo e per offrire un maggiore senso di sicurezza.

**ATTENZIONE:** non tentare di tirare il sollevapazienti lungo il binario usando il cavo della pulsantiera di controllo. Così facendo si danneggerebbe il cavo con rischio di rovinare il funzionamento della pulsantiera di controllo.



Abbassare il paziente sul punto di arrivo.

**AVVERTENZA:** quando si usa la funzione di discesa, fare attenzione a non colpire il paziente con la base per barella, poiché si potrebbe ferirlo.



Spostare la base lontano dal paziente.

Sfilare il corsetto da sotto il paziente.

Caricare le batterie in base al sistema di ricarica del MS2.

## Supporto degli arti

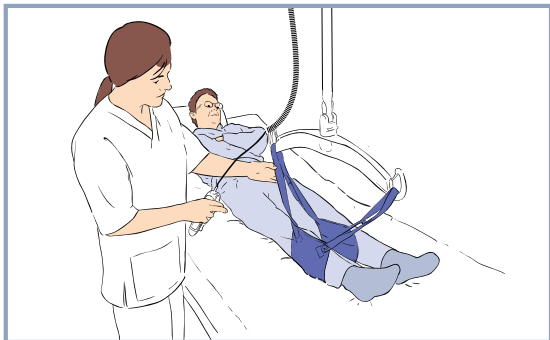
La serie di sollevapazienti a soffitto *Maxi Sky 2* può essere usata per assistere nelle procedure in cui occorre sostenere gli arti in posizione sollevata.

**AVVERTENZA:** per evitare rischi di caduta, non attivare la funzione Ritorno alla posizione di ricarica (RTC) o Ritorno alla posizione di riposo (RTH) quando si eseguono le operazioni di supporto degli arti.



Posizionare il corsetto arti intorno all'arto del paziente.

**AVVERTENZA:** è possibile usare il corsetto solo dopo che l'arto è stato esaminato da un medico.

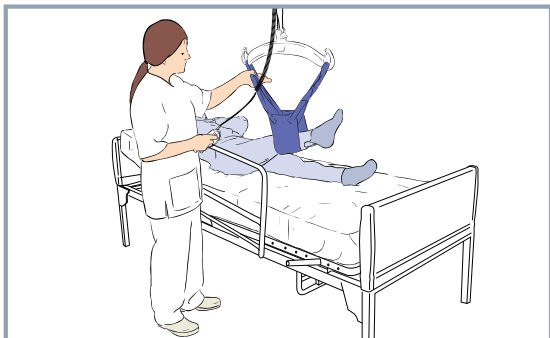


Avvicinarsi al sollevapazienti in modo che la barra di sollevamento sia sufficientemente vicina da collegare le asole.

**AVVERTENZA:** quando si usa la funzione di discesa, fare attenzione a non colpire il paziente con la barra di sollevamento, poiché si potrebbe ferirlo.

Collegare le asole alla barra di sollevamento.

**AVVERTENZA:** per evitare che l'arto del paziente cada, assicurarsi sempre che le asole siano attaccate correttamente e rimangano in tensione man mano che il peso dell'arto viene gradualmente sollevato. In caso contrario si potrebbero causare lesioni.



Sollevare l'arto del paziente utilizzando la pulsantiera di controllo fino a quando l'arto raggiunge l'altezza desiderata. Fare attenzione a non tirare eccessivamente l'arto.



Quando non occorre più sostenere l'arto del paziente, abbassare la barra di sollevamento, allontanare il sollevapazienti e togliere il corsetto.

Caricare le batterie in base al sistema di ricarica del MS2.

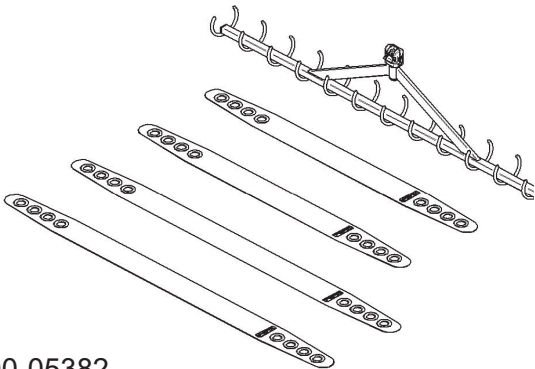
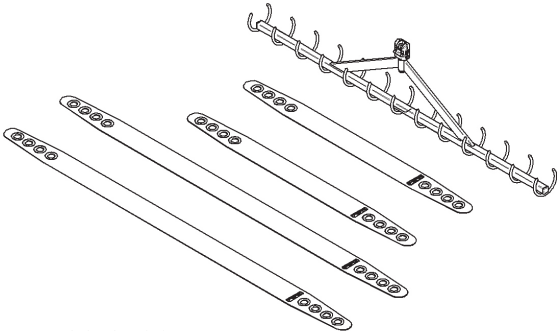
**AVVERTENZA:** quando si usa la funzione di discesa, fare attenzione a non colpire il paziente con la barra di sollevamento, poiché si potrebbe ferirlo.

# Applicazioni barella mortuaria

## Compatibilità con la barra di sollevamento

Viene di seguito riportato un elenco delle barelle mortuarie *Quick-Connect* Arjo compatibili con la serie di sollevapazienti a soffitto *Maxi Sky 2*.

Altre combinazioni potrebbero essere adatte in base alla valutazione della struttura. Basarsi sull'esperienza clinica quando si scelgono una taglia e una combinazione.

Barra di sollevamento	Descrizione
 700-05382	Fasce standard per barella mortuaria
 700-05387	Fasce grandi per barella mortuaria

L'utilizzo della barella mortuaria è descritto nella documentazione che accompagna l'accessorio.

# Uso degli accessori

## Valutazione della stanza

Di seguito è riportato un esempio di valutazione che mostra i vari accessori per dare un'idea generale di dove sistemarli in un ambiente auspicabile.

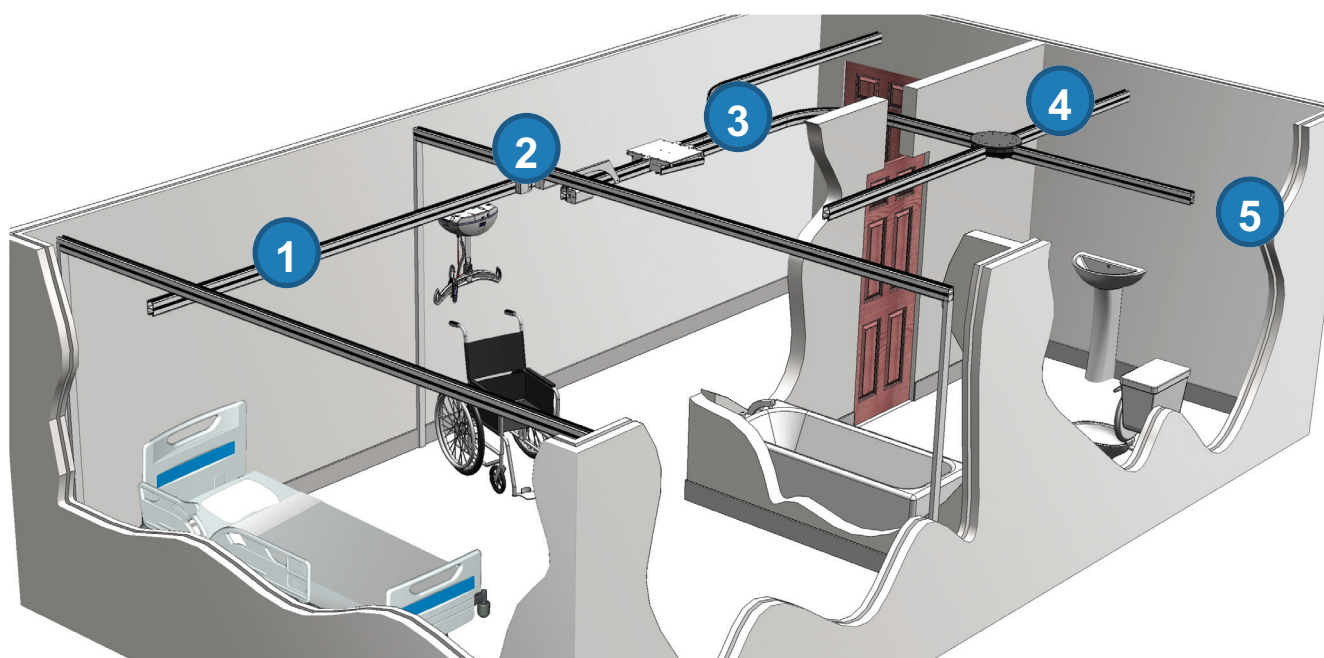
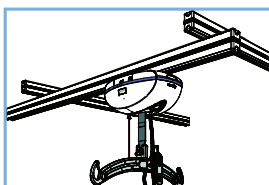


Figura 10

## Accessori KWIKtrak™

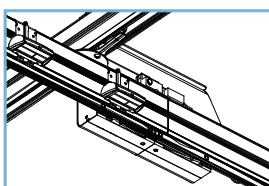
1



### Il sistema a binario X-Y

Il sistema a binario X-Y consente di spostare il sollevapazienti in qualsiasi direzione in una zona predefinita, fino a coprirne l'intera superficie.

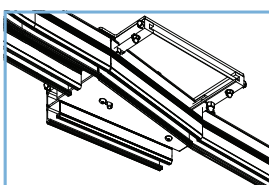
2



### Dispositivo Gate

Il Gate è un dispositivo di sicurezza che blocca l'accesso tra un sistema a binario X-Y e un sistema a binario fisso, onde evitare che il sollevapazienti fuoriesca dal binario quando questi due sistemi non sono allineati.

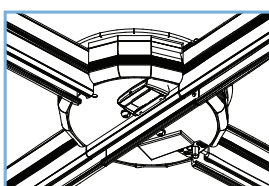
3



### Dispositivo di scambio

Il dispositivo di scambio consente al sollevapazienti di cambiare percorso verso un sistema a binario differente che conduce a una zona di assistenza diversa.

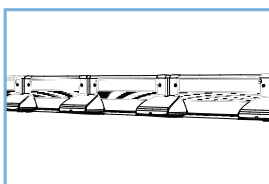
4



### Accessorio Turntable

L'accessorio *Turntable* permette al sollevapazienti di cambiare percorso in un sistema a binario multi-direzione.

5

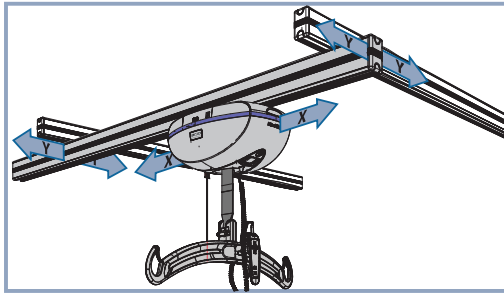


### Posizione Preprogrammata (PPP)

La Posizione Preprogrammata (PPP) è una funzione che consente di posizionare il sollevapazienti lungo il binario in posizioni predeterminate in cui sono posizionate le stazioni di riposo PPP. A seconda della configurazione della stanza, possono essere presenti più di una stazione di riposo con Posizione Preprogrammata (PPP) lungo il binario.

## Come usare il sistema a binario X-Y



### Spostamento del sollevapazienti in direzione laterale



#### Modelli a 2 funzioni:

Per spostare il sollevapazienti in direzione laterale (asse X), spingere o tirare la barra di sollevamento.

#### Modelli a 4 funzioni:

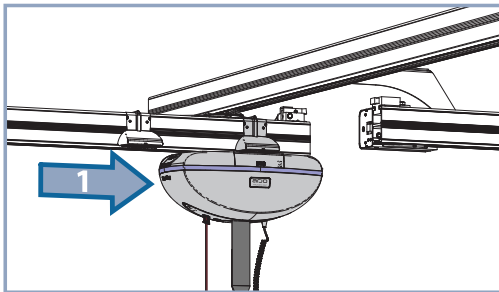
Per spostare il sollevapazienti in direzione laterale (asse X), premere il pulsante  o  sulla pulsantiera di controllo.

### Spostamento del sollevapazienti in direzione frontale

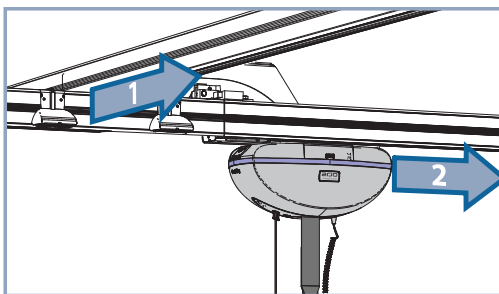
Per spostare il sollevapazienti lungo l'asse Y occorre spostare contemporaneamente il sollevapazienti e il binario trasversale. Per fare ciò, spingere o tirare la barra di sollevamento lungo l'asse Y; il binario trasversale seguirà il movimento.

## Come usare il Gate

### Uscita dal sistema X-Y



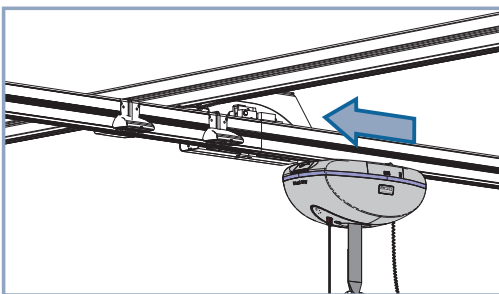
Spostare il sollevapazienti lungo l'asse X fino all'estremità del binario trasversale in cui è installato il Gate sul lato del binario trasversale. Il sollevapazienti sarà automaticamente in contatto con la stazione di riposo.



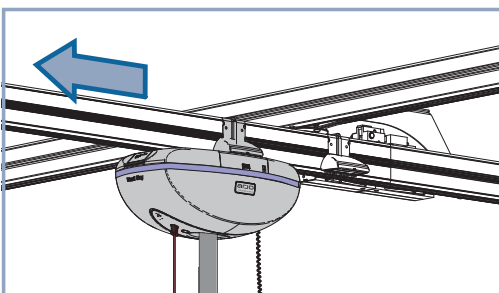
Spostare il sollevapazienti e il binario trasversale lungo l'asse Y per allineare il binario trasversale con il binario in arrivo. Questa azione sarà rilevata dal Gate, il quale bloccherà insieme i due binari e consentirà al sollevapazienti di attraversare.

**NOTA:** il binario trasversale resterà in posizione bloccata; per rilasciare il binario trasversale consultare la sezione "Accesso al sistema X-Y".

### Accesso al sistema X-Y



Quando si accede al sistema X-Y dal binario in arrivo, il binario trasversale sarà in posizione. Fare passare il sollevapazienti attraverso il Gate.



Quando il sollevapazienti ha passato la stazione di disattivazione, il Gate si sgancia, permettendo al binario trasversale di muoversi nell'asse Y.

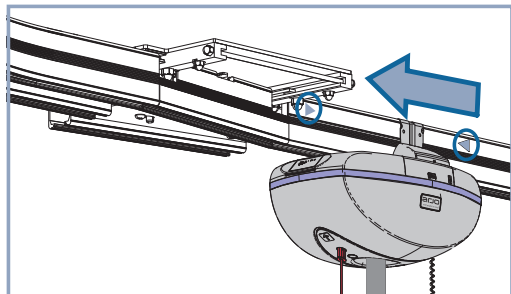
## Come usare il dispositivo di scambio

Se il dispositivo di scambio è già posizionato nel percorso pertinente, continuare a muovere il sollevapazienti attraverso il dispositivo di scambio senza fermarsi alla stazione di riposo.

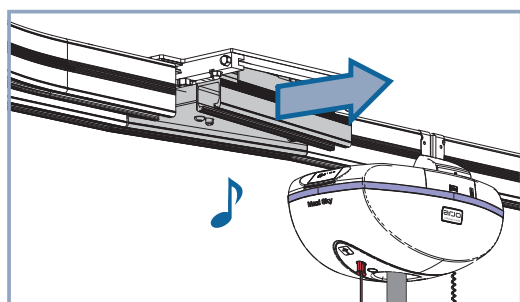
Se il dispositivo di scambio non è già allineato nel percorso pertinente, procedere come descritto qui di seguito.

### Cambio di percorso

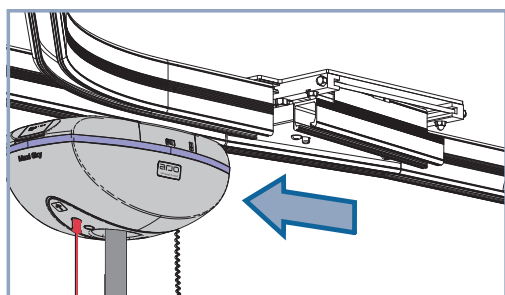
Portare il sollevapazienti nella stazione di riposo accanto al dispositivo di scambio. Posizionare il sollevapazienti tra i contrassegni ► del binario.



Una volta che il dispositivo di scambio rileva il sollevapazienti, emette un breve "bip" e cambia percorso.

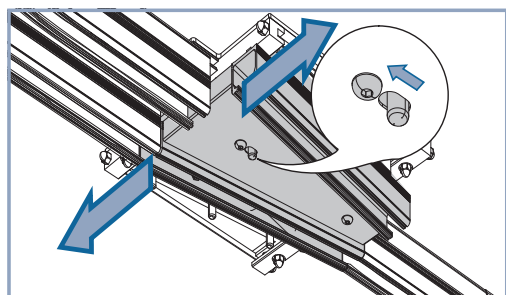


Attendere che il dispositivo di scambio si sia fermato completamente per spostare il sollevapazienti attraverso di esso.



### Sistema a sgancio rapido

Se il dispositivo di scambio non si attiva automaticamente o se ci si trova in una situazione di emergenza, inserire il sistema a sgancio rapido posto sotto il dispositivo di scambio e far scivolare manualmente la piastra di scorrimento per cambiare completamente percorso.

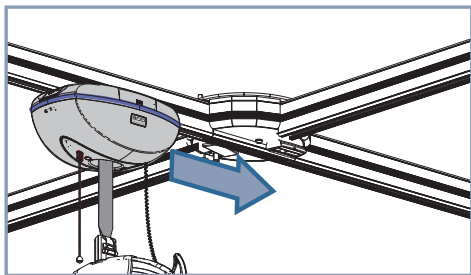


**AVVERTENZA:** fare attenzione a non mettere le mani o le dita sul percorso della piastra di scorrimento per evitare di rimanere impigliati.

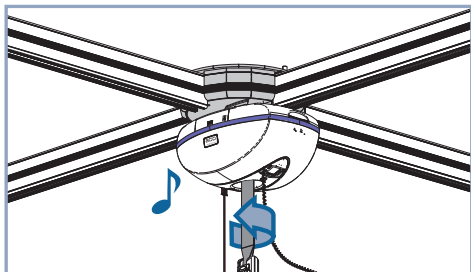
**AVVERTENZA:** non attivare il sistema a sgancio rapido se il sollevapazienti si trova nel dispositivo di scambio onde evitare cadute dell'unità.



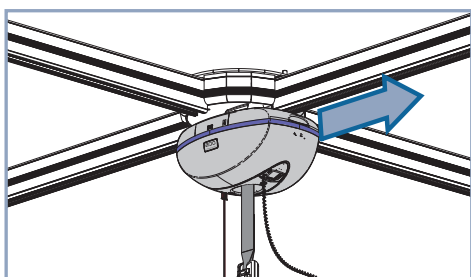
## Come usare l'accessorio *Turntable*



Portare il sollevapazienti sulla stazione di riposo nell'accessorio *Turntable*.

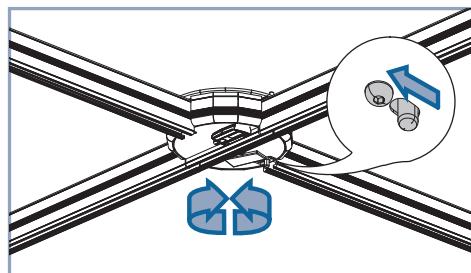


Una volta che l'accessorio *Turntable* rileva il sollevapazienti, emette un "bip" e inizia a girare per allinearsi con l'altro percorso del binario.



Attendere che l'accessorio *Turntable* si sia fermato completamente per spostare il sollevapazienti fuori dall'accessorio *Turntable*.

## Sistema a sgancio rapido



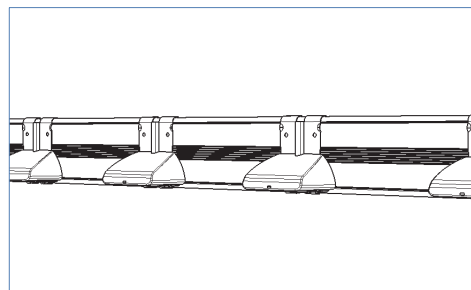
Se l'accessorio *Turntable* non si attiva automaticamente o se si trova in una situazione di emergenza, inserire manualmente il sistema a sgancio rapido posto sotto l'accessorio *Turntable* e girare manualmente la piastra per cambiare completamente percorso.

**AVVERTENZA:** fare attenzione a non posizionare la mano o le dita nel percorso della piastra di rotazione.

## Come usare la funzione Posizione Preprogrammata (PPP)

**AVVERTENZA:** non usare la funzione Posizione Preprogrammata (PPP) quando il paziente è attaccato al sollevapazienti. Si potrebbero verificare lesioni.

L'utilizzo della funzione Posizione Preprogrammata (PPP) permette al sollevapazienti di rilevare le stazioni (posizioni) situate lungo il binario.



Per inviare l'unità a una stazione Posizione Preprogrammata (PPP) specifica, premere il pulsante **i** per un numero di volte corrispondente alla stazione PPP di contatto desiderata a cui si vuole inviare il sollevapazienti, quindi premere il pulsante **←** o **→** nella direzione di quella stazione PPP. Il LED emetterà una luce verde per indicare la ricezione del comando e sul display lampeggerà l'indicatore "Posizione Preprogrammata (PPP)".

Il sollevapazienti alzerà la barra di sollevamento e inizierà a muoversi nella direzione del pulsante premuto fino a incontrare il numero di stazioni corrispondente alle pressioni del pulsante **i**, quindi si fermerà alla stazione.

È possibile annullare il comando in qualsiasi momento premendo un pulsante qualsiasi della pulsantiera di controllo o aggiungendo peso alla barra di sollevamento.

**AVVERTENZA:** il carico minimo registrabile dal rilevatore di peso del sollevapazienti, rilevatore capace di inibire il funzionamento della Posizione Preprogrammata (PPP) quando sul sollevapazienti c'è un paziente, è 20 kg (45 lb). Prestare particolare attenzione quando si utilizza la pulsantiera di controllo per trasferire un paziente del peso di 20 kg (45 lb) o meno.

**NOTA:** la Posizione Preprogrammata (PPP) è disponibile solo nel modello di sollevapazienti a quattro funzioni. La Posizione Preprogrammata (PPP) è una funzione programmabile impostata su "disattivata" in fabbrica ed è attivabile esclusivamente da un tecnico qualificato. Consultare la sezione "Personalizzazione".

# Assistenza e manutenzione

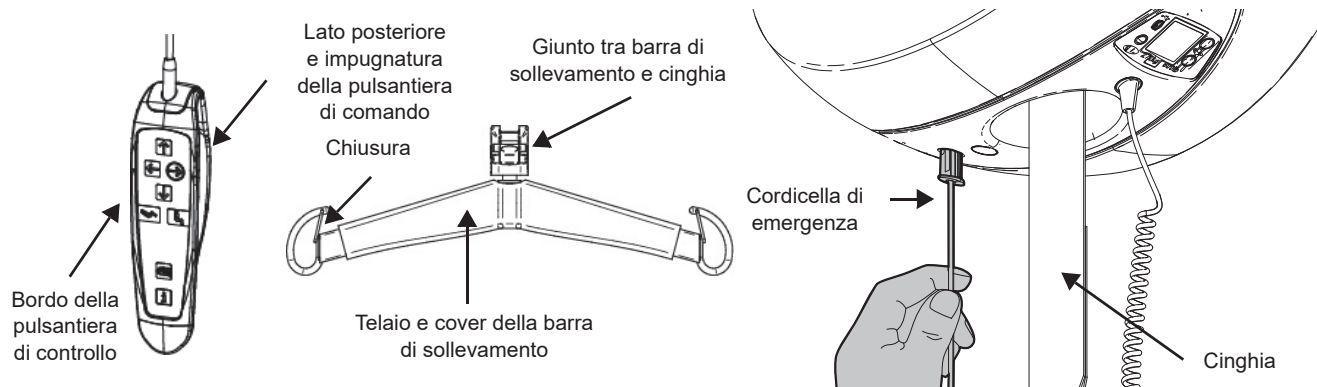
## Pulizia

**NOTA:** si consiglia di pulire il sollevapazienti e i suoi accessori tra un utilizzo e l'altro.

### Pulizia del sollevapazienti e degli accessori

- Utilizzare un panno inumidito con acqua per rimuovere i residui in eccesso presenti sul sollevapazienti e sugli accessori, andando dall'alto verso il basso.
- Utilizzare un panno inumidito con acqua calda e un liquido detergente.
- Strofinare l'apparecchiatura dall'alto verso il basso, avendo cura di rimuovere qualsiasi deposito di sporcizia.
- Infine, con un panno pulito inumidito con acqua rimuovere tutte le macchie dei liquidi di pulizia.
- Asciugare poi con un panno asciutto.

Prestare particolare attenzione alle aree elencate di seguito, poiché sono le più esposte alla presenza di sporcizia e microbi.



**NOTA:** accertarsi che vengano effettuate una pulizia e una disinfezione accurate della cordicella di emergenza. Assicurarsi che il sollevapazienti sia acceso.

**ATTENZIONE:** per garantire una migliore superficie di scorrimento per le ruote della barella, pulire la parte interna del binario ogni quattro mesi. Per fare questo, inserire uno straccio inumidito nell'apertura e farlo scorrere da un'estremità all'altra del binario.

**ATTENZIONE:** non bagnare il prodotto per evitare danni ai componenti elettrici e corrosione alle parti interne. Se si asciuga il sollevapazienti con un getto d'aria calda, la temperatura non deve superare gli 80 °C (176 °F). Non usare sostanze a base di metanolo o qualsiasi altro tipo di solvente che possa danneggiare le finiture o le parti in plastica.

**AVVERTENZA:** per evitare lesioni agli occhi e alla pelle, utilizzare sempre occhiali e guanti protettivi. In caso di contatto, sciacquare con abbondante acqua. In caso di irritazione degli occhi o della pelle, rivolgersi a un medico. Consultare sempre le Istruzioni per l'uso e la scheda dati di sicurezza del disinfettante.



## Disinfezione

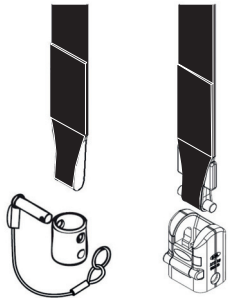
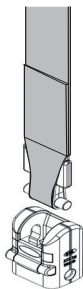
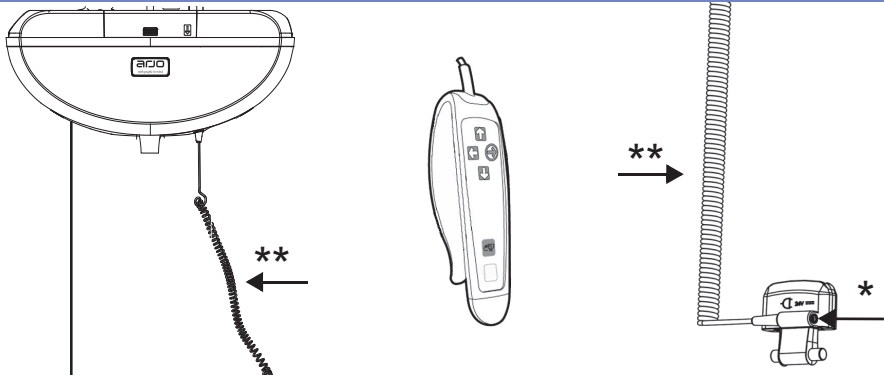
Pulire *Maxi Sky 2* e gli accessori con una soluzione contenente uno dei disinfettanti compatibili di seguito elencati.

I metodi di disinfezione dovranno essere conformi alle direttive locali o nazionali (Decontaminazione dei dispositivi medici) a seconda della struttura sanitaria o del Paese di utilizzo.

In caso di dubbi, rivolgersi al responsabile del controllo delle infezioni.




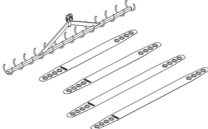

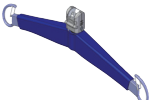
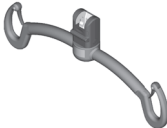

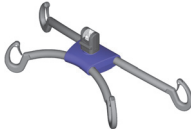
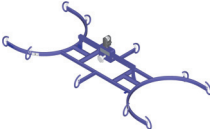





**NOTA:** si consiglia di pulire il sollevapazienti e i suoi accessori prima di procedere alla disinfezione.

**NOTA:** dopo un'accurata pulizia e/o disinfezione della cordicella di emergenza, verificare che il sollevapazienti sia ancora acceso.

Agenti disinfettanti per il sollevapazienti e gli accessori	Agenti disinfettanti					
	Ammonio quaternario	≤ 0,21% (2.100 ppm)				
	Alcol isopropilico	≤ 70%				
	Acido fenolico	≤ 1,56% (15.600 ppm)				
	Candeggina	≤ 1%(10.000 ppm)				
	Acido peracetico	≤ 0,25% (2.500 ppm)				
	Perossido di idrogeno	≤ 1,5%				
Modelli di sollevapazienti a soffitto mod. Basic e sollevapazienti a soffitto Maxi Sky 2 (cinghia in nailon tessuto)						↓ ↓ ↓ ↓ ↓ ↓
						✓ ✓ ✓
Modello Maxi Sky 2 con controllo delle infezioni (cinghia non porosa)						↓ ↓ ↓ ↓ ↓ ↓
						✓ ✓ ✓ ✓ ✓ ✓
Altri accessori						↓ ↓ ↓ ↓ ↓ ↓
						✓ ✓ ✓ ✓ ✓ ✓

\* La parte in metallo del connettore del sistema di ricarica a parete (WCS) può corrodersi dopo la ripetuta esposizione a candeggina e a perossido di idrogeno

\*\* Dopo un'esposizione ripetuta a candeggina o perossido di idrogeno, i cavi della pulsantiera, del sistema di ricarica a parete (WCS) e del Sistema di posizionamento dinamico elettrico (PDPS) potrebbe sbiadire leggermente.

Agenti disinfettanti per accessori	Agenti disinfettanti					
	Ammonio quaternario	≤ 0,21% (2.100 ppm)				
	Alcol isopropilico	≤ 70%				
	Acido fenolico	≤ 1,56% (15.600 ppm)				
	Candeggina	≤ 1%(10.000 ppm)				
	Acido peracetico	≤ 0,25% (2.500 ppm)				
	Perossido di idrogeno	≤ 1,5%				
Barra di sollevamento con 2 ganci medi (700-05461-BOX) e barra di sollevamento con 4 ganci (700-05443)		↓	↓	↓	↓	↓
 					✓	✓
Barra per barelle (700-19522) e barelle mortuarie (700.05380, 700.05385, 700-05382 e 700-05387)		↓	↓	↓	↓	↓
 					✓	✓
Sistema di posizionamento dinamico (DPS) aperto manuale (700-19340-BOX)		↓	↓	↓	↓	↓
				✓	✓	✓
Barra di sollevamento con due ganci medi (700-19415)		↓	↓	↓	↓	↓
		✓*	✓*	✓*	✓	✓
Barra di sollevamento con 2 ganci piccoli (700-19420) e barra di sollevamento IC con 2 ganci medi (700-19470)		↓	↓	↓	↓	↓
 		✓	✓	✓	✓	✓
Barra di sollevamento con 4 ganci (700-19430) e barra per barelle (700-15695)		↓	↓	↓	↓	↓
 		✓	✓	✓	✓	✓
Sistema di posizionamento dinamico (DPS) piatto manuale (700-19475 e 700-19200)		↓	↓	↓	↓	↓
 		✓	✓	✓	✓	✓
Sistema di posizionamento dinamico (DPS) aperto manuale (700-19480)		↓	↓	↓	↓	↓
		✓	✓	✓	✓	✓
Sistema di posizionamento dinamico elettrico (PDPS) medio (700-19350) e Sistema di posizionamento dinamico elettrico (PDPS) grande (700-19355)		↓	↓	↓	↓	↓
 		✓	✓	✓	✓	✓

\* La cover per questo specifico modello può essere con imbottitura in vinile o plastica. Se è di vinile, non utilizzare questi agenti disinfettanti.

## Movimentazione, trasporto e stoccaggio

Evitare colpi violenti durante il trasporto del sollevapazienti. Il sollevapazienti non dovrebbe restare inutilizzato per periodi di tempo eccessivamente lunghi senza avere le batterie ricaricate.

Se si conserva o si spedisce *Maxi Sky 2*, accertarsi che prima venga spenta l'alimentazione (nessuna luce verde).

## Sostituzione batteria

La serie di sollevapazienti a soffitto *Maxi Sky 2* Arjo monta batterie al piombo-acido sigillate. Le batterie Arjo non hanno effetto memoria. pertanto, non occorre che siano completamente scariche prima della successiva ricarica.

Sostituire la batteria quando c'è una riduzione notevole di numero di trasferimenti effettuabili fra una carica e l'altra. Se *Maxi Sky 2* emette dei bip e una spia rossa lampeggia, vedere le istruzioni nella sezione "Risoluzione dei problemi" del presente manuale per comprendere la natura del malfunzionamento. Per sostituire le batterie, contattare il rappresentante Arjo di zona.

**ATTENZIONE:** non tentare di usare una batteria non fornita da Arjo. Le batterie sono state progettate specificatamente per i sistemi di ricarica Arjo. Batterie non autorizzate possono danneggiare gravemente il sollevapazienti e/o il caricabatterie.

## Controllo annuale

*Maxi Sky 2* e gli accessori devono essere controllati almeno ogni 12 mesi. Non effettuare da soli il controllo se non si è qualificati per tale operazione.

## Controllo della cinghia

Se la cinghia è danneggiata o mostra segni di usura o scolorimento, il carico accettabile sulla cinghia prima della rottura può diminuire rapidamente e costituire un serio pericolo per il paziente e l'assistente. Arjo raccomanda un controllo completo della cinghia ogni quattro mesi come segue:

- Srotolare completamente la cinghia.
- Controllare se ci sono segni di usura o scolorimento come mostrato in figura 11.

**AVVERTENZA:** se è presente qualsiasi segno di usura come indicato sopra o se ci fossero altri difetti visibili, la cinghia deve essere ispezionata da personale qualificato e, se necessario, sostituita. Arjo raccomanda di sostituire la cinghia come indicato di seguito, in base a quale delle due condizioni si verifica per prima e al modello:

- Cinghia in nylon tessuto - ogni due anni o ogni 5.000 cicli
- Cinghia non porosa - ogni due anni o ogni 5.000 cicli

Continuando a usare il sollevapazienti senza sostituire una cinghia danneggiata, si mette gravemente in pericolo la sicurezza dell'assistente o del paziente.

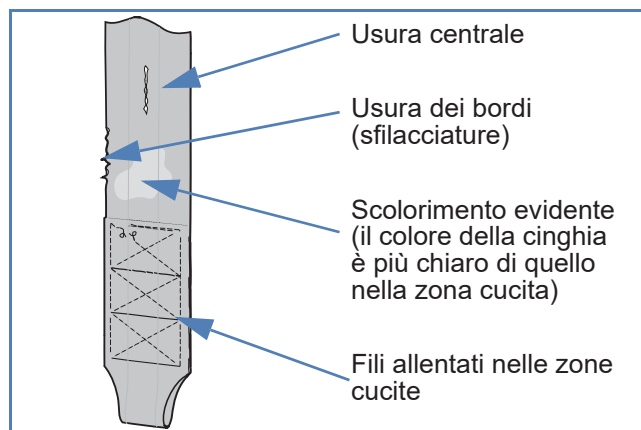


Figura 11

## Requisiti di manutenzione

La serie di sollevapazienti a soffitto *Maxi Sky 2* è dotata di un sistema di monitoraggio della manutenzione che informa l'utente quando è necessario effettuare un controllo di manutenzione. Lo schermo mostra il simbolo di manutenzione necessaria per attirare l'attenzione dell'utente indicando che sullo schermo è apparso il messaggio relativo alla manutenzione. Prevedere ispezioni programmate garantisce la durata nel tempo del prodotto e la sicurezza del paziente e dell'utilizzatore.

## Programma di manutenzione preventiva

Apparecchiatura soggetta a usura. Attenersi alle seguenti istruzioni e alle scadenze per la manutenzione indicate per garantire la conformità dell'apparecchiatura alle specifiche di fabbricazione originali.

**AVVERTENZA:** la seguente tabella indica i controlli minimi di manutenzione raccomandati dal produttore. In alcuni casi bisogna effettuare controlli con maggiore frequenza. Continuare a utilizzare il dispositivo senza eseguire regolari controlli o quando viene rilevato un guasto compromette seriamente la sicurezza dell'utente e dei pazienti. Leggi e norme locali possono essere più rigide rispetto a quelle indicate dal produttore. Occorre effettuare un test di carico sull'intero sistema ogni 12 mesi. L'assistenza e la manutenzione preventiva possono essere concordate con il distributore Arjo. La manutenzione preventiva specificata in questo manuale può evitare incidenti e ridurre i costi di riparazione.

**AVVERTENZA:** la manutenzione relativa alla sicurezza e il servizio assistenza autorizzato devono essere effettuati da personale qualificato, appositamente formato da Arjo, usando la giusta attrezzatura e la documentazione adeguata, compresi l'elenco delle parti di ricambio e il manuale di manutenzione. Il mancato rispetto di questi requisiti può provocare lesioni personali e/o compromettere la sicurezza dell'apparecchiatura.

**AVVERTENZA:** non effettuare interventi di assistenza o manutenzione sul sollevapazienti quando è in uso con un paziente.

Controlli del sollevapazienti	FREQUENZA				
	Ogni due anni o 5.000 cicli				
	Ogni anno o 2.500 cicli				
	Ogni quattro mesi o 1.000 cicli				
	Prima di ogni uso				
	Inizialmente				
CONTROLLI EFFETTUATI DALL'UTENTE	↓	↓	↓	↓	↓
Controllare l'eventuale presenza di danni esterni, componenti mancanti o componenti rotti.	✓	✓			
Controllare che la cinghia non sia usurata, scolorita, che il rivestimento non sia delaminato o che i fili non siano allentati.		✓	✓		
Ricaricare le batterie.	✓	✓			
Controllare il meccanismo di arresto di emergenza.			✓		
Controllare che la cordicella di emergenza non presenti danni.			✓		
Controllare la funzionalità del meccanismo di discesa di emergenza.				✓	
CONTROLLI EFFETTUATI DA UN TECNICO ADDETTO ALLA MANUTENZIONE AUTORIZZATO	↓	↓	↓	↓	↓
Sostituire la cinghia in nylon tessuto.					✓
Sostituire la cinghia non porosa.					✓
Controllare gli agganci e i componenti metallici della base per vedere se ci sono malfunzionamenti e accertarsi che non ci siano parti mancanti.				✓	
Controllare se le ruote sul binario sono danneggiate, arrugginite o rotte. Sostituirli se danneggiati.				✓	
Controllare se gli ingranaggi sono usurati e lubrificarli se necessario.				✓	
Controllare che le giunture di collegamento siano adeguatamente attaccate (barella e barra di sollevamento).				✓	
Controllare che le chiusure del freno di emergenza girino liberamente.				✓	
Controllare il meccanismo di discesa di emergenza.				✓	
Controllare i pulsanti di sollevamento/discesa sul sollevapazienti.				✓	
Test di carico con Carico di lavoro sicuro (SWL).				✓	




Controlli degli accessori	FREQUENZA					
	Ogni due anni o 5.000 cicli					
	Ogni anno o 2.500 cicli					
	Ogni quattro mesi o 1.000 cicli					
	Prima di ogni uso					
	Inizialmente					
CONTROLLI EFFETTUATI DALL'UTENTE		↓	↓	↓	↓	↓
Controllare tutti i componenti del corsetto (attacchi, tessuto, cuciture e cinghia) per verificare la presenza di segni di usura, scolorimento o fili allentati.			√			
Pulire il corsetto come indicato sull'etichetta.		Quando necessario				
Controllare l'eventuale presenza di danni o rotture sulla barra di sollevamento. Assicurarsi che gli attacchi siano adeguatamente fissati.			√		√	



Controlli dei binari	FREQUENZA					
	Ogni due anni o 5.000 cicli					
	Ogni anno o 2.500 cicli					
	Ogni quattro mesi o 1.000 cicli					
	Prima di ogni uso					
Inizialmente						
CONTROLLI EFFETTUATI DALL'UTENTE		↓	↓	↓	↓	↓
Pulire la parte interna del binario per rimuovere la polvere accumulata sulla superficie di scorrimento.		√		√		
Pulire i contatti della stazione di ricarica con un panno umido.				√		
Accertarsi che i fermi di fine corsa, la stazione di ricarica e i cappucci dei binari siano in posizione.		√	√			
CONTROLLI EFFETTUATI DA UN TECNICO ADDETTO ALLA MANUTENZIONE AUTORIZZATO		↓	↓	↓	↓	↓
Serrare i fermi di fine corsa a 20 Nm (15 lbf. ft), tranne quelli che passano di traverso attraverso il binario (bullone dei fermi dell'estremità).		√			√	
Accertarsi che il dispositivo di blocco della staffa non sia visibile.		√			√	
Accertarsi che i giunti del binario siano chiusi e che i perni elastici siano centrati.		√			√	
Accertarsi che il binario sia dritto quando non è caricato.		√			√	
Accertarsi che il carico del sollevapazienti sia pari o inferiore al Carico di Lavoro Sicuro (SWL) dell'installazione.		√			√	
Controllare che gli accessori (sistema X-Y, Gate, dispositivo di scambio, <i>Turntable</i> , modulo ricevente e Posizione Preprogrammata (PPP)) siano completi e sottoposti a corretta manutenzione.		√			√	
Accertarsi che gli attacchi (staffe del soffitto, puntello parete, staffe parete) non siano stati spostati, danneggiati o rimossi.		√			√	
Ispezionare i fermi di fine corsa del binario. Controllare e stringere i componenti metallici (se necessario).					√	
Test di Carico di Lavoro Sicuro (SWL).					√	

**NOTA:** se il prodotto non funziona come previsto, contattare immediatamente il rivenditore autorizzato Arjo di zona per l'assistenza.

**AVVERTENZA:** prima di ciascun uso, accertarsi che tutti i fermi di fine corsa siano in posizione per evitare il rischio di cadute.

# Risoluzione dei problemi

PROBLEMA	DA CONTROLLARE
Dopo l'accensione il LED non si illumina e non appare nulla sul display.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Portare l'unità alla stazione di ricarica.</li> <li>Se l'unità non si ricarica, contattare il rappresentante Arjo di zona.</li> </ul>
Il LED è ROSSO e non appare nulla sul display.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Il sollevapazienti potrebbe essere in modalità Riposo. Premere un pulsante sulla pulsantiera di controllo e verificare se appare qualcosa sul display.</li> <li>Se il problema persiste, contattare il proprio rappresentante di zona Arjo.</li> </ul>
Il LED è VERDE e non appare nulla sul display.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Il sollevapazienti potrebbe essere in modalità Riposo. Premere un pulsante sulla pulsantiera di controllo e verificare se appare qualcosa sul display.</li> <li>Se il problema persiste, contattare il proprio rappresentante di zona Arjo.</li> </ul>
Se appare un codice di manutenzione sul display dopo la modalità Riposo.	<ul style="list-style-type: none"> <li>È possibile usare l'unità, ma un tecnico Arjo deve eseguire la manutenzione il prima possibile.</li> </ul>
L'icona  appare sul display e lampeggia.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Il motore in uso ha raggiunto il ciclo di lavoro utile. Potrebbe trattarsi del motore sinistra-destra, su-giù o seduto-sdraiato. Attendere che il simbolo "punto esclamativo nel triangolo" sparisca dal display prima di usare nuovamente il motore.</li> </ul>
Il LED non si accende per nulla. Il display funziona correttamente.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Verificare nel menu Personalizzazione se il LED è nello stato ENABLED.</li> <li>Se il LED è nello stato ATTIVATO ma continua a non accendersi, contattare il rappresentante Arjo per la manutenzione.</li> </ul>
Il sollevapazienti emette un "bip" durante l'uso. L'unità può interrompere il sollevamento ma si può ancora usare la funzione di discesa.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le batterie sono quasi scariche (vedere se il display indica che le batterie sono quasi scariche). Riportare il sollevapazienti alla stazione di ricarica.</li> </ul>
Le batterie non sono completamente cariche e il LED non emette una luce VERDE lampeggiante quando l'unità è nel caricabatterie o il caricabatterie è collegato al connettore del sistema di ricarica a parete (WCS).	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare che il caricabatterie sia collegato a una presa standard e che la presa sia alimentata. La spia verde sulla stazione di ricarica indica che è in funzione.</li> <li>Verificare che le due lamelle facciano contatto con la stazione di ricarica.</li> <li>Utilizzando un detergente non aggressivo, pulire le lamelle di contatto del sollevapazienti e/o le piastre di contatto della stazione di ricarica, se necessario.</li> <li>Se il problema persiste, contattare il proprio rappresentante di zona Arjo.</li> <li>Sistema di ricarica a parete del MS2: controllare che il connettore del connettore di ricarica a parete (WCS) non sia danneggiato o sporco/corrosivo.</li> <li>Controllare se il caricabatterie è collegato a una presa standard e verificare che la presa e il connettore da 2,5 CC siano alimentati.</li> </ul>
Il Ritorno alla posizione di ricarica (RTC) non funziona quando si preme il pulsante RTC per 3 secondi.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare che la barra di sollevamento non sia troppo vicina al finecorsa superiore. Abbassare la barra di sollevamento di 15 cm (6") e premere il pulsante Ritorno alla posizione di ricarica (RTC) per 3 secondi.</li> <li>Verificare che la funzione Ritorno alla posizione di ricarica (RTC) sia attivata (consultare la sezione "Personalizzazione").</li> <li>Spegnere e riaccendere l'unità; se il display chiede di immettere la data, il problema potrebbe essere la batteria dell'orologio datario. Contattare il rappresentante Arjo locale.</li> </ul>

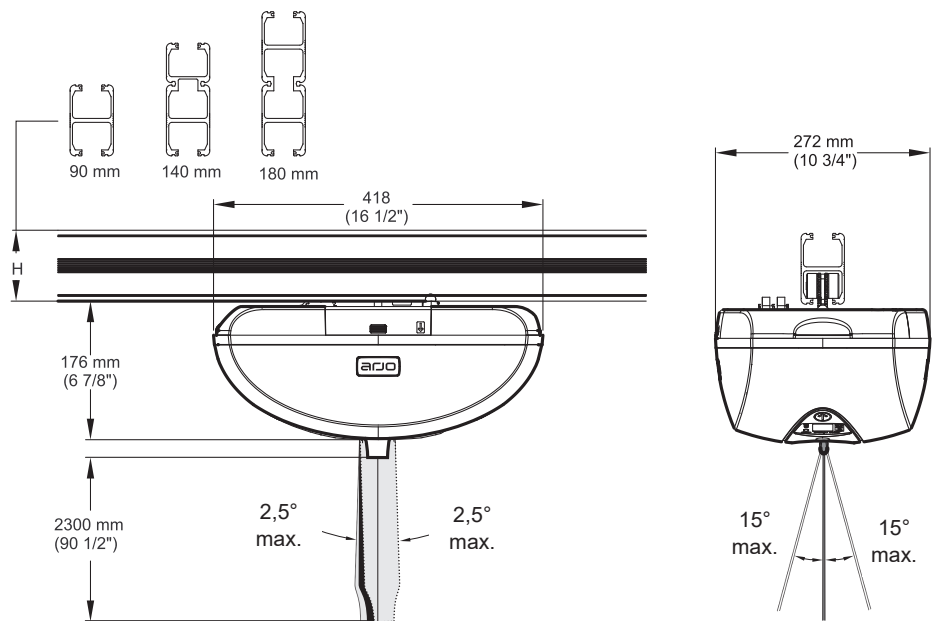
PROBLEMA	DA CONTROLLARE
<p>Il Ritorno alla posizione di ricarica (RTC) si ferma sul limite alto o prima; l'unità emette un bip.</p> <p>(Sul display non viene visualizzato alcun codice o simbolo di malfunzionamento).</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare che la barra di sollevamento non sia troppo vicina al finecorsa superiore. Abbassare la barra di sollevamento di 15 cm (6") e premere il pulsante Ritorno alla posizione di ricarica (RTC) per 3 secondi.</li> <li>Se il parametro è impostato su "Auto", portare l'unità alla stazione di ricarica usando il pulsante  o . Dopo che il sollevapazienti inizia a caricarsi, allontanarlo dalla stazione di ricarica e testare nuovamente la funzione Ritorno alla posizione di ricarica (RTC). Nota: il sollevapazienti perde traccia dell'ubicazione della stazione di ricarica quando è spento. In tal caso, ripetere la procedura di cui sopra per consentire all'unità di memorizzare l'ubicazione della stazione di ricarica.</li> <li>Se sul display non appare alcun codice di malfunzionamento, premere il tasto "su" per avvolgere la cinghia fino al limite alto (solo con il peso della barra di sollevamento).</li> <li>Se il problema persiste, contattare il rappresentante Arjo locale.</li> </ul>
<p>Quando si ritorna alla posizione di ricarica, il sollevapazienti passa oltre la clip sulla stazione di ricarica.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare che la stazione di ricarica sia collegata a una presa standard e che la presa sia alimentata. La spia verde sulla stazione di ricarica indica che è in funzione (consultare la sezione "Sistema di ricarica").</li> <li>Pulire le lamelle della stazione di ricarica con detergente non aggressivo.</li> <li>Verificare che le lamelle di contatto del sollevapazienti siano pulite o abbiano una buona geometria.</li> <li>Far passare il sollevapazienti attraverso la stazione di ricarica e osservare se si ricarica, poi riprovare la funzione Ritorno alla posizione di ricarica (RTC).</li> <li>Se il problema persiste, contattare il proprio rappresentante di zona Arjo.</li> </ul>
<p>Le batterie sono sempre scariche dopo solo pochi trasferimenti (da 3 a 5).</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Lasciare il sollevapazienti presso la stazione di ricarica per almeno 8 ore.</li> <li>Se il sollevapazienti non rileva la stazione di ricarica: <ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare che la stazione di ricarica sia collegata a una presa standard e che la presa sia alimentata. La spia verde sulla stazione di ricarica indica che è in funzione (consultare la sezione "Sistema di ricarica").</li> <li>Verificare che le lamelle facciano contatto con la stazione di ricarica. Pulire le lamelle di contatto dell'unità e/o le piastre di contatto della stazione di ricarica, se necessario. Se il problema persiste, contattare il proprio rappresentante di zona Arjo.</li> <li>Sistema di ricarica a parete del MS2: controllare che il connettore del connettore di ricarica a parete (WCS) non sia danneggiato o sporco/corrosivo.</li> <li>Controllare se il caricabatterie è collegato a una presa standard e verificare che la presa e il connettore da 2,5 CC siano alimentati.</li> </ul> </li> </ul>
<p>Il display indica una buona carica delle batterie, ma quando si tenta di trasferire qualcuno il sollevapazienti si ferma.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Contattare il rappresentante Arjo di zona per la sostituzione delle batterie.</li> </ul>
<p>Il sollevapazienti non funziona quando si premono i pulsanti sulla pulsantiera di controllo.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Se l'arresto di emergenza è attivato, spingere leggermente l'interruttore di accensione per riaccendere l'unità.</li> <li>Verificare se i pulsanti di sollevamento/discendenza ausiliari del sollevapazienti (situati vicino al display) stanno funzionando. Se sì, il problema può derivare dalla pulsantiera di controllo.</li> <li>Contattare il rappresentante Arjo di zona per la sostituzione della pulsantiera di controllo.</li> </ul>

PROBLEMA	DA CONTROLLARE
Solo il pulsante SU della pulsantiera di controllo non funziona.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificare che la cinghia sia completamente arrotolata nel sollevapazienti.</li> <li>• Verificare se la cinghia è attorcigliata/piegata durante il sollevamento. Premere il tasto "giù", sciogliere/dipanare la cinghia e attivare la funzione "su" secondo le specifiche relative alle angolazioni della cinghia.</li> <li>• Se il display indica un codice guasto (consultare la sezione "Simbolo del display"), contattare il rappresentante Arjo di zona.</li> <li>• Verificare se il pulsante SU ausiliario del sollevapazienti (situato vicino al display) sta funzionando. Se sì, il problema può derivare dalla pulsantiera di controllo.</li> <li>• Contattare il rappresentante Arjo di zona per la sostituzione della pulsantiera di controllo.</li> </ul>
Solo il pulsante GIÙ della pulsantiera di controllo non funziona.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificare che la cinghia sia completamente srotolata fuori dal sollevapazienti.</li> <li>• Verificare che il peso sospeso alla cinghia di sollevamento sia superiore a 1,5 kg (3,3 lb). Il sollevapazienti ha bisogno di una tensione minima per funzionare.</li> <li>• Se il display indica un codice guasto, contattare il rappresentante Arjo di zona.</li> <li>• Verificare se il pulsante GIÙ ausiliario del sollevapazienti (situato vicino al display) sta funzionando. Se sì, il problema può derivare dalla pulsantiera di controllo.</li> <li>• Contattare il rappresentante Arjo di zona per la sostituzione della pulsantiera di controllo.</li> </ul>
Quando si appende la pulsantiera di controllo alla barra di sollevamento, la funzione Ritorno alla posizione di ricarica (RTC) si arresta.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Il sollevapazienti rileva una variazione di peso e annulla la funzione Ritorno alla posizione di ricarica (RTC)/Ritorno alla posizione di riposo (RTH).</li> <li>• Appendere la pulsantiera di controllo prima di attivare la funzione Ritorno alla posizione di ricarica (RTC)/Ritorno alla posizione di riposo (RTH).</li> </ul>
Il LED continua a emettere una luce VERDE lampeggiante dopo 24 ore di carica continua con il sollevapazienti nella stazione di ricarica.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le batterie potrebbero non essere in carica oppure la stazione di ricarica o il connettore del sistema di ricarica a parete (WCS) potrebbe essere difettoso.</li> <li>• Contattare il rappresentante Arjo di zona per la sostituzione delle batterie o la manutenzione della stazione di ricarica.</li> </ul>
Sistema di autoricarica (ECS): Anche con le batterie quasi scariche, il LED VERDE del sollevapazienti non lampeggia 15 minuti dopo l'ultima attivazione del sollevapazienti.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificare se il caricabatterie a parete è collegato a una presa di corrente standard.</li> <li>• Verificare se la presa del caricabatterie a parete è alimentata elettricamente.</li> <li>• Verificare se il caricabatterie è collegato all'adattatore cavo del Sistema di autoricarica (ECS) sul binario fisso.</li> <li>• Verificare se tutte le prolunghe utilizzate sono collegate correttamente.</li> <li>• Controllare se c'è una fascetta di contatto interrotta su entrambi i lati del binario.</li> <li>• Se tutti i controlli di cui sopra danno OK e il LED VERDE continua a non lampeggiare, contattare il rappresentante Arjo di zona.</li> </ul>
Sistema di autoricarica (ECS): dopo 8 ore di carica continua delle batterie, il simbolo Sistema di autoricarica (ECS) continua a essere visualizzato sul display e il LED VERDE continua a lampeggiare.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Premere un pulsante qualunque sulla pulsantiera di comando per attivare il display LCD; l'icona della batteria dovrebbe essere piena. In caso contrario, le batterie potrebbero non essere in carica o il Sistema di autoricarica (ECS) potrebbe essere difettoso.</li> <li>• Contattare il rappresentante Arjo di zona per la sostituzione delle batterie o la manutenzione del Sistema di autoricarica (ECS).</li> </ul>
Solo per l'IC Maxi Sky 2. Rumore udibile nella trasmissione quando si verifica un allentamento della cinghia.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare se sul display LCD è visualizzato un codice di manutenzione: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Se non è presente, si tratta di un normale rumore dato dalla cinghia non porosa.</li> <li>• Se è presente, contattare il rappresentante Arjo locale.</li> </ul> </li> </ul>
La cinghia non raggiunge il limite alto se il paziente pesa più di 68 kg (150 lb).	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Assicurarsi che la cinghia non si sia attorcigliata/piegata durante il sollevamento del paziente.</li> <li>• Se non appare alcun codice di malfunzionamento sul display: <ul style="list-style-type: none"> <li>• premere il tasto "su" per avvolgere la cinghia fino al limite alto solo con il peso della barra di sollevamento.</li> </ul> </li> <li>• Se il problema persiste, contattare il rappresentante Arjo locale.</li> </ul>

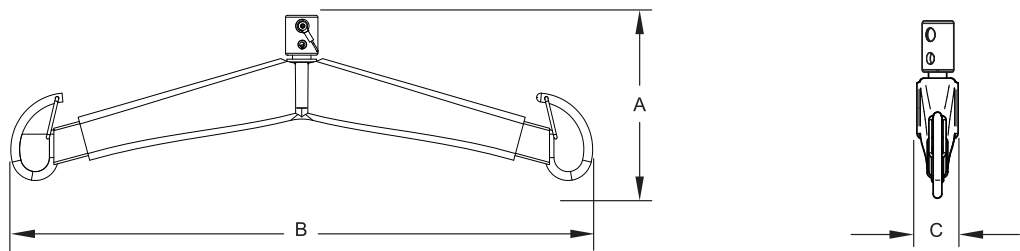
# Specifiche tecniche

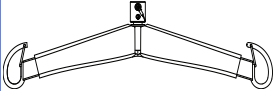
## Dimensioni generali

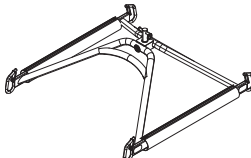
### Maxi Sky 2

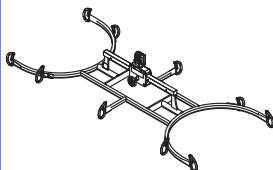


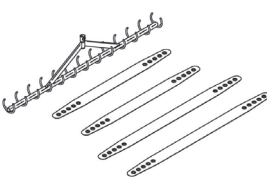
### Barre di sollevamento per corsetti ad asola (solo per sollevapazienti a soffitto mod. Basic)



700-05461			
La barra di sollevamento con due ganci è utilizzata per il trasferimento con il corsetto ad asola Arjo. È destinata a essere utilizzata con il sistema di aggancio con perno Arjo.			
 1,5 kg/3,3 lb		mm	in
	A	206	8 1/8
	B	628	24 3/4
	C	45	1 3/4

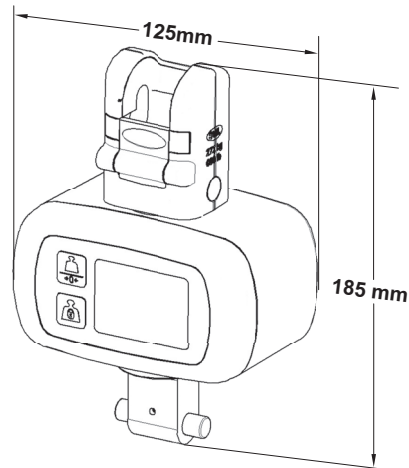
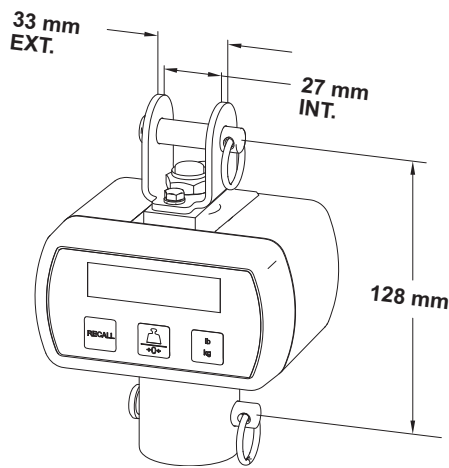
700-05443			
La barra di sollevamento con quattro ganci è studiata per l'uso in pazienti bariatrici. Viene utilizzata per il trasferimento con il corsetto ad asola Arjo. È destinata a essere utilizzata con il sistema di aggancio con perno Arjo.			
 6 kg/13 lb		mm	in
	A	244	9 5/8
	B	709	27 7/8
	C	692	27 1/4

700-19522			
La barra per barelle viene utilizzata per il trasferimento in posizione supina. È destinata a essere utilizzata con il sistema di aggancio con perno Arjo.			
 10 kg/22,2 lb		mm	in
	A	282	11 1/8
	B	1443	56
	C	635	25

700.05380 e 700.05385			
Barella mortuaria per il trasferimento in posizione supina. aÈ destinata a essere utilizzata con il perno di aggancio Arjo.			
 8,9 kg/19,5 lb		mm	in
	A	1525	60
	B	265	10 1/2
	Fascia standard	1195/1450	47/57
	Lunga fascia	1830/1195	72/47

Modelli sollevapazienti a soffitto mod. Basic

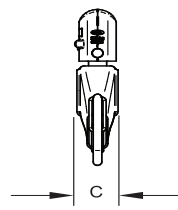
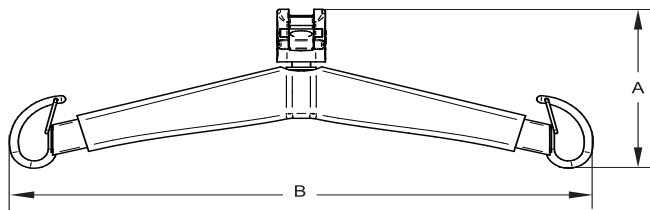
sollevapazienti a soffitto *Maxi Sky 2* e per il controllo delle infezioni



Modello	700-19485	700-19490
Tipo	Standard	Classe III
Peso	0,7 kg/1,5 lb	

Modello	700-00511	700-00531
Tipo	Standard	Classe III
Peso	0,7 kg/1,5 lb	

Barre di sollevamento per corsetti ad asola (non compatibile con il sollevapazienti a soffitto mod. Basic)



700-19420			
La barra di sollevamento con due ganci è utilizzata per il trasferimento con il corsetto ad asola Arjo. È destinata a essere utilizzata con il sistema Quick-Connect Arjo.			
		mm	in
	A	187	7 3/8
	B	474	18 11/16
2,5 kg/5,5 lb	C	57	2 1/4

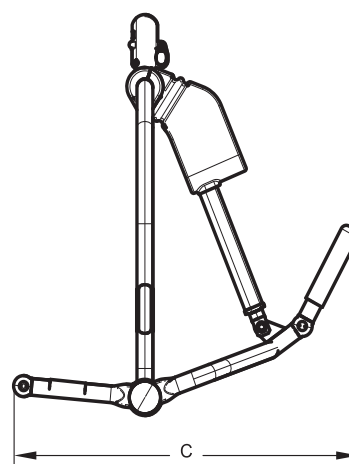
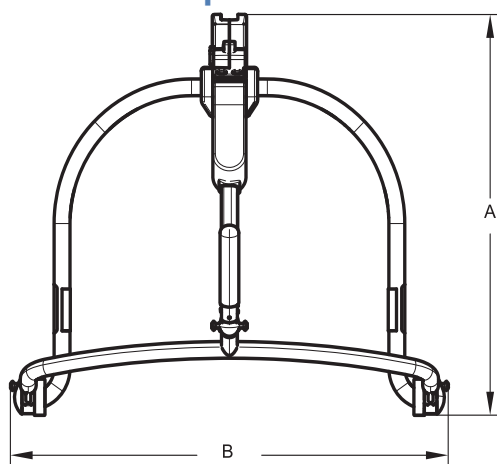
700-19415 o 700-19470			
La barra di sollevamento con due ganci è utilizzata per il trasferimento con il corsetto ad asola Arjo. È destinata a essere utilizzata con il sistema Quick-Connect Arjo.			
		mm	in
	A	206	8 1/8
	B	628	24 3/4
1,5 kg/3,3 lb	C	45	1 3/4

700-19430			
La barra di sollevamento con quattro ganci è utilizzata per il trasferimento con il corsetto ad asola Arjo. È destinata a essere utilizzata con il sistema Quick-Connect Arjo.			
		mm	in
	A	200	7 7/8
	B	650	25 9/16
4,4 kg/9,7 lb	C	254	10

700-15695			
La barra per barelle viene utilizzata per il trasferimento in posizione supina. È destinata a essere utilizzata con il sistema Quick-Connect Arjo.			
		mm	in
	A	282	11 1/8
	B	1443	56
10 kg/22,2 lb	C	635	25



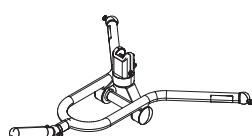
## Barra di sollevamento posizionamento dinamico



700-19475

(non compatibile con il sollevapazienti a soffitto mod. Basic)

La barra di trasporto a quattro punti viene utilizzata per eseguire il trasferimento da varie posizioni con il corsetto a clip Arjo. È destinata a essere utilizzata con il sistema Quick-Connect Arjo.



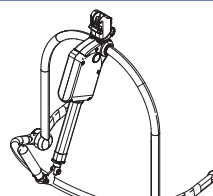
3,4 kg/7,5 lb

	mm	in
A	194	7 5/8
B	552	21 11/16
C	638	25 3/16

700-19350

(non compatibile con il sollevapazienti a soffitto mod. Basic)

La barra di trasporto elettrica a quattro punti viene utilizzata per sollevare un paziente dalla posizione seduta alla posizione supina con il corsetto a clip Arjo. È destinata a essere utilizzata con il sistema Quick-Connect Arjo.



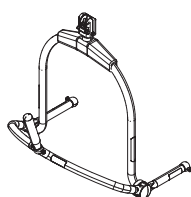
7,9 kg/17,4 lb

	mm	in
A	610	24
B	620	24 3/8
C	547	21 1/2

700-19480

(non compatibile con il sollevapazienti a soffitto mod. Basic)

La barra di trasporto a quattro punti viene utilizzata per sollevare un paziente dalla posizione seduta alla posizione supina con il corsetto a clip Arjo. È destinata a essere utilizzata con il sistema Quick-Connect Arjo.



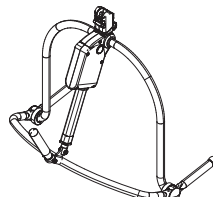
5,7 kg/12,5 lb

	mm	in
A	604	23 3/4
B	582	22 15/16
C	503	19

700-19355

(non compatibile con il sollevapazienti a soffitto mod. Basic)

La barra di trasporto elettrica a quattro punti viene utilizzata per sollevare un paziente dalla posizione seduta alla posizione supina con il corsetto a clip Arjo. È destinata a essere utilizzata con il sistema Quick-Connect Arjo.



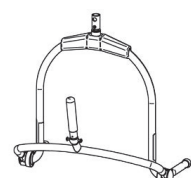
8,4 kg/18,5 lb

	mm	in
A	610	24
B	700	27 1/2
C	547	21 1/2

700-19340

(solo per sollevapazienti a soffitto mod. Basic)

La barra di trasporto a quattro punti viene utilizzata per sollevare un paziente dalla posizione seduta alla posizione supina con il corsetto a clip Arjo. È destinata a essere utilizzata con il sistema di aggancio con perno Arjo.



5,7 kg/12,5 lb

	mm	in
A	604	23 3/4
B	582	22 15/16
C	503	19

700-19200

(solo per sollevapazienti a soffitto mod. Basic)

La barra di trasporto a quattro punti viene utilizzata per eseguire il trasferimento da varie posizioni con il corsetto a clip Arjo. È destinata a essere utilizzata con il sistema di aggancio con perno Arjo.

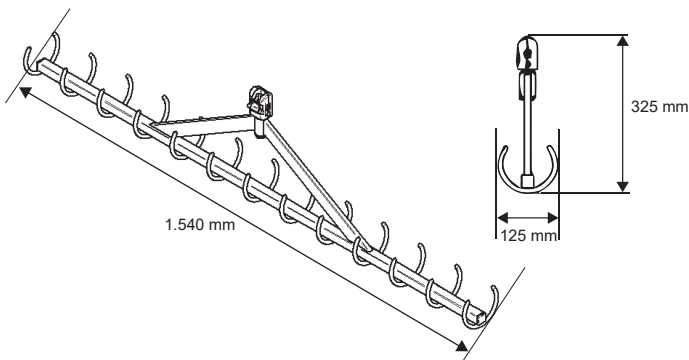


8,4 kg/18,5 lb

	mm	in
A	194	7 5/8
B	552	21 11/16
C	638	25 3/16



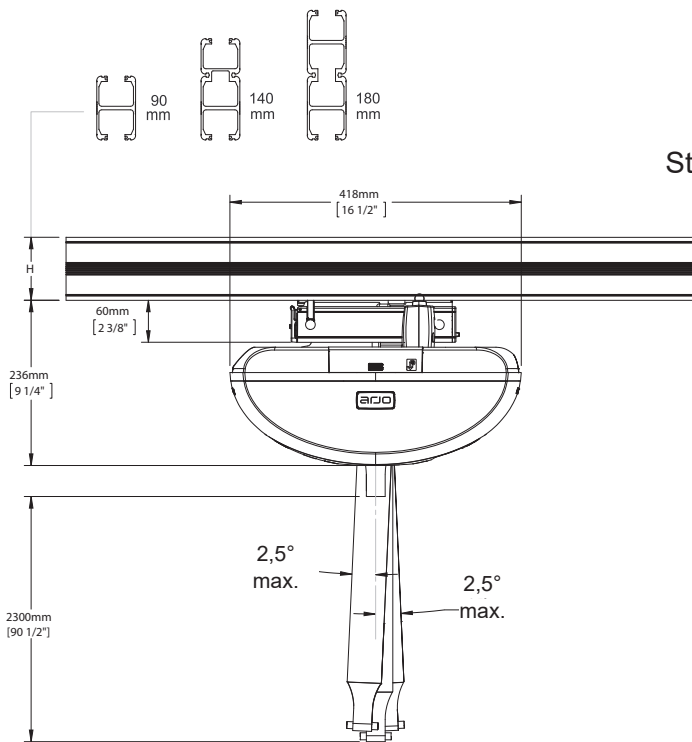
# Barella mortuaria



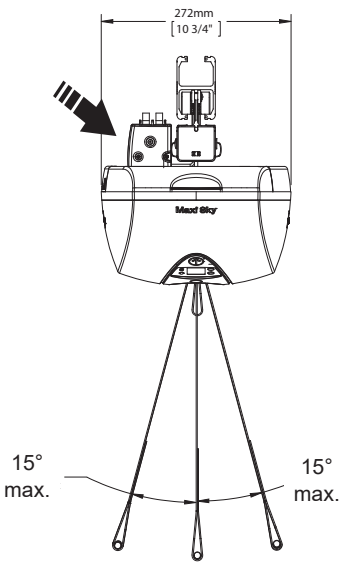
Modello	700-05382	700-05387
Tipo	Fasce standard	Fasce grandi
Peso	8,9 kg/19,5 lb	

# Maxi Sky 2 trasportabile

Modulo ricevente, destinato a consentire il riposizionamento di un sollevapazienti a soffitto *Maxi Sky 2* da un KWIKtrak™ a un altro senza dover rimuovere il fermo di fine corsa e senza richiedere l'uso di utensili.



Stazione di ricarica (versione mostrata in figura)



# Moduli d'aggancio

700-31400 (stazione di ricarica)			
		mm	in
	A	243	9 5/8
	B	72	2 7/8
	C	102	4
0,89 kg/1,96 lb			

700-31401 Sistema di autoricarica (ECS)			
		mm	in
	A	243	9 5/8
	B	72	2 7/8
	C	102	4
0,92 kg/2,03 lb			

700-31421 (Passaggio tende)			
		mm	in
	A	243	9 5/8
	B	72	2 7/8
	C	96	3 3/4
0,98 kg/2,15 lb			

## Specifiche tecniche

INFORMAZIONI SUL PRODOTTO		Maxi Sky 2
Peso completo (modello a quattro funzioni)		12,3 kg (27 lb)
Peso completo (modello a due funzioni)		11,6 kg (26 lb)
Capacità di sollevamento		120 kg (265 lb), 200 kg (440 lb), 272 kg (600 lb)
Lunghezza cinghia		2.500 mm (98,4")
Velocità di sollevamento		5,1 cm/s (2,0 in/s) senza carico 4,2 cm/s (1,7 in/s) con 120 kg (265 lb) 3,8 cm/s (1,5 in/s) con 200 kg (440 lb) 3,3 cm/s (1,3 in/s) con 272 kg (600 lb)
Escursione massima (dal soffitto)		2.300 mm (90,6")
Velocità di spostamento orizzontale		10, 15 e 20 cm/s (4, 6 e 8 in/s)
Forza per azionare i comandi		< 5 N
IMPIANTO ELETTRICO		
Ciclo di lavoro	Motore su/giù: Motore sinistra/destra: Motore seduto/sdraiato:	max 10%, 2 minuti continuativamente max 20%, 5 minuti continuativamente max 10%, 2 minuti continuativamente
Motore asse orizzontale		24 VCC, 62 W
Motore asse verticale		24 VCC, 360 W per 2 minuti max
Dati nominali		24 VCC, 15 A max
Livello acustico per il sollevamento/abbassamento, con o senza carico		61 dBA max (con o senza carico)
Apparecchiatura medica		Protezione di tipo BF contro shock elettrici in conformità alla norma IEC 60601-1.
<b>AVVERTENZA: non utilizzare apparecchiature di comunicazione a Radio Frequenza portatili (incluse le periferiche come cavi di antenna e antenne esterne) a meno di 30 cm rispetto al perimetro di Maxi Sky 2, inclusi i cavi specificati dal produttore. In caso contrario, potrebbe derivarne una riduzione delle prestazioni dell'apparecchio. Consultare la sezione "Compatibilità elettromagnetica" per maggiori informazioni.</b>		
Tipo batteria		Batteria ricaricabile, al piombo-acido, sigillata, con regolazione a valvola 12 V, 5 Ah
Capacità batteria		Fornisce fino a 120 trasferimenti con un carico di 100 kg (220 lb) e fino a 70 trasferimenti con un carico di 200 kg (440 lb)
Classe di protezione - Pulsantiera di controllo		IPX7
Grado di protezione - Maxi Sky 2		IP24
Sollevapazienti, classe di protezione, prevenzione da scosse elettriche		Apparecchiatura alimentata internamente
Ingresso caricabatterie		100–240 VCA, 50–60 Hz, 57–70 VA.
Uscita caricabatterie		28,1 V CC, 1 A max, 28,1 VA
Protezione di sicurezza caricabatterie		Classe 2, doppio isolamento
CONDIZIONI DI FUNZIONAMENTO, TRASPORTO E CONSERVAZIONE		
Funzionamento normale		Intervallo temperatura di conservazione da 5 a 40 °C (da 41 a 104 °F) Intervallo umidità relativa dal 15% al 93%, senza condensa Intervallo pressione barometrica da 700 hPa a 1.060 hPa
Condizioni di trasporto/conservazione		Intervallo temperatura di conservazione da -40 a 70 °C (da -40 a 158 °F) Intervallo umidità relativa da 0% a 93%, senza condensa Intervallo pressione barometrica da 500 hPa a 1.060 hPa
<b>AVVERTENZA: questa apparecchiatura non deve trovarsi in presenza di miscele anestetiche infiammabili con aria, ossigeno o protossido di azoto.</b>		

## Omologazioni ed elenco degli standard

La conformità della serie di sollevapazienti a soffitto *Maxi Sky 2* agli standard è stata verificata da:

- Canadian Standards Association:  .
  - Serie IEC 60601-1 compresi gli standard di garanzia applicabili e le deviazioni nazionali.
- Technischer Überwachungs-Verein: 
  - Norma ISO 10535: 2006 standard
- Marchio CE: 

## Smaltimento sicuro a fine vita

Imballaggio	Cartone ondulato, riciclabile Polistirene espanso (EPS), riciclabile
Il prodotto e i suoi accessori	Riciclare i componenti prevalentemente costituiti da vari tipi di metalli (contenenti oltre il 90% di metallo in peso), come le barre di sollevamento per corsetti, le barre perimetrali, i supporti per la posizione eretta, ecc. come metalli.
Batteria	Riciclare separatamente tutte le batterie presenti nel prodotto. Smaltire le batterie in conformità alle normative nazionali o locali.
Componenti elettrici ed elettronici	Smontare e riciclare i sistemi sollevapazienti che contengono componenti elettrici ed elettronici o cavi elettrici ai sensi della direttiva RAEE (Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche) o in conformità alla normativa locale o nazionale.
Corsetti	Smaltire i corsetti, compresi i rinforzi/stabilizzatori, il materiale dell'imbottitura e altri tessuti, polimeri o materiali plastici, ecc., come rifiuti combustibili.

## Conformità agli standard elettromagnetici

*Maxi Sky 2* è stato testato per verificarne la conformità agli attuali standard normativi riguardanti la sua capacità di bloccare le interferenze elettromagnetiche (Electromagnetic Interference, EMI) dovute a fonti esterne. Tuttavia, occorre tenere presente che alcune procedure possono aiutare a ridurre le interferenze elettromagnetiche:

- Accertarsi che altri dispositivi nelle zone in cui i pazienti vengono tenuti in osservazione e/o nei reparti di rianimazione rientrino nei livelli di emissioni standard accettati.
- Distanziare al massimo fra di loro i dispositivi elettromedicali. I dispositivi a elevato assorbimento di potenza potrebbero produrre un'interferenza elettromagnetica (EMI) in grado di interferire con il funzionamento del sollevapazienti.

Per maggiori informazioni su come gestire l'ambiente elettromagnetico a Radio Frequenza dell'unità, consultare AAMI TIR 18-1997 - Guidance on Electromagnetic Compatibility of Medical Devices for Clinical/Biomedical Engineers (Guida alla compatibilità elettromagnetica dei dispositivi medici per gli ingegneri clinici/biomedici).

**AVVERTENZA:** l'uso di accessori, cavi e ricambi diversi da quelli specificati o forniti da Arjo può provocare un aumento delle emissioni elettromagnetiche o la diminuzione dell'immunità elettromagnetica di questa apparecchiatura con conseguente funzionamento scorretto.

**AVVERTENZA:** non utilizzare l'apparecchiatura in prossimità di altre apparecchiature né sovrapporle ad essa in quanto ciò potrebbe causare un malfunzionamento. Qualora sia necessario installarla in prossimità di un'altra apparecchiatura, deve essere monitorata per verificarne il normale funzionamento.

**AVVERTENZA:** l'apparecchiatura potrebbe causare interferenze radio oppure potrebbe compromettere il funzionamento delle apparecchiature che si trovano nelle vicinanze. Potrebbe essere necessario intraprendere azioni quali il riorientamento, il riposizionamento dell'apparecchiatura o la schermatura dell'ubicazione.

## Emissioni elettromagnetiche

### Raccomandazioni e dichiarazione del produttore

#### Emissioni elettromagnetiche – per tutti i sistemi e le apparecchiature

*Maxi Sky 2* è destinato all'uso negli ambienti elettromagnetici sotto indicati.

Il cliente o l'utente di *Maxi Sky 2* deve accertarsi di utilizzarlo in tali ambienti.

Test sulle emissioni	Conformità	Ambiente elettromagnetico – raccomandazioni
Emissioni Radio Frequenza CISPR 11	Gruppo 1	<i>Maxi Sky 2</i> utilizza energia a Radio Frequenza solo per il suo funzionamento interno. Di conseguenza, le emissioni di Radio Frequenza sono molto basse e non tali da causare alcuna interferenza nelle apparecchiature elettroniche che si trovano nelle vicinanze.  <i>Maxi Sky 2</i> è adatto all'uso in qualsiasi struttura, compresi gli ambienti residenziali e in generale tutti quelli direttamente collegati alla rete elettrica pubblica a bassa tensione che alimenta gli edifici per uso residenziale.
Emissioni Radio Frequenza CISPR 11	Classe B	
Emissioni armoniche IEC 61000-3-2	Classe A	
Fluttuazioni di tensione/emissioni flicker IEC 61000-3-3	Conforme	

## Immunità elettromagnetica

### Raccomandazioni e dichiarazione del produttore sull'immunità elettromagnetica - Per tutti i sistemi e le apparecchiature

*Maxi Sky 2* è destinato all'uso negli ambienti elettromagnetici sotto indicati.  
Il cliente o l'utente di *Maxi Sky 2* deve accertarsi di utilizzarlo in tali ambienti.

Test di immunità	Livello di test IEC 60601	Livello di conformità	Ambiente elettromagnetico – raccomandazioni
Scarica elettrostatica (EDS) IEC 61000-4-2	±8 kV a contatto ±15 kV in aria	±8 kV a contatto ±15 kV in aria	I pavimenti devono essere in legno, cemento o in piastrelle di ceramica. Se i pavimenti sono rivestiti di materiale sintetico, l'umidità relativa deve essere come minimo 30%.
Transitori elettrici veloci/burst IEC 61000-4-4	±2 kV, alimentazione di rete CA ±1 kV, porte di ingresso/uscita Frequenza di ripetizione di 100 kHz	±2 kV, alimentazione di rete CA ±1 kV, porte di ingresso/uscita Frequenza di ripetizione di 100 kHz	La qualità dell'alimentazione di rete deve corrispondere a quella tipica di un ambiente ospedaliero o commerciale.
Sovratensione transitoria IEC 61000-4-5	±2 kV, alimentazione di rete CA, da linea a terra ±1 kV, alimentazione di rete CA, da linea a linea	±2 kV, alimentazione di rete CA, da linea a terra ±1 kV, alimentazione di rete CA, da linea a linea	
Balzi di tensione, brevi interruzioni e variazioni di tensione sulle linee di alimentazione di ingresso IEC 61000-4-11	0% $U_T$ ; 0,5 cicli A 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° e 315° 0% $U_T$ ; 1 ciclo e 70% $U_T$ ; 25/30 cicli Monofase: a 0° 0% $U_T$ ; 250/300 cicli	0% $U_T$ ; 0,5 cicli A 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° e 315° 0% $U_T$ ; 1 ciclo e 70% $U_T$ ; 25/30 cicli Monofase: a 0° 0% $U_T$ ; 250/300 cicli	
Frequenza di rete (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	30 A/m 50/60 Hz	30 A/m 50/60 Hz	I campi magnetici della frequenza di alimentazione devono avere i livelli caratteristici di un'ubicazione tipica di un ambiente tipico commerciale od ospedaliero.
NOTA: $U_T$ è la tensione di rete CA prima dell'applicazione dei livelli di test.			

**Raccomandazioni e dichiarazione del produttore sull'immunità elettromagnetica -  
Per tutti i sistemi e le apparecchiature**

*Maxi Sky 2* è destinato all'uso negli ambienti elettromagnetici sotto indicati.  
Il cliente o l'utente di *Maxi Sky 2* deve accertarsi di utilizzarlo in tali ambienti.

Test di immunità	Livello di test IEC 60601	Livello di conformità	Ambiente elettromagnetico – raccomandazioni
Radio Frequenza condotta  IEC 61000-4-6	3 V all'esterno delle bande ISM tra 0,15–80 MHz  6 V all'interno delle bande ISM e radio amatoriali tra 0,15–80 MHz	3 V all'esterno delle bande ISM tra 0,15–80 MHz  6 V all'interno delle bande ISM e radio amatoriali tra 0,15–80 MHz	N/A
Radio Frequenza irradiata  IEC 61000-4-3	10 V/m Da 80 MHz a 2,7 GHz	20 V/m Da 80 MHz a 2,7 GHz	N/A
Campi di prossimità da apparecchiature di comunicazione wireless Radio Frequenza  IEC 61000-4-3	380–390 MHz 27 V/m; PM 50%; 18 Hz  430–470 MHz 28 V/m; (FM $\pm 5$ kHz, 1 kHz sine) PM; 18 Hz  800–960 MHz 28 V/m; PM 50%; 18 Hz  1.700–1.990 MHz 28 V/m; PM 50%; 217 Hz  2.400–2.570 MHz 28 V/m; PM 50%; 217 Hz  5.100–5.800 MHz 9 V/m; PM 50%; 217 Hz  704–787 MHz 9 V/m; PM 50%; 217 Hz	380–390 MHz 27 V/m; PM 50%; 18 Hz  430–470 MHz 28 V/m; (FM $\pm 5$ kHz, 1 kHz sine) PM; 18 Hz  800–960 MHz 28 V/m; PM 50%; 18 Hz  1.700–1.990 MHz 28 V/m; PM 50%; 217 Hz  2.400–2.570 MHz 28 V/m; PM 50%; 217 Hz  5.100–5.800 MHz 9 V/m; PM 50%; 217 Hz  704–787 MHz 9 V/m; PM 50%; 217 Hz	N/A



Pagina lasciata intenzionalmente in bianco

**AUSTRALIA**

Arjo Australia  
Building B, Level 3  
11 Talavera Road  
Macquarie Park, NSW, 2113,  
Australia  
Phone: 1800 072 040

**BELGIQUE / BELGIË**

Arjo Belgium nv  
Evenbroekveld 16  
9420 Erpe-Mere  
Belgium  
T: +32 (0) 53 60 73 80  
F: +32 (0) 53 60 73 81  
E-mail: info.belgium@arjo.com

**BRASIL**

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda  
Rua Marina Ciufuli Zanfelize, 329 PB02 Galpão  
- Lapa  
São Paulo – SP – Brasil  
CEP: 05040-000  
Phone: 55-11-3588-5088  
E-mail: vendas.latam@arjo.com  
E-mail: servicios.latam@arjo.com

**CANADA**

Arjo Canada Inc.  
90 Matheson Boulevard West  
Suite 300  
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3  
Tel/Tél: +1 905 238 7880  
Free: +1 800 665 4831 Institutional  
Free: +1 800 868 0441 Home Care  
Fax: +1 905 238 7881  
E-mail: info.canada@arjo.com

**ČESKÁ REPUBLIKA**

Arjo Czech Republic s.r.o.  
Na Strži 1702/65  
140 00 Praha  
Czech Republic  
Phone No: +420225092307  
e-mail: info.cz@arjo.com

**DANMARK**

Arjo A/S  
Vassingerødvej 52  
DK-3540 LYNGE  
Tel: +45 49 13 84 86  
Fax: +45 49 13 84 87  
E-mail:  
dk\_kundeservice@arjo.com

**DEUTSCHLAND**

Arjo GmbH  
Peter-Sander-Strasse 10  
DE-55252 MAINZ-KASTEL  
Tel: +49 (0) 6134 186 0  
Fax: +49 (0) 6134 186 160  
E-mail: info-de@arjo.com

**ESPAÑA**

Arjo Ibérica S.L.  
Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie  
Curie 5  
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1-.62  
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID  
Tel: +34 93 583 11 20  
Fax: +34 93 583 11 22  
E-mail: info.es@arjo.com

**FRANCE**

Arjo SAS  
2 Avenue Alcide de Gasperi  
CS 70133  
FR-59436 RONCQ CEDEX  
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13  
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14  
E-mail: info.france@arjo.com

**HONG KONG**

Arjo Hong Kong Limited  
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,  
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,  
HONG KONG  
Tel: +852 2960 7600  
Fax: +852 2960 1711

**ITALIA**

Arjo Italia S.p.A.  
Via Giacomo Peroni 400-402  
IT-00131 ROMA  
Tel: +39 (0) 6 87426211  
Fax: +39 (0) 6 87426222  
E-mail: Italy.promo@arjo.com

**MIDDLE EAST**

Arjo Middle East FZ-LLC  
Office 908, 9th Floor,  
HQ Building, North Tower,  
Dubai Science Park,  
Al Barsha South  
P.O Box 11488, Dubai,  
United Arab Emirates  
Direct +971 487 48053  
Fax +971 487 48072  
Email: Info.ME@arjo.com

**NEDERLAND**

Arjo BV  
Biezenwei 21  
4004 MB TIEL  
Postbus 6116  
4000 HC TIEL  
Tel: +31 (0) 344 64 08 00  
Fax: +31 (0) 344 64 08 85  
E-mail: info.nl@arjo.com

**NEW ZEALAND**

Arjo Ltd  
34 Vestey Drive  
Mount Wellington  
NZ-AUCKLAND 1060  
Tel: +64 (0) 9 573 5344  
Free Call: 0800 000 151  
Fax: +64 (0) 9 573 5384  
E-mail: nz.info@Arjo.com

**NORGE**

Arjo Norway AS  
Olaf Helsets vei 5  
N-0694 OSLO  
Tel: +47 22 08 00 50  
Faks: +47 22 08 00 51  
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

**ÖSTERREICH**

Arjo GmbH  
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG  
A-1230 Wien  
Tel: +43 1 8 66 56  
Fax: +43 1 866 56 7000

**POLSKA**

Arjo Polska Sp. z o.o.  
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2  
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)  
Tel: +48 61 662 15 50  
Fax: +48 61 662 15 90  
E-mail: arjo@arjo.com

**PORTUGAL**

Arjo em Portugal  
MAQUET Portugal, Lda.  
(Distribuidor Exclusivo)  
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G  
PT-1600-233 Lisboa  
Tel: +351 214 189 815  
Fax: +351 214 177 413  
E-mail: Portugal@arjo.com

**SUISSE / SCHWEIZ**

Arjo AG  
Fabrikstrasse 8  
Postfach  
CH-4614 HÄGENDORF  
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77  
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

**SUOMI**

Arjo Scandinavia AB  
Riihitontuntie 7 C  
02200 Espoo  
Finland  
Puh: +358 9 6824 1260  
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

**SVERIGE**

Arjo International HQ  
Hans Michelsensgatan 10  
SE-211 20 MALMÖ  
Tel: +46 (0) 10 494 7760  
Fax: +46 (0) 10 494 7761  
E-mail: kundservice@arjo.com

**UNITED KINGDOM**

Arjo UK and Ireland  
Houghton Hall Park  
Houghton Regis  
UK-DUNSTABLE LU5 5XF  
Tel: +44 (0) 1582 745 700  
Fax: +44 (0) 1582 745 745  
E-mail: sales.admin@arjo.com

**USA**

Arjo Inc.  
2349 W Lake Street Suite 250  
US-Addison, IL 60101  
Tel: +1 630 307 2756  
Free: +1 800 323 1245 Institutional  
Free: +1 800 868 0441 Home Care  
Fax: +1 630 307 6195  
E-mail: us.info@arjo.com

**JAPAN**

Arjo Japan K.K.  
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号 ランディッ  
ク第2虎ノ門ビル9階  
電話 : +81 (0)3-6435-6401

Address page - REV 25: 01/2020

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB  
Hans Michelsensgatan 10  
211 20 Malmö, Sweden  
[www.arjo.com](http://www.arjo.com)

**arjo**



**CE**